

範初文法

GRAMMAIRE FRANÇAISE

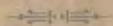
ÉLÉMENTAIRE

À L'USAGE

DES ÉLÈVES CHINOIS

PAR

LE P. L. TSANG S. J.



TROISIÈME ÉDITION



CHANG-HAI

IMPRIMERIE DE LA MISSION CATHOLIQUE

À L'ORPHELINAT DE T'OU-SÉ-WÉ.

1904

第

範初文法

GRAMMAIRE FRANÇAISE

ÉLÉMENTAIRE

À L'USAGE

DES ÉLÈVES CHINOIS

PAR

LE P. L. TSANG S. J.

法



TROISIÈME ÉDITION

法



CHANG-HAI

IMPRIMERIE DE LA MISSION CATHOLIQUE

À L'ORPHELINAT DE T'OU-SÈ-WÈ.



1904

序

時至今日西商盛矣西學尙矣中西之交涉煩矣其藉以通市情
達事理便晉接者非西文乎而西文中尤以法文爲最蓋法文通
行天下諸國立約用本國文外旁列法文爲其措詞清醒無兩可
意也計歐洲各國解法文者商人十之三文人十六七官吏朝臣
十八九甚而德俄奧班諸邦於朝會時作法語者屢其鄭重斯文
從可喻已予友某嘗作泰西遊歸而告人曰知法文可徧行五洲
絕無阻滯此言洵不誣也我 皇上迭降諭旨令郡邑鄉集多
設學堂兼授中西學問是西文於今日不可少矣以西文中法文
爲通行也故法文於今日更不可少矣坐是之由愚自法國數名
家文範摭其要譯以華文彙爲一編作初學之津梁讀是書則知
法文義例之所在由是循序而進探諸家之精蘊其成就之速當
不在西人下也

光緒二十四年歲在戊戌仲秋旣望奉賢張駿聲韻琴甫識

凡例

一 是書譯自法國文範數名家所著善本取其要節其繁爲初事法文者示以規範焉

一 華字自右至左直行直讀西字則自左至右橫行橫讀是書華字亦自左至右橫寫做泰西法

一 書中名目率多新裁因法文與華文迥不相同不得不另行撰作也

一 法文與華文語次不同字之多寡亦異故譯文與原文間有先後倒置或稍爲增損閱者諒之

一 是書著於戊戌年春至仲秋付梓庚子重刊廣爲增補而規格因之頗備甲辰夏又爲校正將譯文畧加刪改名目亦稍更張卷首字音合表因可省而去之卷尾加造句分解規例於是衆格咸具雖云初範而實則備焉

A LA JEUNESSE STUDIEUSE.

BIEN CHERS AMIS,

Ce petit livre est l'œuvre d'un de vos compatriotes qui l'a composé pour vous et aujourd'hui vous l'offre et vous le dédie. Puisse-t-il, répondant à mes désirs, aider quelque peu vos premiers pas dans l'étude de la belle langue française. Ces éléments de grammaire, avec traduction chinoise en regard, sont destinés à faire suite à l'*Introduction* que vous avez déjà étudiée, et vous prépareront à l'étude d'une grammaire plus complète dans une classe supérieure. Dans la rédaction de ce modeste travail, je me suis servi des auteurs les plus récents et les plus autorisés. Qu'il me suffise de citer : le Dictionnaire de l'Académie, Littré, Brachet et Dussouchet, Sengler, Delavenne, Larive et Fleury, etc...

Et maintenant travaillez, chers amis ; employez le temps précieux de votre jeunesse à semer dans vos esprits les germes de la science. Ces semences un jour produiront des fleurs au suave parfum et des fruits qui réjouiront tous ceux qui vous aiment. Si parfois vous trouvez bien amère la racine de la science, ne vous rebutez pas ; mais croyez bien, et dites-vous, que les fruits en sont très doux. Travaillez donc, vous dirai-je avec le bon La Fontaine :

Travaillez, prenez de la peine :

C'est le fonds qui manque le moins.

Après que vous aurez surmonté les difficultés des premières années, combien vous serez heureux de pouvoir par vous-mêmes profiter des trésors amassés dans les livres, et perfectionner vos connaissances dans la compagnie des savants français anciens et modernes ! L'étude sérieuse de la langue française vous rendra utiles à votre pays. Vous serez en mesure de l'aider à se relever, à renouveler sa jeunesse et à suivre les autres nations dans la voie du progrès.

Chang-hai, le 10 octobre 1898.

LAURENT TSANG S. J.

GRAMMAIRE FRANÇAISE

ÉLÉMENTAIRE.

法 文 初 範

NOTIONS PRÉLIMINAIRES.

1. La **grammaire** est l'art qui enseigne à parler et à écrire correctement, c'est-à-dire sans fautes.

2. Pour parler et pour écrire, on se sert de **phrases**; les phrases sont composées de **mots**; les mots sont composés de **lettres**.

DES LETTRES.

3. On appelle **alphabet** l'ensemble de toutes les lettres d'une langue.

4. L'alphabet français a vingt-cinq **lettres**, savoir:

引 言

1. 文範者，教口談筆記，允當無誤之術也。

2. 口談筆記，必須用句，句以字成，字以字母成。

論 字 母

3. 字母總彙，謂之字母表。

4. 法文字母表有二十五字母，即

A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
	V	X	Y	Z		

5. On divise les lettres en **voyelles** et en **consonnes**.

6. Les voyelles sont au nombre de six: **a, e, i, o, u, y**.

Les **voyelles** sont ainsi nommées, parce qu'elles forment un son par elles-mêmes sans être jointes à une autre lettre.

7. Les **consonnes** sont au nombre de dix-neuf: **b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z**.

Les **consonnes** sont ainsi appelées, parce qu'elles n'ont point de son par elles-mêmes et ne peuvent se prononcer qu'étant jointes à des voyelles.

8. Il y a trois sortes d'**e**: l'**e muet**, l'**e fermé** et l'**e ouvert**.

9. L'**e muet** est celui qui se fait à peine entendre dans la prononciation.

10. L'**e fermé** est celui qui se prononce la bouche presque fermée.

11. L'**e ouvert** est celui qui se prononce la bouche très ouverte.

5. 字母分正音輔音、

6. 正音六、曰 **a, e, i, o, u, y**.

因其自能成音、無須與他字母相附、故謂之正音、

7. 輔音十九、曰 **b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z**.

因其無音、須與正音相附、始能成誦、故謂之輔音、

8. **E** 有三種、曰瘖音 **e**、曰閉口 **e**、曰開口 **e**、

9. 瘖音 **e** 者、讀時幾不出聲、

10. 閉口 **e** 者、讀之宛若閉口、

11. 開口 **e** 者、讀之口須甚開、

EXEMPLES. 舉隅

E muet.		E fermé.		E ouvert.	
Homme	人	Café	加啡	Progrès	前進
Monde	世	Canapé	長椅	Procès	獄訟
Montagne	山	Résumé	撮要	Excès	過度
Fleuve	江	Bébé	孩童	Mer	海
Porte	門	Frapper	敲擊	Fer	鐵
Armoire	厨	Tomber	跌落	Ver	蟲

12. L'**y** dans le corps d'un mot, précédé d'une voyelle se prononce comme deux **i**. Dans tous les autres cas il se prononce comme un **i**.

12. **Y** 在字之中,有正音先之者,作雙 **i** 讀,餘皆作單 **i** 讀,

EXEMPLES. 舉隅

Royaume,	國家	<i>il faut prononcer</i> 當讀	roi-iaume.
Crayon,	鉛筆		crai-ion.
Moyen,	方法		moi-ien.
Pays,	地方		pai-is.
Dynastie,	朝代		dinastie.
Style,	文法		stile.
Martyre,	致命		martire.
Yeux,	目	ieux.	

13. La lettre **h** est tantôt muette, tantôt aspirée :

Elle est muette, lorsqu'elle ne se fait pas sentir dans la prononciation.

Elle est aspirée, lorsqu'elle empêche l'élosion ou la liaison.

13. **H** 字母,時爲瘖音,時爲噓音,

凡 **h** 讀時有若無者,爲瘖音,

凡因 **h** 而不能省文或連讀者,爲噓音,

EXEMPLES. 舉隅

H muette.

L'habit,	衣服		} l'abit. l'onneur. l'uile. les zerbès.
L'honneur,	榮名	<i>on prononce</i>	
L'huile,	油	讀	
Les herbes,	草		

H aspirée.

Le hameau,	村		} l'ameau. l'aine. les zéros. les zérissons.
La haine,	恨	<i>il ne faut pas prononcer</i>	
Les héros,	英雄	不可讀	
Les hérissons,	刺蝟		

SIGNES
ORTHOGRAPHIQUES.

14. Il y a cinq espèces de signes orthographiques : les accents, la cédille, le tréma, l'apostrophe et le trait d'union.

ACCENTS.

15. Il y a trois sortes d'accents : l'accent aigu (/), l'accent grave (\), l'accent circonflexe (^).

書體記號

14. 書體記號有五種、曰聲韻、曰椅形撇、曰並點、曰省文撇、曰聯畫、

聲韻

15. 聲韻有三種、曰尖聲韻、(其號爲撇 /)、曰重聲韻、(其號爲捺 \)、曰長聲韻、(其號爲尖角 ^)、

EXEMPLES. 舉隅

Accent aigu.		Accent grave.		Accent circonflexe.	
Autorité	權柄	Frère	兄弟	Mât	桅樁
Bonté	慈善	Poète	詩人	Pâte	麵團
Charité	愛德	Lumière	光	Bête	獸

Beauté	華麗	Prière	祈禱	Fenêtre	窗
Clarté	明	Rivière	河港	Grêle	冰雹
Fermeté	剛毅	Rizière	稻田	Tête	首
Simplicité	誠實	Théière	茶壺	Gîte	居處
Blé	麥	Thème	題目	Maître	主徒
Degré	等級	Après	後來	Apôtre	宗徒
Carré	方	Déjà	已經	Hôte	賓客
Dé	骰子	Où	何處	Flûte	笛

CEDILLE (ç).

16. La **cédille** se place sous le **c** devant les voyelles **a, o, u**, quand il doit avoir le son de **l's**.

椅形撇(其號爲ç).

16. 凡 **c** 在正音 **a, o, u**, 之前, 當作 **s** 讀者, 下加椅形撇,

EXEMPLES.

舉隅

Façade 殿面
 Garçon 童男
 Maçon 坊人
 Gerçure 裂縫
 Reçu 收票

on prononce
 讀

fassade.
 garson.
 masson.
 gersure.
 ressu.

TRÉMA (¨).

17. Le **tréma** se place sur les voyelles **e, i, u**, lorsqu'elles doivent se prononcer séparément de la voyelle qui les précède.

並點(其號爲¨).

17. 凡正音 **e, i, u**, 當與其前之正音分讀者, 上加並點,

EXEMPLES. 舉隅

Noël	聖誕瞻禮	Aïeul	祖父	Naïveté	誠樸
Ciguë	釘子草	Héroïne	烈女	Haïr	恨
Israël	義辣額爾	Maïs	珍珠米	Saül	撒烏爾

APOSTROPHE (').

18. L'apostrophe s'emploie pour marquer la suppression des voyelles a, e, i, à la fin d'un mot suivi d'un autre mot qui commence par une voyelle ou une h muette.

省文撇(其號爲')

18. 凡字尾刪去正音 a, e, i, 其下字起首爲正音或瘧音 h 者, 以省文撇記之。

EXEMPLES. 舉隅

(pour 代作)

L'amour 愛情 le amour
 J'aime 我愛 je aime
 L'abeille 蜜蜂 la abeille
 L'île 島嶼 la ile

(pour 代作)

S'il pleut 倘雨 si il pleut
 S'il vient 倘來 si il vient
 L'hôpital 病院 le hôpital
 L'habitude 習慣 la habitude

TRAIT D'UNION (-).

19. Le trait d'union sert à lier deux ou plusieurs mots pour en former un seul mot composé.

聯畫(其號爲-)

19. 凡用二字或數字, 作一湊合字者, 以聯畫貫之。

EXEMPLES. 舉隅

Arc-en-ciel 虹
 Eau-de-vie 火酒
 Tête-à-tête 密談
 Queue-de-rat 蠟線
 Vis-à-vis 對面

Grand-père 祖父
 Cache-nez 紆頸
 Porte-plume 筆管
 Porte-drapeau 執旗
 Nu-pieds 跣足

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

-
- | | |
|--|--|
| <p>1. Qu'est-ce que la gram-
maire ?</p> <p>2. De quoi se sert-on pour
parler et pour écrire ?</p> <p>3. Qu'est-ce que l'alphabet ?</p> <p>4. Combien l'alphabet
français a-t-il de lettres ?</p> <p>5. Comment divise-t-on les
lettres ?</p> <p>6. Combien y a-t-il de
voyelles ?</p> <p>7. Combien y a-t-il de
consonnes ?</p> <p>8. Combien y a-t-il de sor-
tes d'e ?</p> <p>9. Qu'est-ce que l'e muet ?</p> <p>10. Qu'est-ce que l'e fer-
mé ?</p> <p>11. Qu'est-ce que l'e ou-
vert ?</p> | <p>12. Dans quel cas y se
prononce-t-il comme deux i ?
— Dans quel cas se pronon-
ce-t-il comme un i ?</p> <p>13. Dans quel cas la lettre
h est-elle muette ? — Dans
quel cas est-elle aspirée ?</p> <p>14. Combien y a-t-il d'es-
pèces de signes orthographi-
ques ?</p> <p>15. Combien y a-t-il de
sortes d'accents ?</p> <p>16. Où se place la cédille ?</p> <p>17. Où se place le tréma ?</p> <p>18. Quel est l'usage de l'a-
postrophe ?</p> <p>19. A quoi sert le trait
d'union ?</p> |
|--|--|
-

PREMIÈRE PARTIE.

卷 一

DES MOTS.

20. Il y a en français dix espèces de mots, savoir: le **nom**, l'**article**, l'**adjectif**, le **pronom**, le **verbe**, le **participe**, la **préposition**, l'**adverbe**, la **conjonction** et l'**interjection**.

DIVISION GÉNÉRALE
DES MOTS.

21. Les mots se divisent en deux classes: les mots **variables** et les mots **invariables**.

22. On appelle mots **variables** ceux dont la terminaison peut changer.

23. Les mots **variables** sont: le **nom**, l'**article**, l'**adjectif**, le **pronom**, le **verbe** et le **participe**.

24. On appelle mots **invariables** ceux dont la terminaison ne varie jamais.

25. Les mots **invariables** sont: la **préposition**, l'**adverbe**, la **conjonction** et l'**interjection**.

論 字

20. 法文字有十種,即
名字、區指字、繫字、代字、
動字、兼字、前字、襯貼字、
承接字、歎字、

字之總分

21. 字分兩項,曰可變
字,曰不可變字、

22. 可變字者,其結尾
可變易也、

23. 可變字,即名字、區
指字、繫字、代字、動字、兼
字、

24. 不可變字者,其結
尾終不變易也、

25. 不可變字,即前字、
襯貼字、承接字、歎字、

CHAPITRE I.

第一章

DU NOM.

26. Le **nom** ou **substantif** est un mot qui sert à nommer une personne ou une chose.

論名字

26. 名字,即實字,用以名人物者也,如

Noms de personnes. (人名)

Ex.: Henri	亨利
Louis	魯意
Professeur	師傅
Élève	學生
Laboureur	農夫

Noms de choses. (物名)

Ciel	天
Terre	地
Lampe	燈
Livre	書
Papier	紙

27. Il y a deux sortes de noms: le nom **commun** et le nom **propre**.

27. 名有二種,曰公名,曰本名,

28. Le nom **commun** est celui qui convient à toutes les personnes ou à toutes les choses de la même espèce.

28. 公名者,衆人衆物之通稱也,如

Ex.: Poète	詩人
Auteur	撰人
Évêque	主教
Prêtre	司鐸
Mandarin	官員
Soldat	兵勇
Marchand	商賈

Or	金
Argent	銀
Fer	鐵
Pierre	石
Bois	木
Maison	屋
Jardin	園

29. Le nom **propre** est celui qui ne convient qu'à une personne ou à une chose en particulier.

29. 本名者,一人一物獨得之稱也,如

Ex.: Adam	亞當	Rome	羅瑪
Ève	厄娃	Paris	巴黎
Noé	諾厄	Londres	倫敦
Chine	中國	Berlin	伯靈
Japon	日本	Tokio	東京
Corée	高麗	Séoul	漢城
Perse	波斯	Formose	臺灣島
Russie	俄羅斯	Islande	冰州島
France	法蘭西	Nil	尼羅河
Angleterre	英吉利	Amazone	亞馬孫河
Allemagne	德意志	Alpes	亞耳伯山
Italie	意大利	Caucase	高加索山
Turquie	土耳其	Apennins	亞奔嫩山

DU GENRE DANS LES NOMS.

30. Le **genre** est la distinction que l'on fait entre les êtres mâles et femelles.

31. Il y a deux genres dans les noms: le **masculin** et le **féminin**.

32. Les noms d'hommes et d'animaux mâles sont du genre **masculin**.

論名類

30. 類者,人物陰陽之別也,

31. 名有二類,曰陽類,曰陰類,

32. 凡男子牡獸之名,屬陽類,如

Ex.: L'empereur	皇帝	Un cheval	牡馬
Le roi	君王	Le mulet	牡驢
Le prince	親王	Le coq	雄鷄
Le frère	兄弟	Le canard	雄鴨
Le père	父	Un taureau	牡牛
Le fils	子	Un cerf	鹿
Le serviteur	僕	Un porc	豕

33. Les noms de femmes et d'animaux femelles sont du genre **féminin**.

33. 凡婦女牝獸之名、屬陰類、如

Ex.: L'impératrice	皇后	Une jument	牝馬
La reine	王后	La mule	牝驢
La princesse	夫人	La poule	雌鷄
La sœur	姊妹	La cane	雌鴨
La mère	母	Une vache	牝牛
La fille	女	Une biche	鹿
La servante	婢	Une truie	雌

34. Les noms de choses inanimées sont les uns du genre **masculin**, les autres du genre **féminin**.

34. 凡事物之名、或屬陽類、或屬陰類、如

Noms masculins. (陽類名)

Noms féminins. (陰類名)

Ex.: Le soleil	日	La lune	月
Le vent	風	La pluie	雨
Le brouillard	霧	La rosée	露水
Le feu	火	L'eau	水
Le fruit	菓	La fleur	花

Le cœur	心	La bouche	口
Le charbon	炭	La houille	煤
Le pinceau	筆	L'encre	墨
Le jour	日	La nuit	夜

DU NOMBRE DANS LES NOMS.

35. Le **nombre** est la distinction que l'on fait entre une personne ou une chose seule et plusieurs personnes ou plusieurs choses réunies.

36. Il y a deux nombres dans les noms : le **singulier** et le **pluriel**.

37. Un nom est au **singulier**, quand il ne désigne qu'une seule personne ou qu'une seule chose.

Ex.: **Un** homme — 人
Un fils — 子
Une bru — 媳

Une famille — 家
Une barque — 舟
Un bœuf — 牛

38. Un nom est au **pluriel**, quand il désigne plusieurs personnes ou plusieurs choses.

Ex.: **Dix** hommes — 十人
Trois fils — 三子
Trois brus — 三媳

論名數

35. 數者、人物多寡之別也、

36. 名有二數、曰單數、曰多數、

37. 凡舉一人一物之名、爲單數、如

38. 凡舉若干人物之名、爲多數、如

Huit familles — 八家
Cent barques — 百舟
Mille bœufs — 千牛

**FORMATION DU PLURIEL
DANS LES NOMS.**

名成多數法

RÈGLE GÉNÉRALE.

公 例

39 Pour former le **pluriel** des noms, on ajoute d'ordinaire une **s** au singulier.

39. 凡欲名成多數, 往往於單數之尾加一 **s**, 如

Singulier. (單數)

Pluriel. (多數)

Ex.: L'enfant,

les enfants.

童

Le vieillard,

les vieillards.

叟

Le maitre,

les maitres.

主

L'âne,

les ânes.

驢

Le chien,

les chiens.

狗

Le chat,

les chats.

貓

Le rat,

les rats.

鼠

La main,

les mains.

手

Le pied,

les pieds.

足

La porte,

les portes.

門

La fenêtre,

les fenêtres.

窗

EXCEPTIONS.

變 例

40. 1° Les noms terminés au singulier par **s, x, z**, ne changent pas au pluriel.

40. 一、凡名於單數以 **s, x, z**, 煞脚者, 多數仍不改, 如

Singulier. (單數)

Pluriel (多數)

Ex.: Le fils,

les fils.

子

Le bras,

les bras.

臂

Le bas,

les bas.

襪

Le puits,

les puits.

井

La voix,

les voix.

聲

La noix,	les noix.	胡桃
La perdrix.	les perdrix.	竹雞
Le nez,	les nez.	鼻
Le riz,	les riz.	稻、米、飯

41. 2° Les noms terminés au singulier par **au**, **eu**, prennent un **x** au pluriel. | 41. 二、凡名於單數以 **au**, **eu**, 煞脚者、多數加 **-x**, 如

Singulier. (單數)

Pluriel. (多數)

Ex.: Un couteau,	des couteaux.	刀
Un bateau,	des bateaux.	船
Le rideau,	les rideaux.	帘
L'oiseau,	les oiseaux.	鳥
L'eau,	les eaux.	水
Le lieu,	les lieux.	處
Le cheveu,	les cheveux.	髮
Le neveu,	les neveux.	姪
Le feu,	les feux.	火

42. 3° Les sept noms suivants terminés au singulier par **ou** prennent un **x** au pluriel. | 42. 三、以下七名於單數以 **ou** 煞脚者、多數加 **-x**,

Singulier. (單數)

Pluriel. (多數)

Bijou,	bijoux.	珍玩
Caillou,	cailloux.	石卵
Chou,	choux.	菜
Genou,	genoux.	膝
Hibou,	hiboux.	貓頭鷹
Joujou,	joujoux.	玩物
Pou,	poux.	蝨

Tous les autres noms terminés par **ou** suivent la règle générale et prennent une **s** au pluriel.

其餘諸名,單數煞脚爲 **ou** 者,多數仍遵公例,加一 **s**, 如

<i>Singulier.</i> (單數)	<i>Pluriel.</i> (多數)
Ex.: Le bambou,	les bambous. 竹
Un clou,	des clous. 釘
Un trou,	des trous. 洞
Le cou,	les cous. 頸
Le licou,	les licous. 韃頭
Un verrou,	des verrous. 門門

43. 4° Les noms terminés au singulier par **al** changent au pluriel **al** en **aux**.

43. 四、凡名於單數以 **al** 煞脚者,多數改 **al** 爲 **aux**, 如

<i>Singulier.</i> (單數)	<i>Pluriel.</i> (多數)
Ex.: Le cheval	les chevaux. 馬
Un animal,	des animaux. 獸
Un journal,	des journaux. 報紙
Le tribunal,	les tribunaux. 衙門
L'hôpital,	les hôpitaux. 病院
L'arsenal,	les arsenaux. 軍器局
Le cristal,	les cristaux. 水晶

Cependant quelques noms terminés par **al** rentrent dans la règle générale et prennent une **s** au pluriel.

然有若干名,單數煞脚爲 **al** 者,多數仍歸公例,加一 **s**, 如

<i>Singulier.</i> (單數)	<i>Pluriel.</i> (多數)
Ex.: Le bal ,	les bals , 舞戲
Le carnaval ,	les carnavals . 玩日
Un chacal ,	des chacals . 野犬
Un régal ,	des régals . 盛饌

44. 5° Les noms suivants terminés au singulier par **ail** changent au pluriel **ail** en **aux**.

44. 五、以下諸名,單數煞脚爲 **ail** 者,多數改 **ail** 爲 **aux**, 如

<i>Singulier.</i> (單數)	<i>Pluriel.</i> (多數)
Ex.: Le bail ,	les baux 租契
Le corail ,	les coraux . 珊瑚
L' émail ,	les émaux . 螺鈿
Le soupirail ,	les soupiraux . 出氣洞
Le travail ,	les travaux . 工程
Un vantail ,	des vantaux . 一扇門
Un vitrail ,	des vitraux . 花玻璃窗

Les autres noms en **ail** suivent la règle générale et prennent une **s** au pluriel.

其餘諸名,單數煞脚爲 **ail** 者,多數仍遵公例,加一 **s**, 如

<i>Singulier.</i> (單數)	<i>Pluriel.</i> (多數)
Ex.: L' éventail ,	les éventails . 扇子
Le camail ,	les camails . 紆肩
Le détail ,	les détails . 詳細
Un gouvernail ,	des gouvernails . 舵
Un rail .	des rails . 鐵條

45. 6° **Aïeul**, **ciel**, **œil**, font ordinairement au pluriel : **aïeux**, **cieux**, **yeux**.

45. 六、**Aïeul** (祖), **ciel** (天), **œil** (目), 多數往往作 **aïeux**, **cieux**, **yeux**.

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.



- | | |
|--|---|
| <p>20. Combien y a-t-il d'espèces de mots en français?</p> <p>21. En combien de classes se divisent les mots?</p> <p>22. Qu'appelle-t-on mots variables?</p> <p>23. Quels sont-ils?</p> <p>24. Qu'appelle-t-on mots invariables?</p> <p>25. Quels sont-ils?</p> <p>26. Qu'est-ce que le nom ou substantif?</p> <p>27. Combien y a-t-il de sortes de noms?</p> <p>28. Qu'est-ce que le nom commun?</p> <p>29. Qu'est-ce que le nom propre?</p> <p>30. Qu'est-ce que le genre?</p> <p>31. Combien y a-t-il de genres dans les noms?</p> <p>32. Quels sont les noms du genre masculin?</p> <p>33. Quels sont les noms du genre féminin?</p> <p>34. De quel genre sont les</p> | <p>noms de choses inanimées?</p> <p>35. Qu'est-ce que le nombre?</p> <p>36. Combien y a-t-il de nombres dans les noms?</p> <p>37. Quand est-ce qu'un nom est au singulier?</p> <p>38. Quand est-ce qu'un nom est au pluriel?</p> <p>39. Quelle est la règle générale pour former le pluriel des noms?</p> <p>40. Quel est le pluriel des noms terminés par s, x, z?</p> <p>41. Que prennent au pluriel les noms terminés par au, eu?</p> <p>42. Quel est le pluriel des noms terminés par ou?</p> <p>43. Quel est le pluriel des noms terminés par al?</p> <p>44. Quel est le pluriel des noms terminés par ail?</p> <p>45. Comment font au pluriel aïeul, ciel, œil?</p> |
|--|---|



CHAPITRE II.

第二章

DE L'ARTICLE.

46. L'article est un mot qui se met ordinairement devant les noms communs et qui en prend le genre et le nombre.

Le, pour le masculin singulier,

La, pour le féminin singulier,

Les, pour le pluriel des deux genres.

論區指字

46. 區指字往往列於公名前、與之同類同數者也、

Le 爲單數陽類、

La 爲單數陰類、

Les 爲多數陰陽兩類、
如

MASCULIN.

FÉMININ.

Singulier Pluriel.

Singulier. Pluriel.

Ex.: Le mari, les maris. 夫

La femme, les femmes. 妻

Le bonze, les bonzes. 僧

La bonzesse, les bonzesses. 尼

Le fleuve, les fleuves. 江

La mer, les mers. 海

Le cœur, les cœurs. 心

La bouche, les bouches. 口

Le mérite, les mérites. 功

La vertu, les vertus. 德

47. Il y a deux sortes d'articles: l'article défini et l'article indéfini.

47. 區指字有二種、曰有定區指字、曰無定區指字、

48. L'article défini se met devant les noms dont le sens est déterminé.

48. 凡名之意義切定者、以有定區指字先之、
如

Ex.: **Le** cheval de mon père est 我父之馬純黑,
tout noir.

La porte de votre chambre 爾房之門關鎖,
est fermée à clef.

Les armes à feu acquièrent 火器之製日精,
de jour en jour une nou-
velle perfection.

49. L'article **indéfini** se met devant les noms dont le sens est indéterminé.

49. 凡名之意義不切定者,以無定區指字先之,如

Ex.: **Un** cheval galope dans les champs. 有馬在田奔馳,
Une maison s'est écroulée. 有屋傾頽,
Des enfants se promènent au jardin. 有童在園閒步,

50. L'article **défini** peut se présenter sous trois formes différentes :

50. 有定區指字共有三式,

1° *Sous la forme simple.*

一、單用式、

51. L'article est **simple**, lorsqu'il ne change pas sa forme primitive **le, la, les**.

51. 凡區指字 **le, la, les**, 不改其本式者,爲單用,如

Ex.: Le roi	王	La reine	后	Les hommes	人
Le tonnerre	雷	La neige	雪	Les nuages	雲
Le glaive	劍	La flèche	箭	Les dents	齒
Le front	額	La barbe	鬚	Les sourcils	眉
Le dos	背	La poitrine	胸	Les reins	腰

2° *Sous la forme élidée.*

52. L'article est **élide**, lorsque **le, la**, précédant une voyelle ou une **h** muette perdent leurs voyelles **e** ou **a**, qui sont remplacées par une apostrophe.

Ex.:	L'enfant	童	L'amitié	交情
	L'arbre	樹	L'obéissance	聽命
	L'hiver	冬	L'humilité	謙遜
	L'horizon	天涯	L'honnêteté	正經

二、省用式。

52. 凡區指字 **le, la**, 在正音或瘧音 **h** 前, 刪去本字正音, 而以省文撇代之者, 爲省用, 如

3° *Sous la forme contractée.*

53. L'article est **contracté**, lorsque, devant un nom masculin singulier commençant par une consonne ou une **h** aspirée, on met **au** pour **à le**, **du** pour **de le**.

Ex.:	Au frère	於兄	Du frère	兄之
	Au cœur	於心	Du cœur	心之
	Au héros	於英雄	Du héros	英雄之
	Au hameau	於村	Du hameau	村之

三、拼用式。

53. 凡區指字在單數陽類名前, 其起首爲輔音, 或瘧音 **h** 者, 以 **au** 代 **à le**, **du** 代 **de le**, 是爲拼用, 如

54. Au pluriel, devant tous les noms, on change **à les** en **aux**, **de les** en **des**.

54. 多數不論在何名前, 統以 **à les** 改作 **aux**, **de les** 改作 **des**, 如

Ex.:	Aux professeurs	於師	Des professeurs	師之
	Aux médecins	於醫	Des médecins	醫之
	Aux âmes	於靈	Des âmes	靈之
	Aux épaules	於肩	Des épaules	肩之

55. A le, de le ne se contractent pas devant une voyelle ou une h muette.

55. A le, de le 在正音或瘖音 h 前, 不拼用也, 如

Ex.: A l'auteur	於撰人	De l'auteur	撰人之
A l'écrivain	於文人	De l'écrivain	文人之
A l'hôte	於客	De l'hôte	客之
A l'historien	於史氏	De l'historien	史氏之

56. L'article féminin singulier la ne se contracte jamais.

56. 單數陰類區指字 la, 從不拼用, 如

Ex.: A la mère	於母	De la mère	母之
A la tante	於姑母	De la tante	姑母之
A la sœur	於姊	De la sœur	姊之
A la petite-fille	於孫女	De la petite-fille	孫女之

57. L'article indéfini est, au singulier:

un pour le masculin,
une pour le féminin; au pluriel:
des pour les deux genres.

57. 無定區指字,

un 爲單數陽類,
une 爲單數陰類,
des 爲多數陰陽兩類, 如

Ex.: MASCULIN.

FÉMININ.

Singulier. Pluriel.

Singulier. Pluriel.

Un agneau, des agneaux. 羔

Une mouche, des mouches. 蠅

Un rat, des rats. 鼠

Une fourmi, des fourmis. 蟻

Un moineau, des moineaux. 雀

Une pie, des pies. 鵲

Un aigle, des aigles. 鵬

Une oie, des oies. 鵝

Un corbeau, des corbeaux. 鴉

Une tortue, des tortues. 龜

ARTICLE DÉFINI.

*Singulier.**Masculin.*

Le père,

Du père,

Au père,

Féminin.

la mère.

de la mère.

à la mère.

L'oiseau, l'homme

l'abeille, l'hirondelle.

De l'oiseau, de l'homme,

de l'abeille, de l'hirondelle.

A l'oiseau, à l'homme,

à l'abeille, à l'hirondelle.

Pluriel.

Les pères, les mères, les oiseaux, les hirondelles.

Des pères, des mères, des oiseaux, des hirondelles.

Aux pères, aux mères, aux oiseaux, aux hirondelles.

ARTICLE INDÉFINI.

*Singulier.**Masculin.*

Un cheval,

Féminin.

une voiture.

Pluriel.

Des chevaux,

des voitures.

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

- | | |
|--|---|
| <p>46. Qu'est-ce que l'article?</p> <p>47. Combien y a-t-il de sortes d'articles?</p> <p>48. Devant quels noms se met l'article défini?</p> <p>49. Devant quels noms se met l'article indéfini?</p> <p>50. Sous combien de formes l'article défini peut-il se présenter?</p> <p>51. Dans quel cas l'article est-il simple?</p> | <p>52. Dans quel cas l'article est-il élide?</p> <p>53. Dans quel cas l'article est-il contracté?</p> <p>54. Comment change-t-on de les, à les au pluriel?</p> <p>55. Dans quel cas de le, à le ne se contractent-ils pas?</p> <p>56. L'article la se contracte-t-il au singulier?</p> <p>57. Quel est l'article indéfini?</p> |
|--|---|

CHAPITRE III.

第三章

DE L'ADJECTIF.

58. L'adjectif est un mot que l'on ajoute au nom pour en indiquer la qualité ou pour en déterminer le sens.

Ex.: **Un homme savant.** 學士 **Mon cheval.** 我馬
Une femme prudente. 智女 **Cette maison.** 此屋
Des hommes heureux. 福人 **Trois ans.** 三年

59. Il y a trois sortes d'adjectifs : l'adjectif qualificatif, l'adjectif déterminatif et l'adjectif indéfini.

DE L'ADJECTIF QUALIFICATIF.

60. L'adjectif qualificatif est celui qui exprime la qualité d'une personne ou d'une chose.

Ex.:

Le **grand** homme. 名士 Le **cheval noir.** 黑馬
 La **bonne** mère. 慈母 L'**eau limpide.** 清水
 Les domestiques **fidèles.** 忠僕 Les animaux **féroces.** 猛獸
 Les femmes **vertueuses.** 賢婦 Les prairies **vertes.** 綠野

論繫字

58. 繫字者加於名上之字、以指明其品類、切定其意義也、如

59. 繫字分三種、曰辨類繫字、曰切定繫字、曰泛指繫字、

論辨類繫字

60. 辨類繫字、標白人物之品類者也、如

61. Les adjectifs ont les deux genres et les deux nombres.

FORMATION DU FÉMININ DANS LES ADJECTIFS.

RÈGLE GÉNÉRALE.

62. Pour former le féminin d'un adjectif, on ajoute un *e* muet au masculin.

<i>Masculin.</i>	<i>Féminin.</i>	<i>Masculin.</i>	<i>Féminin.</i>	
Ex.: Grand,	grande.	Haut,	haute.	大 高
Petit,	petite.	Court,	courte.	小 短
Froid,	froide.	Carré,	carrée.	冷 方
Chaud,	chaude.	Rond,	ronde.	熱 圓
Clair,	claire.	Commun,	commune.	明 公
Obscur,	obscur.	Horizontal,	horizontale.	昧 橫
Dur,	dure.	Vertical,	verticale.	硬 豎
Fort,	forte.	Saint,	sainte.	強 聖
Profond,	profonde.	Prudent.	prudente.	深 智
Lourd,	lourde.	Vain,	vaine.	重 虛
Joli,	jolie.	Plein,	pleine.	麗 滿
Bleu,	bleue.	Noir	noire.	青 黑
Vert,	verte.	Gris,	grise.	綠 灰 色

EXCEPTIONS.

63. 1° Les adjectifs terminés au masculin par un *e* muet ne changent pas au féminin.

61. 繫字有二類二數、

繫字成陰類法

公 例

62. 凡欲繫字成陰類、大率於陽類之尾、加一瘧音 *e*、如

變 例

63. 一、凡繫字於陽類、以瘧音 *e* 煞脚者、陰類仍不改、如

<i>Masculin.</i>		<i>Féminin.</i>	<i>Masculin.</i>		<i>Féminin.</i>
Ex.: Large,	large.	闊	Jaune,	jaune.	黃
Maigre,	maigre.	瘦	Jeune,	jeune.	幼
Riche,	riche.	富	Concave,	concave.	凹
Pauvre,	pauvre.	貧	Convexe,	convexe.	凸
Noble,	noble.	貴	Humide,	humide.	濕
Faible,	faible.	弱	Aigre,	aigre.	酸
Vaste,	vaste.	廣	Aimable,	aimable.	可愛
Mince,	mince.	薄	Charitable,	charitable.	仁愛
Sale,	sale.	汙	Raisonna-	raisonna-	
Facile,	facile.	易	ble,	ble.	合理
Difficile,	difficile.	難	Énorme,	énorme.	奇大
Malpropre,	malpropre.	穢	Épouvanta-	épouvanta-	
Rouge,	rouge.	紅	ble,	ble.	可驚

64. 2° Les adjectifs terminés au masculin par **f** changent au féminin **f** en **ve**.

64. 2° 二, 凡繫字於陽類, 以 **f** 煞脚者陰類改 **f** 爲 **ve**, 如

<i>Masculin.</i>		<i>Féminin.</i>	<i>Masculin.</i>		<i>Féminin.</i>
Ex.: Bref,	brève.	短	Tardif,	tardive.	緩, 遲
Neuf,	neuve.	新	Naïf,	naïve.	誠樸
Actif,	active.	勤 作	Veuf.	veuve.	鰥 寡
Vif,	vive	活, 快	Craintif,	craintive.	怯
Maladif,	maladive.	多病	Plaintif,	plaintive.	慘, 怨
Oisif,	oisive.	空閒	Chétif,	chétive.	懦弱

65 3° Les adjectifs terminés au masculin par **x** changent au féminin **x** en **se**.

65. 三, 凡繫字於陽類, 以 **x** 煞脚者, 陰類改 **x** 爲 **se**. 如

EXEMPLES.

<i>Masculin. Féminin.</i>		<i>Masculin. Féminin.</i>			
Heureux,	heureuse.	有福	Anxieux,	anxieuse.	愁慮
Jaloux,	jalouse.	妬忌	Délicieux,	délicieuse.	可悅
Précieux,	précieuse.	寶貴	Doulou-	doulou-	
Sérieux,	sérieuse.	嚴重	reux,	reuse.	痛苦
Soigneux,	soigneuse.	勤謹	Fâcheux,	fâcheuse.	拂意
Tortueux,	tortueuse.	彎曲	Glorieux,	glorieuse.	榮耀
Venimeux,	venimeuse.	含毒	Gracieux,	gracieuse.	文雅
Vertueux,	vertueuse.	有德	Joyeux,	joyeuse.	歡喜
Vicieux,	vicieuse.	壞、壞	Lumineux,	lumineuse.	光耀
Vigoureux,	vigoureuse.	矍鑠	Malheu-	malheu-	
Studieux,	studieuse.	好學	reux,	reuse.	困厄
Affectueux,	affectueuse.	多情	Nombreux,	nombreuse.	衆多

66. 4° Les adjectifs terminés au masculin par *gu* prennent au féminin un *e* muet surmonté d'un tréma.

66. 四、凡繫字於陽類、以 *gu* 煞脚者、陰類加虛音 *e*、冠以並點、如

<i>Masculin. Féminin.</i>		<i>Masculin. Féminin.</i>			
Ex.: Aigu,	aiguë.	尖、銳	Contigu,	contiguë.	相接
Ambigu,	ambiguë.	兩可	Exigu,	exiguë.	細小

67. 5° Les adjectifs terminés au masculin par *er* font leur féminin en *ère*.

67. 五、凡繫字於陽類、以 *er* 煞脚者、陰類改作 *ère*、如

<i>Masculin. Féminin.</i>		<i>Masculin. Féminin.</i>			
Ex.: Léger,	légère.	輕	Étranger,	étrangère.	外、客
Entier,	entière.	全	Familier,	familière.	家常
Amer,	amère.	苦	Régulier,	régulière.	循規
Fier,	fière.	自大	Grossier,	grossière.	粗俗
Dernier,	dernière.	末	Guerrier,	guerrière.	好戰

68. 6° Les adjectifs terminés au masculin par **eur** forment leur féminin de quatre manières:

- I. Les uns suivent la règle générale et prennent un **e** muet au féminin.
- II. D'autres changent **eur** en **euse**.
- III. D'autres changent **eur** en **eresse**.
- IV. D'autres enfin changent **teur** en **trice**.

68. 六、凡繫字於陽類、以**eur**煞脚者、成陰類有四式、

- I. 有仍遵公例、陰類加一虛音 **e** 者、
- II. 有改 **eur** 爲 **euse** 者、
- III. 有改 **eur** 爲 **eresse** 者、
- IV. 有改 **teur** 爲 **trice** 者、如

EXEMPLES.

Masculin. *Féminin.* *Masculin.* *Féminin.*

I. en **e**.

Meilleur,	meilleure.	優	Supérieur,	supérieure.	上
Majeur,	majeure	大	Inférieur,	inférieure.	下
Antérieur,	antérieure.	前	Intérieur,	intérieure.	內
Postérieur,	postérieure.	後	Extérieur,	extérieure.	外

II. en **euse**.

Trompeur, trompeuse.	詭詐	Voyageur, voyageuse.	行人
Voleur, voleuse.	小竊	Menteur, menteuse.	狡詐
Parleur, parleuse.	健談	Moqueur, moqueuse.	譏笑
Chanteur, chanteuse.	謳歌	Dormeur, dormeuse.	善睡
Flatteur, flatteuse.	諂媚	Causeur, causeuse.	閒談

III. en **eresse**.

Chasseur, chasseresse. 畋獵 | Vengeur, vengeresse. 報仇

IV. en trice.

Conducteur, conductrice. 導引	Usurpateur, usurpatrice. 僭位
Créateur, créatrice. 造物	Adulateur, adulatrice. 諂媚
Accusateur, accusatrice. 原告	Débiteur, débitrice. 債戶

69. 7° Pour former le féminin des adjectifs terminés au masculin par **el, eil, en, on, et**, on double les dernières consonnes (**l, n, t,**) auxquelles on ajoute un **e** muet.

69. 七、凡繫字陽類煞脚爲 **el eil, en, on, et** 者、複寫字尾輔音 **l, n, t,** 又加瘧音 **e,** 以成陰類、如

EXEMPLES.

<i>Masculin.</i>	<i>Féminin.</i>		<i>Masculin.</i>	<i>Féminin.</i>	
Cruel,	cruelle.	酷虐	Chrétien,	chrétienne.	教友
Continuel, continuele.	常		Bon	bonne.	善
Éternel, éternelle.	永		Mignon,	mignonne.	可親
Pareil, pareille.	同		Muet,	muette.	瘧
Vermeil, vermeille.	赤色		Net.	nette.	清楚
Ancien, ancienne.	古		Violet,	violette.	紫色

70. 8° Les adjectifs suivants forment leur féminin d'une manière particulière.

70. 八、下列繫字、另有一法以成陰類、如

<i>Masculin.</i>	<i>Féminin.</i>		<i>Masculin.</i>	<i>Féminin.</i>	
Ex.: Bas,	basse.	低、下	Beau, bel,	belle.	華美
Épais,	épaisse.	厚	Fou, fol,	folle.	癡、狂
Éprès,	expresse.	明示	Mou, mol,	molle.	軟、柔
Gras,	grasse.	胖	Nouveau, nouvel, nouvelle.		新
Gros,	grosse.	肥、大	Vieux, vieil, vieille.		舊、老
Las,	lasse.	疲	Jumeau,	jumelle.	雙胎

Gentil, <i>gentille</i> .	秀慧	Sot,	<i>sotte</i> .	狂愚
Frais, <i>fraiche</i> .	新鮮	Coi,	<i>coite</i> .	閒靜
Franc, <i>franche</i> .	誠實	Favori,	<i>favorite</i> .	優寵
Blanc, <i>blanche</i> .	白	Complet,	<i>complète</i> .	全足
Sec, <i>sèche</i> .	乾燥	Concret,	<i>concrète</i> .	切實
Caduc, <i>caduque</i> .	衰老	Discret,	<i>discrète</i> .	謹慎
Public, <i>publique</i> .	公	Inquiet,	<i>inquiète</i> .	煩悶
Turc, <i>turque</i> .	土耳其	Replet,	<i>replète</i> .	太肥
Grec, <i>grecque</i> .	希臘	Secret,	<i>secrète</i> .	隱密
Long, <i>longue</i> .	長	Doux,	<i>douce</i> .	溫甘
Oblong, <i>oblongue</i> .	狹長	Faux,	<i>fausse</i> .	虛僞
Bénin, <i>bénigne</i> .	溫厚	Roux,	<i>rousse</i> .	赤黃
Malin, <i>maligne</i> .	巧譎	Tiers,	<i>tierce</i> .	第三
Un beau jardin.	美園	Un lit mou.		軟牀
Un bel anneau.	美環	Un mol oreiller.		軟枕
Un bel habit.	美衣	Un mol humus.		軟土
Une belle statue.	美像	Une couverture molle .		軟被
Un nouveau fusil.	新鎗	Un vieux jardinier.		老圃
Un nouvel appartement.	新房	Un vieil édifice.		舊屋
Un nouvel hôpital.	新病院	Un vieil homme.		老人
Une nouvelle école.	新學堂	Une vieille jument.		老馬
Un fou rire.	狂笑	Une folle pensée.		狂思
Un fol enjouement.	狂喜	Une longue table.		長桌

FORMATION DU PLURIEL DES ADJECTIFS.

RÈGLE GÉNÉRALE.

71. Pour former le **pluriel** des adjectifs on ajoute une **s** au singulier.

繫字成多數法

公例

71. 凡欲繫字成多數，大率於單數加一 **s**，如

<i>Singulier.</i>		<i>Pluriel.</i>		
Ex.: Grand,	grande,	grands,	grandes.	大 聖 細 恒 短 長
Saint,	sainte,	saints,	saintes,	
Fin,	fine,	fins,	finés.	
Constant,	constante,	constants,	constantes.	
Court,	courte,	courts,	courtes.	
Long,	longue,	longs,	longues.	

EXCEPTIONS.

72. 1° Les adjectifs terminés au singulier par **s**, **x**, ne changent pas au masculin pluriel.

變例

72. 一、凡繫字於單數、以 **s**, **x** 煞脚者、多數陽類仍不改、如

<i>Singulier.</i>		<i>Pluriel.</i>		
Ex.: Un mur épais,		des murs épais.		厚牆
Un légume frais,		des légumes frais.		鮮菜
Un homme heureux,		des hommes heureux.		福人
Un scorpion venimeux,		des scorpions venimeux.		毒蠍

73. 2° Les adjectifs terminés au singulier par **al** font ordinairement leur masculin pluriel en **aux**.

73. 二、凡繫字於單數、以 **al** 煞脚者、多數陽類概作 **aux**、如

<i>Singulier.</i>		<i>Pluriel.</i>		
Ex.: Un pays oriental,		des pays orientaux.		東方
Un lit horizontal,		des lits horizontaux.		平床
Un point central,		des points centraux.		中心
Un homme loyal,		des hommes loyaux.		正人

74. 3° Les adjectifs terminés au singulier par **eau** prennent un **x** au masculin pluriel.

74. 三、凡繫字於單數、以 **eau** 煞脚者、多數陽類加一 **x**、如

Ex.: Le beau mulet,	les beaux mulets.	美驃
Le blé nouveau ,	les blés nouveaux.	新麥

DEGRÉS DE SIGNIFICATION DANS LES ADJECTIFS.

75. Il y a trois degrés de signification dans les adjectifs: le **positif**, le **comparatif** et le **superlatif**.

繫字運意差等

75. 繫字運意差等有 三、曰平等、曰比等、曰極等、

76. Le **positif** exprime simplement la qualité; il n'est autre chose que l'adjectif lui-même.

76. 平等者、標白品類、但作繫字本義用也、如

Ex.: Mon cheval est blanc .	我馬皎白
Vous êtes riche .	汝富
La rose est belle .	玫瑰豔麗
Louis est intelligent .	魯意聰穎

77. Le **comparatif** exprime la qualité avec comparaison d'un objet avec un autre.

77. 比等者、標白品類、彼此相較也、

78. Il y a trois sortes de comparatifs: le comparatif d'**égalité**, le comparatif de **supériorité** et le comparatif d'**infériorité**.

78. 比等有三種、曰平比、曰上比、曰下比、

79. On met l'adverbe **aussi** devant l'adjectif pour marquer un comparatif d'égalité; **plus**, pour marquer un comparatif de supériorité; **moins**, pour marquer un comparatif d'infériorité.

79. 凡繫字前、加襯貼字 **aussi** 以表平比、加 **plus** 以表上比、加 **moins** 以表下比、如

Ex.:

*Comparatif
d'égalité.*
平比

Mon cheval est **aussi** 我馬白如爾馬、
blanc que le vôtre.
Vous êtes **aussi** riche 汝富如我、
que moi.
La rose est **aussi** belle 玫瑰麗如牡丹、
que la pivoine.
Louis est **aussi** vaillant 魯意勇如嘉祿、
que Charles.

*Comparatif
de supériorité.*
上比

Mon cheval est **plus** 我馬白於爾馬、
blanc que le vôtre.
Vous êtes **plus** riche 汝富於我
que moi.
La rose est **plus** belle 玫瑰美於地丁、
que la violette.
Louis est **plus** gentil 魯意較嘉祿尤為可
que Charles. 寵、

*Comparatif
d'infériorité*
下比

Mon cheval est **moins** 我馬不及爾馬之白、
blanc que le vôtre.
Vous êtes **moins** riche 汝不及我之富、
que moi.
La violette est **moins** 地丁不及玫瑰之麗、
belle que la rose.
Louis est **moins** stu- 魯意不及嘉祿之好
dieux que Charles. 學、

80. Le **superlatif** exprime la qualité portée au plus haut degré.

80. 極等者、標白品類、至乎其極也、

81. Il y a deux sortes de superlatifs: le superlatif **absolu** et le superlatif **relatif**.

81. 極等有二種、曰至極、曰比極、

82. Le superlatif **absolu** exprime la qualité au suprême degré, sans comparaison avec un autre objet; il est marqué par **très, fort, bien, extrêmement**.

82. 至極者、標白品類、至乎其極、不相比較也、其號爲 **très, fort, bien, extrêmement** 等字樣、

83. Le superlatif **relatif** exprime la qualité au degré le plus élevé par rapport à d'autres objets; il est marqué par **le plus, la plus, le moins, la moins, les plus, les moins**.

83. 比極者、標白品類、彼此相比、以至於極也、其號爲 **le plus, la plus, le moins, la moins, les plus, les moins** 等字樣、如

Ex.:

Superlatif

absolu.

至極

Mon cheval est **très** blanc. 我馬至白、

Vous êtes **très** riche. 汝富甚、

La rose est **très** belle. 玫瑰極麗、

Louis est **très** malin. 魯意極狡譎、

Superlatif

relatif.

比極

Le plus blanc de mes chevaux est celui-ci. 此乃我馬中最白者也、

Vous êtes **le plus** riche des Chinois. 華人中、汝最富、

La rose est **la plus** belle des fleurs. 花中最麗者、玫瑰也、

Louis est **le plus** jeune des élèves. 學生中、魯意爲最幼、

DES ADJECTIFS DÉTERMINATIFS.

84. L'adjectif **déterminatif** est celui qui précise la signification du nom auquel il est joint.

Ex.: Ce parapluie. 此傘
 Cette cloche. 此鐘
 Dix ans. 十年
 Trois mois. 三月

論切定繫字

84. 切定繫字者、切實其所繫之名之義也、如

Ces montagnes. 此山
 Ces bateaux. 此艦
 Mon cheval. 我馬
 Votre cœur. 爾心

85. Il y a trois sortes d'adjectifs déterminatifs: les adjectifs **numéraux**, les adjectifs **démonstratifs** et les adjectifs **possessifs**.

ADJECTIFS NUMÉRAUX.

86. L'adjectif **numéral** est celui qui marque le *nombre*, l'*ordre* ou le *rang*.

87. Il y a deux sortes d'adjectifs numéraux: les adjectifs numéraux **cardinaux** et les adjectifs numéraux **ordinaux**.

88. On appelle adjectifs numéraux **cardinaux** ceux qui expriment le *nombre* ou la *quantité*; tels sont:

85. 切定繫字有三種、曰數目繫字、曰指陳繫字、曰指有繫字、

數目繫字

86. 數目繫字、表數目、次第、或行列者也、

87. 數目繫字有二種、曰樞數繫字、曰序數繫字、

88. 凡標明數目、或幾何者、名曰樞數繫字、如

1, un, une	一	71, soixante et onze	七十一
2, deux	二	72, soixante-douze	七十二
3, trois	三	80, quatre-vingts	八十
4, quatre	四	81, quatre-vingt un	八十一
5, cinq	五	90, quatre-vingt dix	九十
6, six	六	91, quatre-vingt onze	九十一
7, sept	七	100, cent	一百
8, huit	八	101, cent un	一百零一
9, neuf	九	200, deux cents	二百
10, dix	十	201, deux cent un	二百零一
11, onze	十一	302, trois cent deux	三百零二
12, douze	十二	1000, mille (mil)	一千
13, treize	十三	1001, mille un	一千零一
14, quatorze	十四	1010, mille dix	一千零十
15, quinze	十五	1100, onze cents	一千一百
16, seize	十六	1200, douze cents	一千二百
17, dix-sept	十七	1300, treize cents	一千三百
18, dix-huit	十八	1400, quatorze cents	一千四百
19, dix-neuf	十九	1500, quinze cents	一千五百
20, vingt	二十	1600, seize cents	一千六百
21, vingt et un	二十一	1700, mille sept	
22, vingt-deux	二十二	cents	一千七百
30, trente	三十	2000, deux mille	二千
31, trente et un	三十一	10 000, dix mille	一萬
32, trente-deux	三十二	100 000, cent mille	一億
40, quarante	四十	1 000 000, un million	一兆
41, quarante et un	四十一	10 000 000, dix millions	一京
50, cinquante	五十	100000000, cent millions	一垓
60, soixante	六十	1000000000, un milliard	一秭
70, soixante-dix	七十		

Ex.: Vingt chaises à porteurs.	肩輿二十座
Quatre-vingts élèves.	學生八十名
Quatre-vingt huit voitures.	馬車八十八乘
Cent vaisseaux de guerre.	兵艦一百艘
Trois cents tonneaux de vin.	紅酒三百桶
Cinq cent dix chevaux.	馬五百十匹
Mille livres de coton.	棉花一千斤
Sept mille piastres.	洋錢七千元
L'an mil huit cent quatre-vingt dix.	一千八百九十年
L'an deux mille treize.	二千零十三年

89. On appelle adjectifs numéraux **ordinaux** ceux qui expriment l'ordre ou le rang; tels sont:

89. 凡標明次第、或行列者、名曰序數繫字、如

premier, ière	第一	treizième	第十三
deuxième	第二	quatorzième	第十四
second, onde		quinzième	第十五
troisième	第三	seizième	第十六
quatrième	第四	dix-septième	第十七
cinquième	第五	dix-huitième	第十八
sixième	第六	dix-neuvième	第十九
septième	第七	vingtième	第二十
huitième	第八	vingt et unième	第二十一
neuvième	第九	vingt-deuxième	第二十二
dixième	第十	trentième	第三十
onzième	第十一	trente et unième	第三十一
douzième	第十二	quarantième	第四十

cinquantième	第五十	centième	第一百
soixantième	第六十	deux centième	第二百
soixante-dixième	第七十	millième	第一千
quatre-vingtième	第八十	dix millième	第一萬
quatre-vingt dixième	第九十	millionième	第一兆

**ADJECTIFS
DÉMONSTRATIFS.**

90. L'adjectif démonstratif est celui qui sert à montrer la personne ou la chose dont on parle.

指陳繫字

90. 指陳繫字者、用以指所言之人物也、如

Ex.: Ce livre.	此書	Cette table.	此桌
Ce jardin.	此園	Cette forêt.	此林
Cet enfant.	此童	Cette fille.	此女
Ce mandarin.	此官	Cette servante.	此婢
Ces écoliers.	此學生	Ces maitresses.	此女師
Ces champs.	此田	Ces fleurs.	此花

91. Les adjectifs démonstratifs sont:

Ce, cet pour le masculin singulier.

Cette pour le féminin singulier.

Ces pour le pluriel des deux genres.

91. 指陳繫字、即

Ce, cet 爲單數陽類、

Cette 爲單數陰類、

Ces 爲多數陰陽兩類、

REMARQUE.

92. On met **ce** devant un nom masculin singulier commençant par une consonne ou par une **h** aspirée; **cet** devant un nom masculin singulier commençant par une voyelle ou par une **h** muette.

案

92. 凡單數陽類名,起首爲輔音,或噓音 **h** 者,以 **ce** 先之,凡單數陽類名,起首爲正音,或噓音 **h** 者,以 **cet** 先之,如

Ex.: Ce bambou.	此竹	Cet arbre.	此樹
Ce navire.	此舟	Cet incendie.	此火 災
Ce chapeau.	此冠	Cet oiseau.	此鳥
Ce panier.	此籃	Cet éventail.	此扇
Ce hameau.	此村	Cet habit.	此衣
Ce hangar.	此棚	Cet hôpital.	此病 院
Ce hérisson.	此蝟	Cet hôtel.	此公 館

ADJECTIFS POSSESSIFS.

93. L'adjectif possessif est celui que l'on met devant le nom pour indiquer à qui appartient l'objet désigné par ce nom.

指有繫字

93. 指有繫字者,列於名字前,以指此名字所舉之物,屬於何人也,如

Ex.: Mon jardin.	我園	Notre gloire.	我等之榮
Votre maison.	爾室	Leur joie.	彼等之樂

94. Les adjectifs possessifs sont:

94. 指有繫字,即

SINGULIER. 單數		PLURIEL. 多數	
Masculin 陽類	Féminin 陰類	Des deux genres 兩類	
Mon	ma	mes	我之
Ton	ta	tes	爾之
Son	sa	ses	彼之
Notre	notre	nos	我等之
Votre	votre	vos	爾等之
Leur	leur	leurs	彼等之

REMARQUE.

95. Par euphonie, on emploie **mon, ton, son** au lieu de **ma, ta, sa** devant un mot féminin singulier commençant par une voyelle ou une **h** muette.

案

95. 凡 **ma, ta, sa** 在單數陰類字前,其起首爲正音,或瘧音 **h** 者,用 **mon, ton, son** 代之,以諧聲也,如

Ex.: Mon âme	我靈	<i>pour</i> (代作)	ma âme.
Ton épée	爾劍	,, ,,	ta épée.
Son humeur	彼之性格	,, ,,	sa humeur.
Son humilité	彼之謙遜	,, ,,	sa humilité.

ADJECTIFS INDÉFINIS.

96. L'adjectif **indéfini** est celui qui désigne vaguement le nombre ou la qualité d'une personne ou d'une chose.

泛指繫字

96. 泛指繫字者,渾舉人物之數目,或品類也,

Ex.: Chaque pays a ses usages.	各方有習俗,
Aucune femme n'aime à se taire.	無一婦好緘默,

97. Les adjectifs indéfinis
sont:

97. 泛指繫字, 卽

Aucun	無一	Plusieurs	衆, 多
Autre	別, 異	Quelconque	任何
Certain	有一	Quelque	有一
Chaque	各, 每	Tel	有人
Maint	屢, 多	Tout	一總
Même	同一	Un; (<i>pluriel</i>) des	凡有
Nul	無一		

ADJECTIFS

Qualificatifs.	{	Bon enfant.	Fardeaux lourds.
		Mauvaise nourriture.	
Déterminatifs,	{	<i>numéraux</i>	<i>cardinaux.</i> Quatre frères.
			<i>cardinaux.</i> Mille chevaux.
		<i>démonstratifs.</i>	<i>ordinaux.</i> Troisième rang.
			<i>ordinaux.</i> Dixième année.
			Ce marchand.
			Cette boutique.
<i>possessifs.</i>	Mon professeur.		
	Votre parapluie.		
Indéfinis.	{	Tel homme.	Quelques défauts.
		Nulle contrée.	Certaines personnes.



EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.



58. Qu'est-ce que l'adjectif ?
59. Combien y a-t-il de sortes d'adjectifs ?
60. Qu'est-ce que l'adjectif qualificatif ?
61. Les adjectifs ont-ils les deux genres et les deux nombres ?
62. Quelle est la règle générale pour former le féminin d'un adjectif ?
63. Qu'arrive-t-il quand un adjectif est terminé par un **e** muet au masculin ?
64. Comment forme-t-on le féminin des adjectifs en **f** ?
65. Comment forme-t-on le féminin des adjectifs en **x** ?
66. Comment forme-t-on le féminin des adjectifs en **gu** ?
67. Comment forme-t-on le féminin des adjectifs en **er** ?
68. Combien y a-t-il de manières pour former le féminin des adjectifs en **eur** ?
69. Comment forme-t-on le féminin des adjectifs terminés par **el, eil, en, on, et** ?
70. Y a-t-il des adjectifs qui forment leur féminin d'une manière particulière ?
71. Quelle est la règle générale pour former le pluriel des adjectifs ?
72. Comment forme-t-on le pluriel des adjectifs terminés par **s, x** ?
73. Comment forme-t-on le pluriel des adjectifs terminés par **al** ?
74. Comment forme-t-on le pluriel des adjectifs terminés par **eau** ?
75. Combien y a-t-il de degrés de signification dans les adjectifs ?
76. Qu'exprime le positif ?

77. Qu'exprime le comparatif ?
78. Combien y a-t-il de sortes de comparatifs ?
79. Comment forme-t-on le comparatif de supériorité ? — Le comparatif d'infériorité ? — Le comparatif d'égalité ?
80. Qu'exprime le superlatif ?
81. Combien y a-t-il de sortes de superlatifs ?
82. Qu'exprime le superlatif absolu ?
83. Qu'exprime le superlatif relatif ?
84. Qu'est-ce que l'adjectif déterminatif ?
85. Combien y a-t-il de sortes d'adjectifs déterminatifs ?
86. Qu'est-ce que l'adjectif numéral ?
87. Combien y a-t-il de sortes d'adjectifs numéraux ?
88. Qu'appelle-t-on adjectifs numéraux cardinaux ?
89. Qu'appelle-t-on adjectifs numéraux ordinaux ?
90. Qu'est-ce que l'adjectif démonstratif ?
91. Quels sont ces adjectifs ?
92. Dans quel cas emploie-t-on **cet** ?
93. Qu'est-ce que l'adjectif possessif ?
94. Quels sont ces adjectifs ?
95. Dans quel cas emploie-t-on **mon, ton, son,** pour **ma, ta, sa** ?
96. Qu'est-ce que l'adjectif indéfini ?
97. Quels sont ces adjectifs ?



CHAPITRE IV.

第四章

DU PRONOM.

論代字

98. Le **pronom** est un mot
qui tient la place d'un nom.

98. 代字者、代人物名
之字也、

Ex.: Louis est sorti pour traiter une affaire; il reviendra ce soir. 魯意出外辦事、今晚將回。

Écrivez à votre grand'mère; elle vous enverra beaucoup d'argent. 請致書於令祖母、彼將寄爾多銀、

Mon cheval court vite; le vôtre marche lentement. 我馬疾馳、爾馬徐行、

Votre maison est grande; la mienne est petite. 爾屋大、我屋小、

Il	tient la place de (代)	Louis.
Elle	„ „ „ „	votre grand'mère.
Le vôtre	„ „ „ „	votre cheval.
La mienne	„ „ „ „	ma maison,

99. Il y a cinq sortes de pronoms: le pronom **personnel**, le pronom **démonstratif**, le pronom **possessif**, le pronom **relatif** et le pronom **indéfini**.

99. 代字有五種、曰定位代字、曰指陳代字、曰指有代字、曰指顧代字、曰泛指代字、

PRONOMS PERSONNELS.

100. Le pronom **personnel** est celui qui remplace un nom en en désignant plus spécialement la personne.

101. Il y a trois personnes: la **première** est celle qui parle; la **seconde** est celle à qui l'on parle; la **troisième** est celle de qui l'on parle.

定位代字

100. 定位代字者,代人物之名,指定其位也、

101. 位有三、立言者、為第一位、與言者、為第二位、所言者、為第三位、如

Ex.: Première personne. (第一位)	} Je pense. 我思、 Nous pensons. 我等思、
Seconde personne. (第二位)	
	} Tu penses. 爾思、 Vous pensez. 爾等思、
Troisième personne. (第三位)	
	} Il pense. 彼思、 Elles pensent. 彼等思

102. Les pronoms **personnels** sont:

102. 定位代字、即

PREMIÈRE PERSONNE. 第一位		
Des deux genres. 陰陽兩類	SINGULIER. 單數	PLURIEL. 多數
	Je, me, moi. 我	Nous. 我等
SECONDE PERSONNE. 第二位		
Des deux genres. 陰陽兩類	SINGULIER. 單數	PLURIEL. 多數
	Tu, te, toi. 爾	Vous. 爾等

TROISIÈME PERSONNE. 第三位		
	SINGULIER. 單數	PLURIEL. 多數
Masculin. 陽類	Il, le, lui, }	Ils, eux, les, leur. } 彼
Féminin. 陰類	Elle, la, lui, }	Elles, les, leur. } 等
Des deux genres. 兩類	Soi. 自己	
Des deux genres et des deux nombres. 兩類兩數	{ Se. 自己 En. 彼之 Y. 於此	{ 自己 自彼 於此 於彼

REMARQUES.

103. 1° **Vous** s'emploie par politesse au lieu de **tu**, et l'adjectif reste au singulier.

案

103. 一、凡因禮貌而以 **vous** 代 **tu** 者、繫字仍用單數、如

Ex.: Monsieur, **vous** êtes bien aimable. 敬謝先生厚意、
Vous êtes savant et prudent. 汝博學而有識、
 Monsieur, pourquoi êtes-vous mécontent? 先生、何為不悅、

Êtes-vous malade?

汝病乎、

104. 2° **Le, la, les**, pronoms, ne doivent pas être confondus avec **le, la, les**, articles.

104. 二、代字 **le, la, les**, 不當與區指字 **le, la, les**, 混亂、

Le, la, les, sont pronoms personnels, lorsqu'ils accompagnent un verbe; **le, la, les**, sont articles, lorsqu'ils sont suivis d'un nom.

凡 **le, la, les**, 陪動字者、為代字、凡 **le, la, les**, 之後有名字者、為區指字、如

Ex.: **Les** (*art.*) noix ont fort bon goût; 胡桃味極美,然須
mais il faut **les** (*pron.*) ouvrir. 剖之、

Le (*art.*) fils de monsieur Song 宋某之子欲與汝
désire vous parler; allez **le** 晤談、請往見之、
(*pron.*) voir.

105. 3° **Leur** est pronom, lorsqu'il signifie à eux, à elles; il accompagne alors le verbe et ne prend jamais d's.

Leur est adjectif, lorsqu'il signifie d'eux, d'elles, et peut alors prendre la marque du pluriel.

105. 三、凡 **leur** 作 à eux, à elles 解者,爲代字,常陪動字,終不加 s.

凡 **leur** 作 d'eux, d'elles 解者,爲繫字,可加多數標記,如

Ex.: Je **leur** (*pron.*) ai donné des livres. 我以書籍給彼等、

Je **leur** (*pron.*) ai écrit l'année dernière. 去年我致書於若輩、

J'ai donné **leurs** (*adj.*) livres à ces enfants. 我以彼等之書給此童、

J'ai montré à mon professeur **leur** (*adj.*) lettre. 我以彼等之札,示我師、

106. 4° **En** est pronom, lorsqu'il est mis pour de lui, d'elle, d'eux, etc. Autrement il est adverbe ou préposition.

106. 四、凡 **en** 作 de lui, d'elle; d'eux 解者,爲代字,否則爲襯貼字,或爲前字、

Ex.: J'aime cet enfant et j'**en** (*pron.*) suis aimé. 我愛此童,我亦見愛於彼、

Il **en** (*adv.*) veut à ma vie. 彼欲害我生命、

Je suis **en** (*prép.*) Chine. 我在中國、

107. 5° **Y** est pronom, quand il signifie à cette chose, à ces choses, à cela. Autrement il est adverbe.

107. 五、凡 **y** 作 à cette chose, à ces choses, à cela 解者、爲代字、否則爲襯貼字、如

Ex.: L'affaire est importante **j'y** (*pron.*) 事關重大、我將
donnerai tous mes soins. 盡心於此、

J'y (*adv.*) suis.

我在茲、

PRONOMS DÉMONSTRATIFS.

指陳代字

108. Le pronom **démonstratif** est celui qui montre l'objet exprimé par le nom qu'il remplace.

108. 指陳代字者、代名
字、而指示其物也、如

Ex.: De ces deux livres je préfère **celui-ci**.

斯二書也我寧擇此
書、

Les vrais amis sont **ceux** qui sont fidèles dans l'adversité.

忠於患難者、斯爲真
友、

Ceux qui font les portes et les fenêtres s'appellent menuisiers.

造門窗者、稱爲木匠、

109. Les pronoms **démonstratifs** sont:

109. 指陳代字、即

SINGULIER.		PLURIEL.		
Masculin.	Féminin.	Masculin.	Féminin.	
陽類	陰類	陽類	陰類	
Celui,	celle,	ceux,	celles.	彼、其
Celui-ci,	celle-ci,	ceux-ci,	celles-ci.	茲、此
Celui-là,	celle-là,	ceux-là.	celles-là.	彼
INVARIABLES. 不可變者				
Ce.	} 此	Cela.	} 此、彼	
Ceci.		Ça.		

REMARQUE.

110. **Ce** est pronom, lorsqu'il accompagne un verbe ou se place devant les pronoms **qui, que, quoi, dont.**

Ce est adjectif, lorsqu'il est suivi d'un nom.

案

110. 凡 **ce** 陪動字、或置於代字 **qui, que, quoi, dont,** 前者、爲代字、

凡 **ce** 後有名字者、爲繫字、如

Ex.: **Ce** (*pron.*) doit être votre frère.

此諒是爾兄、

Je ferai **ce** (*pron.*) que vous demandez.

我將行汝所請、

Ce (*adj.*) livre se répand partout.

此書廣傳、

Ce (*adj.*) chapeau est trop petit pour moi.

此冠爲我太小、

PRONOMS POSSESSIFS.

111. Le pronom **possessif** est celui qui indique à *qui* appartient l'objet désigné par le nom qu'il remplace.

指有代字

111. 指有代字者、表所代之名、指定之物、屬於何人也、如

Ex.: Ce livre est plus beau que **le mien.**

此書美於我書、

Ce jardin est **le nôtre.**

此我等之園也、

Notre maison est plus grande que **la vôtre.**

我屋大於爾屋、

Ces champs sont **les leurs.**

此乃彼等之田、

112. Les pronoms **possessifs** sont:

112. 指有代字、即

SINGULIER 單數、	PLURIEL 多數、
Masculin陽類、Féminin陰類、	Masculin陽類、Féminin陰類、
Le mien, la mienne,	les miens, les miennes. 我之
Le tien, la tienne,	les tiens, les tiennes. 爾之
Le sien, la sienne,	les siens, les siennes. 彼之
Le nôtre, la nôtre,	les nôtres, les nôtres. 我等之
Le vôtre, la vôtre,	les vôtres, les vôtres. 爾等之
Le leur, la leur,	les leurs, les leurs. 彼等之

PRONOMS RELATIFS.

113. Le pronom relatif est celui qui unit le nom ou le pronom dont il tient la place avec le membre de phrase qui le suit.

指顧代字

113. 指顧代字者、以其所代之名字、或代字、與下文相聯絡也、如

Ex. : L'élève **qui** travaille bien fait de rapides progrès. 勤學之生、前進甚速、
 Les livres **que** j'étudie sont très intéressants. 我所讀之書、極有趣味、
 Celui **qui** vient vous saluer est mon condisciple. 來謁汝者、我同窗兄也、
 Prenez ce **que** vous voulez. 請取汝所欲、

Le mot auquel le pronom relatif se rapporte est appelé son **antécédent**.

指顧代字相關之字、謂之上文、

114. Les pronoms relatifs sont:

114. 指顧代字、即

SINGULIER 單數、		PLURIEL 多數、		
Masculin陽類、	Féminin陰類、	Masculin陽類、	Féminin陰類、	
Lequel,	laquelle,	lesquels,	lesquelles.	彼
Duquel,	de laquelle,	desquels,	desquelles.	彼之
Auquel,	à laquelle,	auxquels,	auxquelles.	於彼
INVARIABLES. 不可變者				
Qui.	所、其、之、	Quoi.	此、茲	
Que.		Dont.	彼之、其	

REMARQUE.

115. **Que** est *pronom*, lorsqu'il peut être remplacé par **lequel**, **laquelle**, **lesquels**, **lesquelles**.

Il est *conjonction*, lorsqu'il joint deux membres de phrase.

Il est *adverbe*, lorsqu'il signifie **combien**.

Ex. : L'enfant **que** j'ai vu (*lequel* 我所見之童、極有禮貌、*j'ai vu*) est très poli.

Je pense **que** (*conj.*) vous 我想汝有福、*êtes heureux*.

Que vous êtes joli ! (*combien* 汝何其美麗也、*vous êtes joli !*).

116. On appelle *pronoms interrogatifs*, les *pronoms relatifs* qui servent à inter-
roger.

案

115. 凡 **que** 可以 **lequel**, **laquelle**, **lesquels**, **lesquelles**, 代之者、爲代字、

聯絡上下文者、爲承接字、

作 **combien** 解者、爲襯貼字、如

116. 凡指顧代字、用爲詰問者、名曰詰問代字、如

Ex. ; Qui êtes-vous ?	汝 爲 誰、
A quoi pensez-vous ?	汝 思 何 事、
Lequel de ces deux chevaux court le plus vite ?	此 二 馬 中 孰 馳 最 疾、
Que voulez-vous ?	汝 何 欲、

PRONOMS INDÉFINIS.

117. Le pronom indéfini est celui qui désigne une personne ou une chose d'une manière vague et générale.

泛指代字

117. 泛指代字、渾舉人物者也、如

Ex. ; On frappe à la porte.	有 人 叩 門、
Quelqu'un vous appelle.	有 人 呼 汝、
Chacun a ses défauts.	各 有 所 短、
Personne ne s'en occupe.	無 人 經 理、
Je n'ai rien vu.	我 無 所 見、
Il sait tout .	彼 皆 知 曉、

118. Les pronoms indéfinis sont :

118. 泛指代字、即

Aucun	有 一、無 一	Personne	無 人
Autrui	他 人	Plusieurs	多
Certain	某、有 一	Quelqu'un	某、有 一
Chacun	每、各	Quiconque	凡、任 何
L'un	一、此	Rien	絕 無
L'autre	一、彼	Tel	某、有 人
Nul	無 人	Tout	衆、皆
On	有 人		

REMARQUE.

119. **Aucun**, sans négation, signifie **quelqu'un**; avec une négation, **personne**.

案

119. **Aucun** 無 否 辭 者, 作 有 一 解, 有 否 辭 者, 作 無 一 解, 如

Ex.: **Aucun** (*quelqu'un*) de vos 爾 友 中 有 一 助 我 者
amis m'a-t-il secouru? 乎,
Je ne connais **aucun** 爾 友 中 我 無 一 認 識,
(*personne*) de vos amis.

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

98. Qu'est-ce que le pronom?
99. Combien y a-t-il de sortes de pronoms?
100. Qu'est-ce que le pronom personnel?
101. Combien y a-t-il de personnes?
102. Quels sont les pronoms personnels?
103. Dans quel cas emploie-t-on **vous** au lieu de **tu**?
104. Quelle différence y a-t-il entre **le**, **la**, **les**, pronoms et **le**, **la**, **les**, articles?
105. Quelle différence y a-t-il entre **leur** pronom et **leur** adjectif?
106. Quelle différence y a-t-il entre **en** pronom et **en** adverbe ou préposition?
107. Quelle différence y a-t-il entre **y** pronom et **y** adverbe?
108. Qu'est-ce que le pronom démonstratif?
109. Quels sont les pronoms démonstratifs?
110. Dans quel cas **ce** est-il pronom? — Dans quel

cas est-il adjectif?

111. Qu'est-ce que le pronom possessif?

112. Quels sont les pronoms possessifs?

113. Qu'est-ce que le pronom relatif? — Qu'est-ce que l'antécédent?

114. Quels sont les pronoms relatifs?

115. Dans quel cas **que**

est-il pronom? — Dans quel cas est-il conjonction ou adverbe?

116. Qu'est-ce que le pronom interrogatif?

117. Qu'est-ce que le pronom indéfini?

118. Quels sont les pronoms indéfinis?

119. Que signifie **aucun** quand il est pronom indéfini?



CHAPITRE V.

第五章

DU VERBE.

120. Le **verbe** est un mot qui exprime l'état ou l'action d'une personne ou d'une chose.

Ex. :

État.

境地

Action.

行事

Je **suis** en France.

Monsieur Tchao **est** malade.

Mon cheval **est** blessé.

Je **languis**.

Le laboureur **cultive** ses champs.

Le poète **fait** des vers.

Le loup **mange** l'agneau.

Ils **marchent** vite.

我在法國、

趙某有疾、

我馬傷矣、

我今疲矣、

農夫耕田、

騷人作詩、

狼吞羔羊、

彼等疾行、

論動字

120. 凡字標明人物之境地、或其行事者、爲動字、即華文活字也、如

SUJET

121. On appelle **sujet** d'un verbe la personne ou la chose qui est dans l'état ou qui fait l'action exprimée par ce verbe.

主詞

121. 凡人物、處動字所表之境地、或作動字所表之行事者、謂之主詞、或曰起詞、如

Ex. : Monsieur Tchang habite Chang-hai.

Mon frère reste à la maison.

Il est toujours malade.

Vous avez l'air triste.

Le vent dissipe les nuages.

Nous faisons de l'histoire.

Je rends le bien pour le mal.

張某居上海、

我兄在家、

彼常有疾、

汝有憂色、

風吹雲散、

我儕閱史、

我以德報怨、

COMPLÉMENTS.

足 詞

122. On appelle **complément** d'un verbe tout mot qui complète l'idée commencée par ce verbe.

122. 凡字足成動字之意者、稱爲動字之足詞、或曰止詞、

123. Il y a trois sortes de compléments : le complément **direct**, le complément **indirect** et le complément **circonstanciel**.

123. 足詞有三種、曰逕直足詞、曰委曲足詞、曰景況足詞、

124. On appelle complément **direct** le mot qui complète le sens du verbe d'une manière *directe*, c'est-à-dire sans l'aide d'une préposition

124. 凡字逕直足成動字之意、無前字相助者、謂之逕直足詞、如

Ex. : Il aime **son père**.

Le père instruit **ses enfants**.

Vous étudiez **la grammaire**.

Mon ami pratique **la vertu**.

Nous regardons **le ciel**.

彼愛其父、

父訓其子、

汝讀文範、

我友修德、

我輩觀天、

125. On appelle complément **indirect** le mot qui complète le sens du verbe d'une manière *indirecte*, c'est-à-dire à l'aide d'une préposition.

125. 凡字委曲足成動字之意、須前字相助者、謂之委曲足詞、如

Ex. : J'obéis à **mes parents**.

J'écris une lettre à **mon ami**.

Je me réjouis de **votre bonheur**.

Le fils dépend de **son père**.

Vous vous moquez de **moi**.

我聽父母命、

我致書於友、

我喜汝有福、

子屬父權下、

汝譏諷我、

126. On appelle complétement **circonstanciel** tout mot qui complète le sens du verbe, en marquant une circonstance de *lieu*, de *temps*, de *manière*, de *moyen*, de *cause*, de *prix*, etc.

126. 凡字表處所、時候、情狀、方法、緣由、價值等、以足成動字之意者、謂之景況足詞、如

Ex.:	處所	}	Nous nous promenons en ville .	我輩在城散步、
Lieu.			Ils voyagent sur mer .	彼等航海、
Temps.	時候	}	Il a plu cette nuit .	昨夜天雨、
			Ils sont partis au point du jour .	天明時彼等起程、
Manière.	情狀	}	Il obéit à son père avec plaisir .	彼樂承其父之命、
			Vous parlez avec aisance .	汝嫻於辭令、
Moyen.	方法	}	Nous voyageons en voiture .	我輩車行、
			Ils vont à pied .	彼等步行、
Cause.	緣由	}	Il est mort de faim .	彼飢餓而死、
			Il se tait par timidité .	彼怯而緘默、
Prix.	價值	}	Ce livre coûte dix piastres .	此書值洋銀十元、
			Le riz se vend six cents sapèques le boisseau.	白米每斗糶六百元、

RADICAL ET TERMINAISON.

127. On distingue deux parties dans un verbe: le **radical** et la **terminaison**.

128. Le **radical** est la première partie du verbe qui ne varie pas ordinairement.

129. La **terminaison** est la seconde partie du verbe qui varie, suivant la personne, le nombre, le temps et le mode.

原根與結尾

127. 動字判作兩分,曰原根、曰結尾、

128. 原根者、動字之首分、概不變易也、

129. 結尾者、動字之次分、隨位、數、時、狀、以變易也、如

Radical. *Terminaison.*

Ex.: Je	march	e	我今走、
Vous	march	ez	汝今走、
Ils	march	aient	彼等方走、
Nous	march	erions	則我等走、
Ils	march	eront	彼等將走、
Que vous	march	iez	俾爾等走、

NOMBRES.

130. Il y a deux **nombres** dans les verbes: le **singulier**, quand le sujet est au singulier; le **pluriel**, quand le sujet est au pluriel.

數

130. 動字有二數、凡主詞單數者、動字亦單數、主詞多數者、動字亦多數、如

Singulier. (單數)

Ex.: Je	lis.	我	誦
Tu	lis.	汝	誦
Il	lit.	彼	誦

Pluriel. (多數)

Nous	lisons.	我等	誦
Vous	lisez.	爾等	誦
Ils	lisent.	彼等	誦

PERSONNES.

131. Il y a trois **personnes** dans les verbes:

La 1^{re} marquée par **je**, **moi**, au singulier; **nous**, au pluriel.

La 2^e marquée par **tu**, **toi**, au singulier; **vous**, au pluriel.

La 3^e marquée par **il**, **elle**, **lui**, au singulier; **ils**, **elles**, **eux**, au pluriel.

On indique encore la troisième personne par des noms ou par les autres espèces de pronoms.

Ex.: **Ce livre est beau.**

Le poisson nage.

L'oiseau vole.

L'enfant pleure.

La nuit approche.

Qui est là?

MODES.

132. Le **mode** est la manière dont le verbe exprime l'état ou l'action du sujet.

133. Il y a cinq modes: l'**indicatif**, l'**impératif**, le **conditionnel**, le **subjonctif** et l'**infinitif**.

位

131. 動字有三位、

第一位標記、單數爲 **Je, moi**、多數爲 **nous**、

第二位標記、單數爲 **tu, toi**、多數爲 **vous**、

第三位標記、單數爲 **il, elle, lui**、多數爲 **ils, elles, eux**、

猶有以名字、或別種代字、指第三位者、如

是書美麗、

魚游、

鳥飛、

童哭、

夕將至矣、

在彼何人、

狀

132. 狀者、態也、動字用以標明主詞之境、地、或其行事焉、

133. 狀有五、曰直陳、曰諭令、曰擬議、曰曲陳、曰渾言、

134. L'**indicatif** est celui qui exprime l'état ou l'action du sujet d'une manière positive et absolue.

134. 直陳者、切實發明主詞之境地、或其行事也、如

Ex.: Il est dans son élément.	彼得其所哉、
Vous étiez malade.	汝方有疾、
Le navire est en grand danger	舟甚危殆、
Il mourut l'année dernière.	彼去年逝世、
J' ai lu beaucoup de livres	我閱書已多、
Tout le monde éclate de rire.	衆皆大笑、
Vous irez à Rome.	汝將往羅馬、

135. L'**impératif** est celui qui sert à exprimer le commandement ou la prière.

135. 諭令者、用爲使令或祈懇也、如

Ex.:	}	Marche.	走、
		Chantez.	唱、
		Remplissez vos devoirs.	其盡爾職、
<i>Commandement.</i>		Pleurez vos péchés.	哭爾罪、
使令		Allons nous promener au jardin.	盍往園中散步、
		Ne bougez pas.	汝其勿動、
		Entrez, monsieur.	請先生進、
		Veuillez vous asseoir à la place d'honneur.	請坐尊位、
<i>Prière.</i>		Prenez un verre de vin.	請飲卮酒、
祈懇		Monsieur, montez en voiture.	請上車、
	Ayez pitié de moi.	請憐我、	

136. Le **conditionnel** est celui qui indique que l'action aurait lieu, si une certaine condition était remplie.

136. 擬議者、表若遇某境、則成某事、如

Ex.:	Je sortirais , s'il faisait beau.	倘天晴、我出外、
Présent. 現時	J' achèterais cette maison, si j'avais de l'argent.	倘我有銀、必買此屋、
	Vous pourriez partir, si vous n'étiez pas malade.	倘汝無恙、必能發駕、
Passé. 往時	Hier, s'il avait fait beau, je se-rais sorti .	昨若天晴、我已出外、
	L'année dernière, si j'avais eu de l'argent, j' aurais acheté cette maison.	倘我去年有銀、必買此屋、
	Le mois dernier, si vous n'avez pas été malade, vous auriez pu partir.	倘汝上月無恙、已能發駕、

137. Le **subjonctif** est celui qui exprime l'action d'une manière douteuse, parce qu'elle dépend toujours d'une autre action.

137. 曲陳者、表事有未必然之意、蓋恒與他事相承也、如

Ex.:	Je veux que vous veniez .	我欲爾來、
	Je désire que vous remplissiez vos devoirs.	我願汝盡職、
	Je souhaite que vous réussissiez .	我望汝成效、
	Croyez-vous qu'il vienne ?	汝料其來否、
	Ne doutez pas que je ne sois disposé à vous pardonner.	勿疑我不肯宥爾、

138. L'**infinitif** est celui qui présente simplement l'action d'une manière vague, sans déterminer ni le nombre, ni la personne.

138. 渾言者,泛指行事,不定其數與位也,如

Ex. : Aimer 愛、 Finir 畢、 Recevoir 受、 Rendre 還、
Penser 思、 Venir 來、 Apercevoir 見、 Lire 誦、

TEMPS.

時

139. Le **temps** est la terminaison que prend le verbe pour indiquer si l'action qu'il exprime est *présente*, *passée* ou *future*.

139. 時者,動字所取之結尾,以示其所表之事,爲今成,已成,或將成也。

140. Il y a trois temps principaux : le **présent**, le **passé** et le **futur**.

140. 正時有三,曰現時,曰往時,曰將時、

141. Le **présent** marque que l'action se fait au moment où l'on parle.

141. 現時,表事適成於言談之際,如

Ex. : Je **lis** votre lettre.
Vous **jouez**.
Cet enfant **pleure**.
Je **pense** à vous.

我現閱尊札、
汝今戲玩、
此童現哭、
我今思汝、

142. Le **passé** marque que l'action a été faite.

142. 往時,表已成之事,如

Ex. : J'**ai lu** votre lettre.
Vous **avez joué**.
Cet enfant **a pleuré**.
j'**ai pensé** à vous.

我已閱尊札、
汝已戲玩、
此童已哭、
我已思汝、

143. Le **futur** marque que l'action se fera.

143. 將時、表將成之事、如

Ex. : Je **lirai** votre lettre.

我將閱尊札、

Vous **jouerez**.

汝將戲玩、

Cet enfant **pleurera**.

此童將哭、

Je **penserai** à vous.

我將思汝、

144. On distingue cinq sortes de passés : l'**imparfait**, le **parfait défini**, le **parfait indéfini**, le **parfait antérieur** et le **plus-que-parfait**.

144. 往時分五種、曰方時、曰切定過時、曰泛指過時、曰先過時、曰愈過時、

145. L'**imparfait** marque une action actuellement passée, mais qui ne l'était pas encore quand une autre s'est faite.

145. 方事、表事今已過、然當成他事時、猶未過也、如

Ex. : Je **dessinais** au moment où vous êtes entré.

汝入門時、我方繪畫、

Il **pleuvait** à verse, quand nous passâmes le fleuve.

我輩渡江時、天方大雨、

Je **lisais** des journaux, quand ils vinrent.

彼等來時、我方閱報、

Vous vous **promeniez**, quand nous fûmes de retour.

我輩回來時、汝正在閒步、

Lorsque mon père **était** à Péking, je fus reçu bachelier.

我父在京時、我入泮、

146. Le **parfait défini** marque qu'une action passée a eu lieu à un moment déterminé.

146. 切定過時、表已過事、成於有定之時、如

Ex. : Je visitai Rome l'année dernière.	去年我遊羅瑪、
Monsieur Tchao partit hier soir.	趙某昨晚起程、
Mon père mourut , quand j'étais à Nan-king.	我在南京時、吾父去世、
Je fis une visite à monsieur Tchang le 8 de ce mois.	本月初八日、我晉謁張君、
J' arrivai à Paris avant-hier.	我前日至巴黎、
De mauvais bruits commencèrent à circuler en ville à la fin du mois dernier.	上月杪、城中始傳謠言、

147. Le **parfait indéfini** marque qu'une action passée a eu lieu à un moment indéterminé.

147. 泛指過時、表已過事、成於不定之時、如

Ex. : J' ai lu ce livre autrefois.	昔者我誦此書、
Monsieur Li est mort dernièrement.	李某近亡、
J' ai vu votre neveu il y a quelques jours.	數日前、我見令姪、
Vous avez déjà visité Londres.	汝已遊倫敦、
Je suis allé à la maison de campagne.	我曾赴別墅、

148. Le **parfait antérieur** marque qu'une action passée a eu lieu immédiatement avant une autre également passée.

148. 先過時、表已過事、即成於同爲已過他事之前、如

- Ex.: Quand j'**eus fini** ma besogne, j'allai 我工課既畢、
me promener. 即往閒步、
- Quand j'**eus lu** ce livre, je sortis. 我既誦此書、
即出外、
- Quand nous **fûmes sortis** de la ville, 我既出城、即
nous rencontrâmes monsieur Lieou. 遇劉某、
- Quand il eut **cessé** de pleuvoir, je 雨止、我即登
montai sur la colline. 山、

149. Le **plus-que-parfait** marque qu'une action passée avait eu lieu avant une autre également passée.

149. 愈過時、表已過事、成於同爲已過他事之前、如

- Ex.: J'**avais lu** ce livre, quand ils arrivèrent. 彼等來時、我已誦此書、
- Hier, quand je suis venu, vous **étiez sortis** de la ville. 昨日我來時、汝已出城、
- J'**étais descendu** de la montagne, 始雨時、我已下山、
quand il commença à pleuvoir.
- Les élèves **étaient sortis** du dortoir, quand je suis venu au collège. 我來塾時、學生已出寢舍、
- J'**avais fini** ma besogne, quand monsieur Siu vint me trouver. 徐某來尋我時、我工課已畢、

150. Il y a deux sortes de futurs: le futur **simple** et le futur **antérieur**.

150. 將時有二、曰正將時、曰先將時、

151. Le futur **simple** marque qu'une action aura lieu.

151. 正將時、表將成之事、如

Ex.: Je lirai ce livre.	我將誦此書、
Demain il pleuvra.	明日將雨、
J'écrirai une lettre à mon ami.	我將致書於我友、
L'année prochaine, j'entreprendrai un long voyage.	明年我將有遠行、

152. Le futur antérieur marque qu'une action future se fera avant une autre également future.	152. 先將時、表將來事、成於同為將來他事之前、如
---	----------------------------

Ex.: Le mois prochain, quand vous viendrez, j'aurai lu ce livre.	汝下月來時、我已誦此書、
Demain, quand vous sortirez, je serai descendu de la montagne.	汝明日出門時、我已下山、
L'année prochaine, quand les élèves seront rentrés, ils pourront visiter l'observatoire.	明年學生回塾時、可遊天文臺、
Quand j'aurai été reçu bachelier, je me présenterai à l'examen de licence.	我入泮後、將赴鄉試、

**TEMPS SIMPLES
ET TEMPS COMPOSÉS.**

正時與湊時

153. On appelle temps simples ceux qui se forment sans le secours d'un verbe auxiliaire.	153. 凡時無助動字相助而成者、名曰正時、如
--	-------------------------

Ex.: Les oiseaux volent dans les airs.	鳥飛空際、
Ouvrez votre sac de voyage.	啟爾行囊、
Vous avez beaucoup d'expérience.	汝閱歷已多、
Ils éclatent en sanglots.	彼等號泣、
J'avais un cheval.	我向有一馬、

154. On appelle temps **composés** ceux qui se forment avec le secours d'un verbe auxiliaire.

154. 凡時須助動字相助而成者，名曰湊時，如

Ex.: Je vous **ai donné** de l'encre.

我以墨水給汝、

Vous **étiez tombé** de cheval.

汝自馬上墜下、

Une barque **a fait** naufrage.

一舟覆溺、

Henri **a perdu** son chemin.

亨利失路、

Monsieur Li **a été reçu** bachelier.

李君入泮、

155. Il y a quatre temps simples: le **présent**, l'**imparfait**, le **parfait défini** et le **futur simple**. Les autres temps sont composés.

155. 正時有四，曰現時、曰方時、曰切定過時、曰將時，餘皆爲湊時、

CONJUGAISONS.

156. On appelle **conjugaison** l'ensemble des terminaisons d'un verbe.

配合法

156. 動字結尾之總彙，名曰配合法、

157. Conjuguer un verbe, c'est joindre au radical, qui lui est propre, les différentes terminaisons qui distinguent entre eux les temps, les modes, les personnes et les nombres.

157. 配合一動字，即將各種結尾，所以別時、狀、位、數者，與其本根相結合焉、

158. Il y a quatre conjugaisons que l'on distingue entre elles par la terminaison du présent de l'infinitif.

158. 配合法有四，大率以渾言現時之結尾別之、

La 1^{re} conjugaison a l'infinitif terminé en **er**, comme aim **er**.

La 2^e conjugaison a l'infinitif terminé en **ir**, comme fin **ir**.

La 3^e conjugaison a l'infinitif terminé en **oir**, comme recev **oir**.

La 4^e conjugaison a l'infinitif terminé en **re**, comme rend **re**.

DIFFÉRENTES SORTES DE VERBES.

159. Il y a deux sortes de verbes: le verbe **substantif** et le verbe **attributif**.

VERBE SUBSTANTIF.

160. Le verbe **substantif** est celui qui subsistant par lui-même ne renferme en soi aucun attribut.

第一配合法、渾言結尾爲 **er** 如 **aimer**。

第二配合法、渾言結尾爲 **ir** 如 **finir**。

第三配合法、渾言結尾爲 **oir** 如 **recevoir**。

第四配合法、渾言結尾爲 **re** 如 **rendre**。

各種動字

159. 動字有二種、曰自立動字、曰表詞動字、

自立動字

160. 自立動字、自能獨立、絕不涵表詞者也、如

Ex.: Dieu **est**.

Nous **sommes**.

Vous **êtes** libre.

天主自有、

我儕自立、

汝能自主、

VERBES ATTRIBUTIFS.

161. Le verbe **attributif** est celui qui renferme en soi le verbe **être** et un attribut.

表詞動字

161. 表詞動字、本涵動字 **être**、及一表詞者也、

Ainsi **parler**, **courir**, sont des verbes attributifs, parce qu'ils équivalent à **être parlant**, **être courant**.

Tous les verbes sont attributifs sauf le verbe **être**.

162. Il y a cinq sortes de verbes attributifs: les verbes **actifs**, les verbes **passifs**, les verbes **neutres**, les verbes **réfléchis** et les verbes **impersonnels**.

VERBES ACTIFS.

163. Le verbe **actif** est celui qui exprime une action qui passe directement du sujet au complément.

如 **parler**, **courir** 爲表詞動字, 因與 **être parlant**, **être courant**, 相摺也。

諸動字, 除 **être** 外, 皆爲表詞動字。

162. 表詞動字有五種, 曰 **施動字**, 曰 **受動字**, 曰 **自動字**, 曰 **自反動字**, 曰 **單位動字**。

施動字

或稱外動字

163. **施動字**者, 言行事發於主詞, 直及乎足詞也。如

Ex.: Vous **ouvrez** la porte.

Je **regarde** les étoiles.

Il **respecte** son professeur.

Le mouton **broute** l'herbe.

汝啟門、

我觀星、

彼敬其師、

羊食草、

VERBES PASSIFS.

164. Le verbe **passif** est celui qui exprime une action soufferte ou reçue par le sujet.

受動字

164. **受動字**者, 言主詞所受之行事也。如

Ex.: Je suis aimé de mes parents. 我見愛於父母、
 Vous êtes loué par monsieur Li. 汝受李君稱譽、
 Il est mis à la porte par mon père. 彼見逐於我父、
 L'agneau a été mangé par le loup. 羊爲狼所食、

VERBES NEUTRES.

165. Le verbe neutre est celui qui exprime l'état ou l'action du sujet, et qui ne peut jamais avoir de complément direct.

自動字

或稱內動字

165. 自動字者、敷陳主詞之境地、或其行事、絕不能有逕直足詞也、如

Ex.: Je marche
 Vous dormez.
 Nous rions.
 Ils mourront.

我走、
 汝睡、
 我輩笑、
 彼等將死、

VERBES RÉFLÉCHIS.

166. Le verbe réfléchi est celui dont le sujet fait et supporte l'action.

Le verbe réfléchi s'appelle encore verbe pronominal parce qu'il se conjugue avec deux pronoms de la même personne.

自反動字

166. 自反動字者、其主詞自作而自受其行也、

自反動字、亦稱自代動字、因其與同位之二代字、相配合焉、如

Ex.: Je me repens d'avoir mal agi. 我自悔行之不善、
 Il se vante de son habileté. 彼自矜其能、
 Nous nous louons. 我儕自譽、
 Monsieur Tchou s'est tué. 朱某自殺、

VERBES IMPERSONNELS.

167. Le verbe **impersonnel** est celui qui ne s'emploie qu'à la troisième personne du singulier.

Ex.: Il pleut.

Il tonne.

Il neige.

Il faut pratiquer la vertu.

單位動字

167. 單位動字者，惟用於單數第三位也，如

天雨、
雷響、
落雪、
宜修德。

VERBES AUXILIAIRES.

168. On appelle verbes **auxiliaires** ceux qui aident à conjuguer les autres.

169. Il y a en français deux verbes auxiliaires: le verbe auxiliaire **Avoir**, et le verbe auxiliaire **Être**.

170. **Avoir** et **Être** ne sont auxiliaires que lorsqu'ils servent à conjuguer un autre verbe.

Quand ils sont employés seuls, **Avoir** est un verbe actif, **Être** est le verbe substantif.

助動字

168. 凡動字，助他動字相配合者，謂之助動字。

169. 法文助動字有二，即 **Avoir** 與 **Être**。

170. 凡 **Avoir** 與 **Être** 用以配合他動字者，爲助動字。

凡 **Avoir** 與 **Être** 不作助語而獨用者，一爲施動字，一爲自立動字也，如

Ex.:

Verbe auxiliaire

{ J'ai acheté du poisson frais.
Vous avez bu du thé chaud.
Ils ont bâti une maison.

我買鮮魚、
汝飲熱茶、
彼等築室、

<i>Verbe actif</i>	{ J'ai un beau cheval.	我 有 美 馬、
	{ Vous avez des pommes.	汝 有 蘋 菓、
	{ Il avait trois enfants.	彼 有 三 子、
<i>Verbe auxiliaire</i>	{ Je suis venu vous voir.	我 來 見 汝、
	{ Un livre est tombé par terre.	有 書 墜 地、
	{ Nous nous sommes promenés.	我 儕 散 步、
<i>Verbe substantif</i>	{ Je suis en Chine.	我 在 中 國、
	{ Vous êtes très studieux.	汝 極 好 學、
	{ Il est toujours paresseux.	彼 常 懈 怠、



動字 AVOIR (有)之配合法

MODE INDICATIF. 直陳狀					
PRÉSENT. 現時					
SING. 單數	1 ^{re} pers.	第一位	J'	ai.	我現有
	2 ^e pers.	第二位	Tu	as.	爾現有
	3 ^e pers.	第三位	Il ou elle	a.	彼現有
PLUR. 多數	1 ^{re} pers.	第一位	Nous	avons.	我等現有
	2 ^e pers.	第二位	Vous	avez.	爾等有
	3 ^e pers.	第三位	Ils ou elles	ont.	彼等有
IMPARFAIT. 方時					
SING. 單數	1 ^{re} pers.	第一位	J'	avais.	我方有
	2 ^e pers.	第二位	Tu	avais.	爾方有
	3 ^e pers.	第三位	Il ou elle	avait.	彼方有
PLUR. 多數	1 ^{re} pers.	第一位	Nous	avions.	我等方有
	2 ^e pers.	第二位	Vous	aviez.	爾等方有
	3 ^e pers.	第三位	Ils ou elles	avaient.	彼等方有
PARFAIT DÉFINI. 切定過時					
SING. 單數	1 ^{re} pers.	第一位	J'	eus.	我已
	2 ^e pers.	第二位	Tu	eus.	爾已
	3 ^e pers.	第三位	Il ou elle	eut.	彼已
PLUR. 多數	1 ^{re} pers.	第一位	Nous	eûmes.	我等已
	2 ^e pers.	第二位	Vous	eûtes.	爾等已
	3 ^e pers.	第三位	Ils ou elles	eurent.	彼等已
PARFAIT INDÉFINI. 泛指過時					
SING. 單數	1 ^{re} pers.	第一位	J'	ai eu.	我會
	2 ^e pers.	第二位	Tu	as eu.	爾會
	3 ^e pers.	第三位	Il ou elle	a eu.	彼會
PLUR. 多數	1 ^{re} pers.	第一位	Nous	avons eu.	我等會
	2 ^e pers.	第二位	Vous	avez eu.	爾等會
	3 ^e pers.	第三位	Ils ou elles	ont eu.	彼等會

PARFAIT ANTÉRIEUR. 先過時

SING. 單數	1 ^{re} pers. 第一位	J'	eus	eu.	我先有
	2 ^e pers. 第二位	Tu	eus	eu.	爾先有
	3 ^e pers. 第三位	Il ou elle	eut	eu.	彼先有
PLUR. 多數	1 ^{re} pers. 第一位	Nous	eûmes	eu.	我等先有
	2 ^e pers. 第二位	Vous	eûtes	eu.	爾等先有
	3 ^e pers. 第三位	Ils ou elles	eurent	eu.	彼等先有

PLUS-QUE-PARFAIT. 愈過時

SING. 單數	1 ^{re} pers. 第一位	J'	avais	eu.	我既有
	2 ^e pers. 第二位	Tu	avais	eu.	爾既有
	3 ^e pers. 第三位	Il ou elle	avait	eu.	彼既有
PLUR. 多數	1 ^{re} pers. 第一位	Nous	avions	eu.	我等既有
	2 ^e pers. 第二位	Vous	aviez	eu.	爾等既有
	3 ^e pers. 第三位	Ils ou elles	avaient	eu.	彼等既有

FUTUR. 將時

SING. 單數	1 ^{re} pers. 第一位	J'	aurai.		我將有
	2 ^e pers. 第二位	Tu	auras.		爾將有
	3 ^e pers. 第三位	Il ou elle	aura.		彼將有
PLUR. 多數	1 ^{re} pers. 第一位	Nous	aurons.		我等將有
	2 ^e pers. 第二位	Vous	aurez.		爾等將有
	3 ^e pers. 第三位	Ils ou elles	auront.		彼等將有

FUTUR ANTÉRIEUR. 先將時

SINGULIER		單數			
1 ^{re} pers. 第一位	J'	aurai	eu.	我	將先有
2 ^e pers. 第二位	Tu	auras	eu.	爾	將先有
3 ^e pers. 第三位	Il ou elle	aura	eu.	彼	將先有
PLURIEL		多數			
1 ^{re} pers. 第一位	Nous	aurons	eu.	我等	將先有
2 ^e pers. 第二位	Vous	aurez	eu.	爾等	將先有
3 ^e pers. 第三位	Ils ou elles	auront	eu.	彼等	將先有

MODE IMPÉRATIF. 諭令狀

PRÉSENT. 現時

SING. 2 ^o pers. 第二位	Aie.	爾其有耳
單數		
PLUR. { 1 ^{ro} pers. 第一位	Ayons.	我等其有耳
多數 { 2 ^o pers. 第二位	Ayez.	爾等其有耳

PASSÉ 往時

SING. 2 ^o pers. 第二位	Aie	eu.	爾其已有耳
單數			
PLUR. { 1 ^{ro} pers. 第一位	Ayons	eu.	我等其已有耳
多數 { 2 ^o pers. 第二位	Ayez	eu.	爾等其已有耳

MODE CONDITIONNEL. 擬議狀

PRÉSENT. 現時

SING. 單數	{ 1 ^{ro} pers. 第一位	J'	aurais.	則我有
	{ 2 ^o pers. 第二位	Tu	aurais.	則爾有
	{ 3 ^o pers. 第三位	Il ou elle	aurait.	則彼有
PLUR. 多數	{ 1 ^{ro} pers. 第一位	Nous	aurions.	則我等有
	{ 2 ^o pers. 第二位	Vous	auriez.	則爾等有
	{ 3 ^o pers. 第三位	Ils ou elles	auraient.	則彼等有

PASSÉ. 往時

SINGULIER				單數
{ 1 ^{ro} pers. 第一位	J'	aurais	eu.	則我已有
{ 2 ^o pers. 第二位	Tu	aurais	eu.	則爾已有
{ 3 ^o pers. 第三位	Il ou elle	aurait	eu.	則彼已有
PLURIEL				多數
{ 1 ^{ro} pers. 第一位	Nous	aurions	eu.	則我等已有
{ 2 ^o pers. 第二位	Vous	auriez	eu.	則爾等已有
{ 3 ^o pers. 第三位	Ils ou elles	auraient	eu.	則彼等已有

MODE SUBJONCTIF. 曲陳狀

PRÉSENT. 現時

SINGULIER		單數	
{ 1 ^{re} pers. 第一位	Que j'	aie.	俾我現有
{ 2 ^o pers. 第二位	Que tu	aies.	俾爾現有
{ 3 ^o pers. 第三位	Qu'il ou qu'elle	ait.	俾彼現有
PLURIEL		多數	
{ 1 ^{re} pers. 第一位	Que nous	ayons.	俾我等現有
{ 2 ^o pers. 第二位	Que vous	ayez.	俾爾等現有
{ 3 ^o pers. 第三位	Qu'ils ou qu'elles	aient.	俾彼等現有

IMPARFAIT. 方時

SINGULIER		單數	
{ 1 ^{re} pers. 第一位	Que j'	eusse.	俾我方有
{ 2 ^o pers. 第二位	Que tu	eusses.	俾爾方有
{ 3 ^o pers. 第三位	Qu'il ou qu'elle	eût.	俾彼方有
PLURIEL		多數	
{ 1 ^{re} pers. 第一位	Que nous	eussions.	俾我等方有
{ 2 ^o pers. 第二位	Que vous	eussiez.	俾爾等方有
{ 3 ^o pers. 第三位	Qu'ils ou qu'elles	eussent.	俾彼等方有

PASSÉ. 往時

SINGULIER		單數	
{ 1 ^{re} pers. 第一位	Que j'	aie eu.	俾我已有
{ 2 ^o pers. 第二位	Que tu	aies eu.	俾爾已有
{ 3 ^o pers. 第三位	Qu'il ou qu'elle	ait eu.	俾彼已有
PLURIEL		多數	
{ 1 ^{re} pers. 第一位	Que nous	ayons eu.	俾我等已有
{ 2 ^o pers. 第二位	Que vous	ayez eu.	俾爾等已有
{ 3 ^o pers. 第三位	Qu'ils ou qu'elles	aient eu.	俾彼等已有

PLUS-QUE-PARFAIT. 愈過時

SINGULIER

單數

1 ^{re} pers. 第一位	Que j'	eusse eu.	俾我既有
2 ^e pers. 第二位	Que tu	eusses eu.	俾爾既有
3 ^e pers. 第三位	Qu'il ou qu'elle	eût eu.	俾彼既有

PLURIEL

多數

1 ^{re} pers. 第一位	Que nous	eussions eu.	俾我等既有
2 ^e pers. 第二位	Que vous	eussiez eu.	俾爾等既有
3 ^e pers. 第三位	Qu'ils ou qu'elles	eussent eu.	俾彼等既有

MODE INFINITIF. 渾言狀

PRÉSENT. 現時

PASSÉ. 往時

Avoir. 有

Avoir eu. 曾有

PARTICIPE. 兼字

PRÉSENT 現時

PASSÉ 往時

Ayant. 有

Ayant eu } 曾有
Eu; (féminin) eue }

後列配合法,各時異義,均做此式,不必逐爲繙譯,學者舉一反三可也。



INDICATIF.

PRÉSENT.

Je	suis.
Tu	es.
Il	est.
Nous	sommes.
Vous	êtes.
Ils	sont.

PARFAIT ANTÉRIEUR.

J'	eus	été.
Tu	eus	été.
Il	eut	été.
Nous	eûmes	été.
Vous	eûtes	été.
Ils	eurent	été.

IMPARFAIT.

J'	étais.
Tu	étais.
Il	était.
Nous	étions.
Vous	étiez.
Ils	étaient.

PLUS-QUE-PARFAIT.

J'	avais	été.
Tu	avais	été.
Il	avait	été.
Nous	avions	été.
Vous	aviez	été.
Ils	avaient	été.

PARFAIT DÉFINI.

Je	fus.
Tu	fus.
Il	fut.
Nous	fûmes.
Vous	fûtes.
Ils	furent.

FUTUR.

Je	serai.
Tu	seras.
Il	sera.
Nous	serons.
Vous	serrez.
Ils	seront.

PARFAIT INDÉFINI.

J'	ai	été.
Tu	as	été.
Il	a	été.
Nous	avons	été.
Vous	avez	été.
Ils	ont	été.

FUTUR ANTÉRIEUR.

J'	aurai	été.
Tu	auras	été.
Il	aura	été.
Nous	aurons	été.
Vous	aurez	été.
Ils	auront	été.

IMPÉRATIF.

PRÉSENT.

Sois.
Soyons.
Soyez.

PASSÉ.

Aie	été.
Ayons	été.
Ayez	été.

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.		PASSÉ.		
Je	serais.	J'	aurais	été.
Tu	serais.	Tu	aurais	été.
Il	serait.	Il	aurait	été.
Nous	serions.	Nous	aurions	été.
Vous	seriez.	Vous	auriez	été.
Ils	seraient.	Ils	auraient	été.

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.		PASSÉ.		
Que je	sois.	Que j'	aie	été.
Que tu	sois.	Que tu	aies	été.
Qu'il	soit.	Qu'il	ait	été.
Que nous	soyons.	Que nous	ayons	été.
Que vous	soyez.	Que vous	ayez	été.
Qu'ils	soient.	Qu'ils	aient	été.

IMPARFAIT.		PLUS-QUE-PARFAIT		
Que je	fusse.	Que j'	eusse	été.
Que tu	fusses.	Que tu	eusses	été.
Qu'il	fût.	Qu'il	eût	été.
Que nous	fussions.	Que nous	eussions	été.
Que vous	fussiez.	Que vous	eussiez	été.
Qu'ils	fussent.	Qu'ils	eussent	été.

INFINITIF.

PRÉSENT.	PASSÉ.
Être.	Avoir été.

PARTICIPE.

PRÉSENT.	PASSÉ.
Étant.	Ayant été. Été (<i>invariable</i>).

INDICATIF.

PRÉSENT.

J'	aim	e.
Tu	aim	es.
Il	aim	e.
Nous	aim	ons.
Vous	aim	ez.
Ils	aim	ent.

PARFAIT ANTÉRIEUR.

J'	eus	aim	é.
Tu	eus	aim	é.
Il	eut,	aim	é.
Nous	eûmes	aim	é.
Vous	eûtes	aim	é.
Ils	eurent	aim	é.

IMPARFAIT.

J'	aim	ais.
Tu	aim	ais.
Il	aim	ait.
Nous	aim	ions.
Vous	aim	iez.
Ils	aim	aient.

PLUS-QUE-PARFAIT.

J'	avais	aim	é.
Tu	avais	aim	é.
Il	avait	aim	é.
Nous	avions	aim	é.
Vous	aviez	aim	é.
Ils	avaient	aim	é.

PARFAIT DÉFINI.

J'	aim	ai.
Tu	aim	as.
Il	aim	a.
Nous	aim	âmes.
Vous	aim	âtes.
Ils	aim	èrent.

FUTUR.

J'	aim	erai.
Tu	aim	eras.
Il	aim	era.
Nous	aim	erons.
Vous	aim	erez.
Ils	aim	eront.

PARFAIT INDÉFINI.

J'	ai	aim	é.
Tu	as	aim	é.
Il	a	aim	é.
Nous	avons	aim	é.
Vous	avez	aim	é.
Ils	ont	aim	é.

FUTUR ANTÉRIEUR.

J'	aurai	aim	é.
Tu	auras	aim	é.
Il	aura	aim	é.
Nous	aurons	aim	é.
Vous	aurez	aim	é.
Ils	auront	aim	é.

IMPÉRATIF.

PRÉSENT.

Aim	e.
Aim	ons.
Aim	ez.

PASSÉ.

Aie	aim	é.
Ayons	aim	é.
Ayez	aim	é.

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.

J'	aim	erais.
Tu	aim	erais.
Il	aim	erait.
Nous	aim	erions.
Vous	aim	eriez.
Ils	aim	eraient.

PASSÉ.

J'	aurais	aim	é.
Tu	aurais	aim	é.
Il	aurait	aim	é.
Nous	aurions	aim	é.
Vous	auriez	aim	é.
Ils	auraient	aim	é.

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.

Que j'	aim	e.
Que tu	aim	es.
Qu'il	aim	e.
Que nous	aim	ions.
Que vous	aim	iez.
Qu'ils	aim	ent.

PASSÉ.

Que j'	aie	aim	é.
Que tu	aies	aim	é.
Qu'il	ait	aim	é.
Que nous	ayons	aim	é.
Que vous	ayez	aim	é.
Qu'ils	aient	aim	é.

IMPARFAIT.

Que j'	aim	asse.
Que tu	aim	asses.
Qu'il	aim	ât.
Que nous	aim	ussions.
Que vous	aim	assiez.
Qu'ils	aim	assent.

PLUS-QUE-PARFAIT.

Que j'	eusse	aim	é.
Que tu	eusses	aim	é.
Qu'il	eût	aim	é.
Que nous	eussions	aim	é.
Que vous	eussiez	aim	é.
Qu'ils	eussent	aim	é.

INFINITIF.

PRÉSENT.

Aim **er.**

PASSÉ.

Avoir **aim é.**

PARTICIPE.

PRÉSENT.

Aim **ant.**

PASSÉ.

Ayant **aim é.**
Aim **é; (fém.) aim ée.**

INDICATIF.

PRÉSENT.

Je	fin	is.
Tu	fin	is.
Il	fin	it.
Nous	fin	issons.
Vous	fin	issez.
Ils	fin	issent.

PARFAIT ANTÉRIEUR.

J'	eus	fin	i.
Tu	eus	fin	i.
Il	eut	fin	i.
Nous	eûmes	fin	i.
Vous	eûtes	fin	i.
Ils	eurent	fin	i.

IMPARFAIT.

Je	fin	issais.
Tu	fin	issais.
Il	fin	issait.
Nous	fin	issions.
Vous	fin	issiez.
Ils	fin	issaient.

PLUS-QUE-PARFAIT.

J'	avais	fin	i.
Tu	avais	fin	i.
Il	avait	fin	i.
Nous	avions	fin	i.
Vous	aviez	fin	i.
Ils	avaient	fin	i.

PARFAIT DÉFINI.

Je	fin	is.
Tu	fin	is.
Il	fin	it.
Nous	fin	îmes.
Vous	fin	îtes.
Ils	fin	irent.

FUTUR.

Je	fin	irai.
Tu	fin	iras.
Il	fin	ira.
Nous	fin	irons.
Vous	fin	irez.
Ils	fin	iront.

PARFAIT INDÉFINI.

J'	ai	fin	i.
Tu	as	fin	i.
Il	a	fin	i.
Nous	avons	fin	i.
Vous	avez	fin	i.
Ils	ont	fin	i.

FUTUR ANTÉRIEUR.

J'	aurai	fin	i.
Tu	auras	fin	i.
Il	aura	fin	i.
Nous	aurons	fin	i.
Vous	aurez	fin	i.
Ils	auront	fin	i.

IMPÉRATIF.

PRÉSENT.

Fin	is.
Fin	issons.
Fin	issez.

PASSÉ.

Aie	fin	i.
Ayons	fin	i.
Ayez	fin	i.

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.

Je	fin	irais.
Tu	fin	irais.
Il	fin	irait.
Nous	fin	irions.
Vous	fin	iriez.
Ils	fin	iraient.

PASSÉ.

J'	aurais	fin i.
Tu	aurais	fin i.
Il	aurait	fin i.
Nous	aurions	fin i.
Vous	auriez	fin i.
Ils	auraient	fin i.

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.

Que je	fin	isse.
Que tu	fin	isses.
Qu'il	fin	isse.
Que nous	fin	issions.
Que vous	fin	issiez.
Qu'ils	fin	issent.

PASSÉ.

Que j'	aie	fin i.
Que tu	aies	fin i.
Qu'il	ait	fin i.
Que nous	ayons	fin i.
Que vous	ayez	fin i.
Qu'ils	aient	fin i.

IMPARFAIT.

Que je	fin	isse.
Que tu	fin	isses.
Qu'il	fin	ît.
Que nous	fin	issions.
Que vous	fin	issiez.
Qu'ils	fin	issent.

PLUS-QUE-PARFAIT.

Que j'	eusse	fin i.
Que tu	eusses	fin i.
Qu'il	eût	fin i.
Que nous	eussions	fin i.
Que vous	eussiez	fin i.
Qu'ils	eussent	fin i.

INFINITIF.

PRÉSENT.

Fin **ir.**

PASSÉ.

Avoir fin i.

PARTICIPE.

PRÉSENT.

Fin **issant.**

PASSÉ.

Ayant fin i.
Fin i; (*féminin*) fin ie.

INDICATIF.

PRÉSENT.			PARFAIT ANTÉRIEUR.		
Je	reç	ois.	J'	eus	reç u.
Tu	reç	ois.	Tu	eus	reç u.
Il	reç	oit.	Il	eut	reç u.
Nous	recev	ons.	Nous	eûmes	reç u.
Vous	recev	ez.	Vous	eûtes	reç u.
Ils	reçoiv	ent.	Ils	eurent	reç u.
IMPARFAIT.			PLUS-QUE-PARFAIT.		
Je	recev	ais.	J'	avais	reç u.
Tu	recev	ais.	Tu	avais	reç u.
Il	recev	ait.	Il	avait	reç u.
Nous	recev	ions.	Nous	avions	reç u.
Vous	recev	iez.	Vous	aviez	reç u.
Ils	recev	aient.	Ils	avaient	reç u.
PARFAIT DÉFINI.			FUTUR.		
Je	reç	us.	Je	recev	rai.
Tu	reç	us.	Tu	recev	ras.
Il	reç	ut.	Il	recev	ra.
Nous	reç	ûmes.	Nous	recev	rons.
Vous	reç	ûtes.	Vous	recev	rez.
Ils	reç	urent.	Ils	recev	ront.
PARFAIT INDÉFINI.			FUTUR ANTÉRIEUR.		
J'	ai	reç u.	J'	aurai	reç u.
Tu	as	reç u.	Tu	auras	reç u.
Il	a	reç u.	Il	aura	reç u.
Nous	avons	reç u.	Nous	aurons	reç u.
Vous	avez	reç u.	Vous	aurez	reç u.
Ils	ont	reç u.	Ils	auront	reç u.
IMPÉRATIF.					
PRÉSENT.			PASSÉ.		
Reç	ois.		Aie	reç u.	
Recev	ons.		Ayons	reç u.	
Recev	ez.		Ayez	reç u.	

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.			PASSÉ.		
Je	recev	rais.	J'	aurais	reç u.
Tu	recev	rais.	Tu	aurais	reç u.
Il	recev	rait.	Il	aurait	reç u.
Nous	recev	rions.	Nous	aurions	reç u.
Vous	recev	riez.	Vous	auriez	reç u.
Ils	recev	raient.	Ils	auraient	reç u.

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.			PASSÉ.		
Que je	reçois	e.	Que j'	aie	reç u.
Que tu	reçois	es.	Que tu	aies	reç u.
Qu'il	reçois	e.	Qu'il	ait	reç u.
Que nous	recev	ions.	Que nous	ayons	reç u.
Que vous	recev	iez.	Que vous	ayez	reç u.
Qu'ils	reçois	ent.	Qu'ils	aient	reç u.

IMPARFAIT.			PLUS-QUE-PARFAIT.		
Que je	reç	usse.	Que j'	eusse	reç u.
Que tu	reç	usses.	Que tu	eusses	reç u.
Qu'il	reç	ût.	Qu'il	eût	reç u.
Que nous	reç	ussions.	Que nous	eussions	reç u.
Que vous	reç	ussiez.	Que vous	eussiez	reç u.
Qu'ils	reç	ussent.	Qu'ils	eussent	reç u.

INFINITIF.

PRÉSENT.		PASSÉ.	
Recev	oir.	Avoir	reç u.

PARTICIPE.

PRÉSENT.		PASSÉ.	
Recev	ant.	Ayant	reç u.
		Reç u;	(féminin) reç ue.

INDICATIF.

PRÉSENT.

Je	rend	s.
Tu	rend	s.
Il	rend.	
Nous	rend	ons.
Vous	rend	ez.
Ils	rend	ent.

PARFAIT ANTÉRIEUR.

J'	eus	rend u.
Tu	eus	rend u.
Il	eut	rend u.
Nous	eûmes	rend u.
Vous	eûtes	rend u.
Ils	eurent	rend u.

IMPARFAIT.

Je	rend	ais.
Tu	rend	ais.
Il	rend	ait.
Nous	rend	ions.
Vous	rend	iez.
Ils	rend	aient.

PLUS-QUE-PARFAIT.

J'	avais	rend u.
Tu	avais	rend u.
Il	avait	rend u.
Nous	avions	rend u.
Vous	aviez	rend u.
Ils	avaient	rend u.

PARFAIT DÉFINI.

Je	rend	is.
Tu	rend	is.
Il	rend	it.
Nous	rend	îmes.
Vous	rend	îtes.
Ils	rend	irent.

FUTUR.

Je	rend	rai.
Tu	rend	ras.
Il	rend	ra.
Nous	rend	rons.
Vous	rend	rez.
Ils	rend	ront.

PARFAIT INDÉFINI.

J'	ai	rend u.
Tu	as	rend u.
Il	a	rend u.
Nous	avons	rend u.
Vous	avez	rend u.
Ils	ont	rend u.

FUTUR ANTÉRIEUR.

J'	aurai	rend u.
Tu	auras	rend u.
Il	aura	rend u.
Nous	aurons	rend u.
Vous	aurez	rend u.
Ils	auront	rend u.

IMPÉRATIF.

PRÉSENT.

Rend	s.
Rend	ons.
Rend	ez.

PASSÉ.

Aie	rend u.
Ayons	rend u.
Ayez	rend u.

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.			PASSÉ.		
Je	rend	rais.	J'	aurais	rend u.
Tu	rend	rais.	Tu	aurais	rend u.
Il	rend	rait.	Il	aurait	rend u.
Nous	rend	rions.	Nous	aurions	rend u.
Vous	rend	riez.	Vous	auriez	rend u.
Ils	rend	raient	Ils	auraient	rend u.

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.			PASSÉ.		
Que je	rend	e.	Que j'	aie	rend u.
Que tu	rend	es.	Que tu	aies	rend u.
Qu'il	rend	e.	Qu'il	ait	rend u.
Que nous	rend	ions.	Que nous	ayons	rend u.
Que vous	rend	iez.	Que vous	ayez	rend u.
Qu'ils	rend	ent.	Qu'ils	aient	rend u.

IMPARFAIT.			PLUS-QUE-PARFAIT.		
Que je	rend	isse.	Que j'	eusse	rend u.
Que tu	rend	isses.	Que tu	eusses	rend u.
Qu'il	rend	ît.	Qu'il	eût	rend u.
Que nous	rend	issions.	Que nous	eussions	rend u.
Que vous	rend	issiez.	Que vous	eussiez	rend u.
Qu'ils	rend	issent.	Qu'ils	eussent	rend u.

INFINITIF.

PRÉSENT.	PASSÉ.
Rend re.	Avoir rend u.

PARTICIPE.

PRÉSENT.	PASSÉ.
Rend ant.	Ayant rend u.
	Rend u; (fém.) rend ue.

INDICATIF.
PRÉSENT.

Je	suis	aim	é (ée).
Tu	es	aim	é (ée).
Il (elle)	est	aim	é (ée).
Nous	sommes	aim	és (ées).
Vous	êtes	aim	és (ées).
Ils (elles)	sont	aim	és (ées).

PARFAIT ANTÉRIEUR.

J'	eus	été	aim	é.
Tu	eus	été	aim	é.
Il	eut	été	aim	é.
Nous	eûmes	été	aim	és.
Vous	eûtes	été	aim	és.
Ils	eurent	été	aim	és.

IMPARFAIT.

J'	étais	aim	é.
Tu	étais	aim	é.
Il	était	aim	é.
Nous	étions	aim	és.
Vous	étiez	aim	és.
Ils	étaient	aim	és.

PLUS-QUE-PARFAIT.

J'	avais	été	aim	é.
Tu	avais	été	aim	é.
Il	avait	été	aim	é.
Nous	avions	été	aim	és.
Vous	aviez	été	aim	és.
Ils	avaient	été	aim	és.

PARFAIT DÉFINI.

Je	fus	aim	é.
Tu	fus	aim	é.
Il	fut	aim	é.
Nous	fûmes	aim	és.
Vous	fûtes	aim	és.
Ils	furent	aim	és.

FUTUR.

Je	serai	aim	é.
Tu	seras	aim	é.
Il	sera	aim	é.
Nous	serons	aim	és.
Vous	serrez	aim	és.
Ils	seront	aim	és.

PARFAIT INDÉFINI.

J'	ai	été	aim	é.
Tu	as	été	aim	é.
Il	a	été	aim	é.
Nous	avons	été	aim	és.
Vous	avez	été	aim	és.
Ils	ont	été	aim	és.

FUTUR ANTÉRIEUR.

J'	aurai	été	aim	é.
Tu	auras	été	aim	é.
Il	aura	été	aim	é.
Nous	aurons	été	aim	és.
Vous	aurez	été	aim	és.
Ils	auront	été	aim	és.

IMPÉRATIF.
PRÉSENT.

Sois	aim	é.
Soyons	aim	és.
Soyez	aim	és.

PASSÉ.

Aie	été	aim	é.
Ayez	été	aim	és.
Ayez	été	aim	és.

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.			PASSÉ.		
Je	serais	aim é.	J'	aurais	été aim é.
Tu	serais	aim é.	Tu	aurais	été aim é.
Il	serait	aim é.	Il	aurait	été aim é.
Nous	serions	aim és.	Nous	aurions	été aim és.
Vous	seriez	aim és.	Vous	auriez	été aim és.
Ils	seraient	aim és.	Ils	auraient	été aim és.

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.			PASSÉ.		
Que je	sois	aim é.	Que j'	aie	été aim é.
Que tu	sois	aim é.	Que tu	aies	été aim é.
Qu'il	soit	aim é.	Qu'il	ait	été aim é.
Que nous	soyons	aim és.	Que nous	ayons	été aim és.
Que vous	soyez	aim és.	Que vous	ayez	été aim és.
Qu'ils	soient	aim és.	Qu'ils	aient	été aim és.

IMPARFAIT.			PLUS-QUE-PARFAIT.		
Que je	fusse	aim é.	Que j'	eusse	été aim é.
Que tu	fusses	aim é.	Que tu	eusses	été aim é.
Qu'il	fût	aim é.	Qu'il	eût	été aim é.
Que nous	fussions	aim és.	Que nous	eussions	été aim és.
Que vous	fussiez	aim és.	Que vous	eussiez	été aim és.
Qu'ils	fussent	aim és.	Qu'ils	eussent	été aim és.

INFINITIF.

PRÉSENT.		PASSÉ.	
Être	aim é.	Avoir	été aim é.

PARTICIPE.

PRÉSENT.		PASSÉ.	
Étant	aim é.	Ayant	été aim é.
		Aim é;	(fém.) aim ée.

INDICATIF.

PRÉSENT.

Je	tomb	e.
Tu	tomb	es.
Il	tomb	e.
Nous	tomb	ons.
Vous	tomb	ez.
Ils	tomb	ent.

PARFAIT ANTÉRIEUR.

Je	fus	tomb	é.
Tu	fus	tomb	é.
Il	fut	tomb	é.
Nous	fûmes	tomb	és.
Vous	fûtes	tomb	és.
Ils	furent	tomb	és.

IMPARFAIT.

Je	tomb	ais.
Tu	tomb	ais.
Il	tomb	ait.
Nous	tomb	ions.
Vous	tomb	iez.
Ils	tomb	aient.

PLUS-QUE-PARFAIT.

J'	étais	tomb	é.
Tu	étais	tomb	é.
Il	était	tomb	é.
Nous	étions	tomb	és.
Vous	étiez	tomb	és.
Ils	étaient	tomb	és.

PARFAIT DÉFINI.

Je	tomb	ai.
Tu	tomb	as.
Il	tomb	a.
Nous	tomb	âmes.
Vous	tomb	âtes.
Ils	tomb	èrent.

FUTUR.

Je	tomb	erai.
Tu	tomb	eras.
Il	tomb	era.
Nous	tomb	erons.
Vous	tomb	erez.
Ils	tomb	eront.

PARFAIT INDÉFINI.

Je	suis	tomb	é(ée).
Tu	es	tomb	é(ée).
Il (elle)	est	tomb	é(ée).
Nous	sommes	tomb	és(ées).
Vous	êtes	tomb	és(ées).
Ils(elles)	sont	tomb	és(ées).

FUTUR ANTÉRIEUR.

Je	serai	tomb	é.
Tu	seras	tomb	é.
Il	sera	tomb	é.
Nous	serons	tomb	és.
Vous	serez	tomb	és.
Ils	seront	tomb	és.

IMPÉRATIF.

PRÉSENT.

Tomb	e.
Tomb	ons.
Tomb	ez.

PASSÉ.

Sois	tomb	é.
Soyons	tomb	és.
Soyez	tomb	és.

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.			PASSÉ.		
Je	tomb	erais.	Je	serais	tomb é.
Tu	tomb	erais.	Tu	serais	tomb é.
Il	tomb	erait.	Il	serait	tomb é.
Nous	tomb	erions.	Nous	serions	tomb és.
Vous	tomb	eriez.	Vous	seriez	tomb és.
Ils	tomb	eraient.	Ils	seraient	tomb és.

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.			PASSÉ.		
Que je	tomb	e.	Que je	sois	tomb é.
Que tu	tomb	es.	Que tu	sois	tomb é.
Qu'il	tomb	e.	Qu'il	soit	tomb é.
Que nous	tomb	ions.	Que nous	soyons	tomb és.
Que vous	tomb	iez.	Que vous	soyez	tomb és.
Qu'ils	tomb	ent.	Qu'ils	soient	tomb és.

IMPARFAIT.

Que je	tomb	asse.
Que tu	tomb	asses.
Qu'il	tomb	ât.
Que nous	tomb	assions.
Que vous	tomb	assiez.
Qu'ils	tomb	assent.

PLUS-QUE-PARFAIT.

Que je	fusse	tomb é.
Que tu	fusses	tomb é.
Qu'il	fût	tomb é.
Que nous	fussions	tomb és.
Que vous	fussiez	tomb és.
Qu'ils	fussent	tomb és.

INFINITIF.

PRÉSENT.	PASSÉ.
Tomb er.	Être tomb é.

PARTICIPE.

PRÉSENT.	PASSÉ.
Tomb ant.	Étant tomb é.
	Tomb é; (<i>férm.</i>) tomb ée.

SE REPENTIR. 自悔、

INDICATIF.

PRÉSENT.

Je	me	repen	s.
Tu	te	repen	s.
Il	se	repent.	
Nous	nous	repent	ons.
Vous	vous	repent	ez.
Ils	se	repent	ent.

PARFAIT ANTÉRIEUR.

Je	me	fus	repent i.
Tu	te	fus	repent i.
Il	se	fut	repent i.
Nous	nous	fûmes	repent is.
Vous	vous	fûtes	repent is.
Ils	se	furent	repent is.

IMPARFAIT.

Je	me	repent	ais.
Tu	te	repent	ais.
Il	se	repent	ait.
Nous	nous	repent	ions.
Vous	vous	repent	iez.
Ils	se	repent	aient.

PLUS-QUE-PARFAIT.

Je	m'	étais	repent i.
Tu	t'	étais	repent i.
Il	s'	était	repent i.
Nous	nous	étions	repent is.
Vous	vous	étiez	repent is.
Ils	s'	étaient	repent is.

PARFAIT DÉFINI.

Je	me	repent	is.
Tu	te	repent	is.
Il	se	repent	it.
Nous	nous	repent	îmes.
Vous	vous	repent	îtes.
Ils	se	repent	irent.

FUTUR.

Je	me	repent	irai.
Tu	te	repent	iras.
Il	se	repent	ira.
Nous	nous	repent	irons.
Vous	vous	repent	irez.
Ils	se	repent	iront.

PARFAIT INDÉFINI.

Je	me	suis	repent i (ie).
Tu	t'	es	repent i (ie).
Il (elle)	s'	est	repent i (ie).
N ^s n ^s	sommes	repent	is (ies).
Vous	vous	êtes	repent is (ies).
Ils (elles)	se	sont	repent is (ies).

FUTUR ANTÉRIEUR.

Je	me	serai	repent i.
Tu	te	seras	repent i.
Il	se	sera	repent i.
Nous	nous	serons	repent is.
Vous	vous	serrez	repent is.
Ils	se	seront	repent is.

IMPÉRATIF.

PRÉSENT. Repen s-toi. Repent ons-nous. Repent ez-vous.

PASSÉ. (Inusité).

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.			PASSÉ.		
Je	me	repent irais.	Je	me	serais repent i.
Tu	te	repent irais.	Tu	te	serais repent i.
Il	se	repent irait.	Il	se	serait repent i.
Nous	nous	repent irions.	Nous	nous	serions repent is.
Vous	vous	repent iriez.	Vous	vous	seriez repent is.
Ils	se	repent iraient.	Ils	se	seraient repent is.

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.			PASSÉ.		
Que je	me	repent e.	Que je	me	sois repent i.
Que tu	te	repent es.	Que tu	te	sois repent i.
Qu'il	se	repent e.	Qu'il	se	soit repent i.
Que nous	nous	repent ions.	Que n° n°	soyons	repent is.
Que vous	vous	repent iez.	Que v° v°	soyez	repent is.
Qu'ils	se	repent ent.	Qu'ils	se	soient repent is.

IMPARFAIT.

Que je	me	repent isse.
Que tu	te	repent isses.
Qu'il	se	repent ît.
Que nous	n°	repent issions.
Que vous	v°	repent issiez.
Qu'ils	se	repent issent.

PLUS-QUE-PARFAIT.

Que je	me	fusse	repent i.
Que tu	te	fusses	repent i.
Qu'il	se	fût	repent i.
Que n° n°		fussions	repent is.
Que vous	v°	fussiez	repent is.
Qu'ils	se	fussent	repent is.

INFINITIF.

PRÉSENT.	PASSÉ.
Se repent ir.	S'être repent i.

PARTICIPE.

PRÉSENT.	PASSÉ.
Se repent ant.	S'étant Repent i; (<i>fém.</i>) repent ie.

TONNER. 雷響、

INDICATIF.			
<i>Présent.</i>	Il	tonn e.	<i>Parfait antér.</i> Il eut tonn é.
<i>Imparfait.</i>	Il	tonn ait.	<i>Plus-que-parf.</i> Il avait tonn é.
<i>Parfait déf.</i>	Il	tonna.	<i>Futur.</i> Il tonn era.
<i>Parfait indéf.</i>	Il a	tonn é.	<i>Futur antér.</i> Il aura tonn é.
CONDITIONNEL.	{	<i>Présent.</i>	Il tonn erait.
		<i>Passé.</i>	Il aurait tonn é.
SUBJONCTIF.	{	<i>Présent.</i>	Qu'il tonn e.
		<i>Imparfait.</i>	Qu'il tonn ât.
		<i>Passé.</i>	Qu'il ait tonn é.
		<i>Plus-que-parfait.</i>	Qu'il eût tonn é.
INFINITIF.	{	<i>Présent.</i>	Tonn er.
		<i>Passé.</i>	Avoir tonn é.
PARTICIPE.	{	<i>Présent.</i>	Tonn ant.
		<i>Passé.</i>	Tonn é (<i>invariable</i>).

PLEUVOIR. 天雨

INDICATIF.			
<i>Présent.</i>	Il	pleut.	<i>Parfait antérieur.</i> Il eut plu.
<i>Imparfait.</i>	Il	pleuvait	<i>Plus-que-parfait.</i> Il avait plu.
<i>Parfait défini.</i>	Il	plut.	<i>Futur.</i> Il pleuvra.
<i>Parfait indéfini.</i>	Il a	plu.	<i>Futur antérieur.</i> Il aura plu.
CONDITIONNEL.	{	<i>Présent.</i>	Il pleuvrait.
		<i>Passé.</i>	Il aurait plu.
SUBJONCTIF.	{	<i>Présent.</i>	Qu'il pleuve.
		<i>Imparfait.</i>	Qu'il plût.
		<i>Passé.</i>	Qu'il ait plu.
		<i>Plus-que-parfait.</i>	Qu'il eût plu.
INFINITIF.	{	<i>Présent.</i>	Pleuvr.oir.
		<i>Passé.</i>	Avoir plu.
PARTICIPE.	{	<i>Présent.</i>	Pleuvant.
		<i>Passé.</i>	Plu (<i>invariable</i>).

CONJUGAISON INTERROGATIVE.

181. Pour conjuguer un verbe sous la **forme interrogative**, dans les temps simples, on met le pronom sujet après le verbe, en l'y joignant par un trait d'union.

Dans les temps composés, le pronom sujet se place entre l'auxiliaire et le participe.

Les verbes ne peuvent se conjuguer interrogativement qu'aux temps de l'indicatif et du conditionnel.

REMARQUES.

1° Si le verbe employé interrogativement est terminé par un e muet à la première personne du singulier, cet e muet se change en é fermé: *Aimé-je?*

2° Si la troisième personne du singulier est terminée par une voyelle, on met un t euphonique entre le verbe et le pronom: *Viendra-t-il? Aime-t-il?*

3° Pour empêcher un concours de sons désagréables, on évite quelquefois de mettre le pronom **je** après le verbe. Ainsi au lieu de dire: *Cours-je? dors-je? mens-je? rends-je? sors-je?* on dit mieux: *Est-ce que je cours? est-ce que je dors? etc.*

詰問配合法

181. 凡用詰問式配合一動字,在正時,列主詞代字於動字之後,以聯畫貫之,

在湊時,參主詞代字於助語兼字之間,

凡動字,惟直陳與擬議狀諸時,可用詰問式配合,

案

一、凡用爲詰問之動字,於單數第一位以瘧音 e 煞脚者,改此瘧音 e 爲閉口 é,如 *Aimé-je?*

二、凡單數第三位以正音煞脚者,加 t 於動字代字之間,以諧聲也,如 *Viendra-t-il? Aime-t-il?*

三、間有爲避拂耳之聲,免置代字 **je** 於動字後者,如與其言 *Cours-je? dors-je? mens-je? rends-je? sors-je?* 孰若言 *Est-ce que je cours? est-ce que je dors?* 云云,

INDICATIF.

Présent.

Chanté-je ?	Chantes-tu ?	Chante-t-il ?
Chantons-nous ?	Chantez-vous ?	Chantent-ils ?

Imparfait.

Chantais-je ?	Chantais-tu ?	Chantait-il ?
Chantions-nous ?	Chantiez-vous ?	Chantaient-ils ?

Parfait défini.

Chantai-je ?	Chantas-tu ?	Chanta-t-il ?
Chantâmes-nous ?	Chantâtes-vous ?	Chantèrent-ils ?

Parfait indéfini.

Ai-je chanté ?	As-tu chanté ?	A-t-il chanté ?
Avons-nous chanté ?	Avez-vous chanté ?	Ont-ils chanté ?

Parfait antérieur.

Eus-je chanté ?	Eus-tu chanté ?	Eut-il chanté ?
Eûmes-nous chanté ?	Eûtes-vous chanté ?	Eurent-ils chanté ?

Plus-que-parfait.

Avais-je chanté ?	Avais-tu chanté ?	Avait-il chanté ?
Avions-nous chanté ?	Aviez-vous chanté ?	Avaient-ils chanté ?

Futur.

Chanterai-je ?	Chanteras-tu ?	Chantera-t-il ?
Chanterons-nous ?	Chanterez-vous ?	Chanteront-ils ?

Futur antérieur.

Aurai-je chanté ?	Auras-tu chanté ?	Aura-t-il chanté ?
Aurons-nous chanté ?	Aurez-vous chanté ?	Auront-ils chanté ?

CONDITIONNEL.

Présent.

Chanterais-je ?
 Chanterais-tu ?
 Chanterait-il ?
 Chanterions-nous ?
 Chanteriez-vous ?
 Chanteraient-ils ?

Passé.

Aurais-je chanté ?
 Aurais-tu chanté ?
 Aurait-il chanté ?
 Aurions-nous chanté ?
 Auriez-vous chanté ?
 Auraient-ils chanté ?

REMARQUES SUR CERTAINS VERBES DE LA PREMIÈRE CONJUGAISON.

VERBES EN CER, GER.

183. Les verbes terminés par **cer** à l'infinitif prennent une cédille sous le **c**, quand il se rencontre devant les voyelles **a, o**.

184. Les verbes terminés par **ger** à l'infinitif prennent un **e** muet après le **g**, quand il se rencontre devant les voyelles **a, o**.

183. 凡動字渾言,以 **cer** 煞脚者,每逢正音 **a, o**, 加椅形撇於 **c** 之下、

184. 凡動字渾言,以 **ger** 煞脚者,每逢正音 **a, o**, 加瘧音 **e** 於 **g** 之後,如

Ex.:		Avancer 前進、	Manger 食、
Ind.	{	Présent. Nous avançons.	Nous mangeons.
		Imparf. J' avançais...	Je mangeais...
		Parf déf. J' avançai...	Je mangeai...
Imp.	Présent.	Avançons.	Mangeons.
Subj.	Imparf.	Que j' avançasse...	Que je mangeasse...
Part.	Présent.	Avançant.	Mangeant.

VERBES QUI ONT UN É FERMÉ À L'AVANT-DERNIÈRE SYLLABE.

185. Les verbes qui ont un **é** fermé à l'avant-dernière syllabe de l'infinitif, changent cet **é** fermé en **è** ouvert devant une syllabe muette; mais ils conservent l'**é** fermé au futur et au conditionnel.

185. 凡動字渾言煞脚第二音,爲閉口 **é** 者,每在瘧音前,改此閉口 **é** 爲開口 **è**, 惟於直陳將時,及擬議現時,仍留閉口 **é** 不改、

186. Les verbes terminés par **éger** à l'infinitif suivent la même règle. (1)

186. 凡動字渾言煞脚爲 **éger** 者、亦遵此例、

187. Les verbes terminés par **éer** à l'infinitif conservent l'**é** fermé de l'avant-dernière syllabe dans toute leur conjugaison.

187. 凡動字渾言煞脚爲 **éer** 者、於配合時、常留結尾第二音之閉口 **é**、如

Ex.:		Espérer	冀望	Assiéger	圍	Agréer	晒納
Ind.	Présent.	J' espère.		assiège.		agrée.	
		Tu espères...		assièges...		agrées...	
	Nous espérons...		assiégeons...		agréons...		
	Futur.	J' espérerai...		assiégerai...		agréerai...	
Cond. Présent.	J' espérerais...		assiégerais...		agréerais...		
Imp. Présent.	Espère.		Assiège.		Agréé.		
Subj. Présent.	Que j' espère...		assiège...		agrée...		

VERBES QUI ONT UN E MUET
À L'AVANT-DERNIÈRE SYLLABE.

188. Les verbes qui ont un **e** muet à l'avant-dernière syllabe de l'infinitif, changent cet **e** muet en **è** ouvert devant une syllabe muette.

188. 凡動字渾言煞脚第二音爲瘖音 **e** 者、每在別一瘖音前、將此瘖音 **e** 改作開口 **è**、如

1. C'est en 1877 que les verbes en **éger**, qui faisaient exception, ont été compris par l'Académie dans la règle générale des mots en **ège** : l'**e** de la pénultième devient ouvert, parce qu'il porte l'accent tonique.

Ex. :	Semer 播種,		
Ind	Présent.	Je sème.	tu sèmes, nous semons...
	Futur.	Je sèmerai...	il sèmera... nous sèmerons...
Cond.	Présent.	Je sèmerais..	nous sèmerions...
Imp.	Présent.	Sème.	semons, semez.
Subj.	Présent.	Que je sème.	qu'il sème, que nous semions...

VERBES EN ELER, ETER.

189. Les verbes terminés à l'infinitif par **eler, eter**, doublent **l** ou **t** devant un **e** muet.

189. 凡動字渾言以 **eler. eter** 煞脚者、在癩音 **e** 前、當書雙 **l** 或雙 **t**、如

Ex.:	Appeler 召,		Jeter 擲,		
Ind.	Présent.	J'	appelle.	Je	jette.
		Tu	appelles	Tu	jettes.
		Nous	appelons.	Nous	jetons.
		Ils	appellent.	Ils	jettent.
		J'	appellerai...	Je	jetterai...
Cond.	Présent.	J'	appellerais...	Je	jetterais...

EXCEPTION.

190. Les verbes **acheter, becqueter, bourreler, celer, congeler, déceler, dégeler, écarteler, épousseter, étiqueter, geler, harceler, marteler, modeler, peler, racheter**, ne doublent pas **l** ou **t**, mais ils prennent un accent grave sur l'**e** qui précède la syllabe muette.

變例

190. 動字 **acheter, becqueter, bourreler, celer, congeler, déceler, dégeler, écarteler, épousseter, étiqueter, geler, harceler, marteler, modeler, peler, racheter**, 在癩音前、不書雙 **l** 或雙 **t**、惟於 **e** 上加重聲韻足矣、如

Ex.:		Acheter 買、		Peler 去皮、
Ind.	{	Présent.	J' achète...	Je pèle...
		Futur.	J' achèterai...	Je pèlerai...
		Cond. Présent.	J' achèterais...	Je pèlerais...
		Subj. Présent.	Que j' achète...	Que je pèle...

VERBES EN OYER, UYER.

191. Les verbes terminés à l'infinitif par **oyer** ou **uyer** changent l'**y** en **i** devant un **e** muet.

191. 凡動字渾言煞脚爲 **oyer**, **uyer** 者、在噫音 e 前、改 **y** 爲 **i**、如

Ex.:		Employer 用、		Essuyer 拭、
Ind.	{	Prés.	J' emploie.	J' essuie.
			Tu emploies.	Tu essuies.
			Nous employons.	Nous essuyons.
			Ils emploient.	Ils essuient.
		Futur.	J' emploierai...	J' essuierai...
		Cond. Prés.	J' emploierais...	J' essuierais...
Subj. Présent.	{		Que j' emploie.	Que j' essuie.
			Que nous employions.	Que nous essuyions.

VERBES EN AYER.

192. Les verbes terminés à l'infinitif par **ayer** conservent généralement l'**y**.

192. 凡動字渾言煞脚爲 **ayer** 者、往往留 **y**、如

Ex.:		Payer 付訖、		Essayer 試驗、
	{	Je paye.	J'	essaye.
	{	Tu payes.	Tu	essayes.
Ind.	{	Nous payons...	Nous	essayons...
	{	Futur. Je payerai (paierai.) J' essayerai (essaierai.)		
Cond. Prés.	{	Je payerais...	J'	essayerais...
Subj. Prés.	{	Que je paye.	Que j'	essaye.
	{	Que nous payions.	Que nous	essayions.

VERBES EN IER.

193. Les verbes terminés à l'infinitif par **ier** s'écrivent avec deux **i** de suite aux deux premières personnes du pluriel de l'imparfait de l'indicatif et du présent du subjonctif.

193. 凡動字渾言煞脚爲ier者、直陳方時與曲陳現時、多數第一位第二位、當書雙i、如

Ex.:		Prier 祈、請、		Lier 連、縛、
Ind. Imparfait.	{	Nous priions	Nous	liions.
	{	Vous priiez	Vous	liiez.
Subj. Présent.	{	Que nous priions	Que nous	liions.
	{	Que vous priiez	Que vous	liiez.

VERBES EN UER.

194. Les verbes terminés à l'infinitif par **uer** prennent un tréma sur l'**i** aux deux premières personnes du pluriel de l'imparfait de l'indicatif et du présent du subjonctif.

194. 凡動字渾言煞脚爲uer者、直陳方時與曲陳現時、多數第一位第二位、於i上加並點、如

Ex. :		Tuer 殺、		Suer 出汗、	
Ind. <i>Imparfait.</i>	}	Nous	tuïons.	Nous	suïons.
		Vous	tuïez.	Vous	suïez.
Subj. <i>Présent</i>	}	Que nous	tuïons.	Que nous	suïons.
		Que vous	tuïez.	Que vous	suïez.

195. Les verbes dont le participe présent est en **iant** ou **yant** à quelque conjugaison qu'ils appartiennent, prennent un second **i** après l'**i** ou l'**y** du radical, aux deux premières personnes du pluriel de l'imparfait de l'indicatif et du présent du subjonctif; cet **i** appartient régulièrement à la terminaison.

195. 凡動字現時兼字以 **iant** 或 **yant** 煞脚者、不拘屬何配合法、每逢直陳方時與曲陳現時、多數第一位第二位、於原根 **i** 或 **y** 後、復加一 **i**、此 **i** 例當屬於結尾、如

EXEMPLES.

Part. présent.

Étudiant 讀書、Nettoyant 揩、Voyant 見、觀、

Indicatif. Imparfait.

}	Nous	étudiions,	nettoyions,	voyions.
	Vous	étudiïez,	nettoyiez,	voyiez.

Subjonctif. Présent.

}	Que nous	étudiions,	nettoyions,	voyions.
	Que vous	étudiïez,	nettoyiez,	voyiez.

Il faut en excepter le verbe avoir.

動字 avoir 不在此例、

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

120. Qu'est-ce que le verbe ?
121. Qu'appelle-t-on sujet d'un verbe ?
122. Qu'appelle-t-on complément d'un verbe ?
123. Combien y a-t-il de sortes de compléments ?
124. Qu'appelle-t-on complément direct ?
125. Qu'appelle-t-on complément indirect ?
126. Qu'appelle-t-on complément circonstanciel ?
127. Combien de parties distingue-t-on dans un verbe ?
128. Qu'est-ce que le radical ?
129. Qu'est-ce que la terminaison ?
130. Combien y a-t-il de nombres dans les verbes ?
131. Combien y a-t-il de personnes dans les verbes ?
132. Qu'est-ce que le mode ?
133. Combien y a-t-il de modes ?
134. Qu'est-ce que l'indicatif ?
135. Qu'est-ce que l'impératif ?
136. Qu'indique le conditionnel ?
137. Qu'exprime le subjonctif ?
138. Qu'est-ce que l'infinitif ?
139. Qu'est-ce que le temps dans les verbes ?
140. Combien y a-t-il de temps principaux ?
141. Que marque le présent ?
142. Que marque le passé ?
143. Que marque le futur ?
144. Combien de sortes de passés distingue-t-on ?
145. Que marque l'imparfait ?
146. Que marque le parfait défini ?

147. Que marque le parfait indéfini ?
148. Que marque le parfait antérieur ?
149. Que marque le plus-que-parfait ?
150. Combien y a-t-il de sortes de futurs ?
151. Que marque le futur simple ?
152. Que marque le futur antérieur ?
153. Qu'appelle-t-on temps simples ?
154. Qu'appelle-t-on temps composés ?
155. Combien y a-t-il de temps simples ?—de temps composés ?
156. Qu'appelle-t-on conjugaison ?
157. Qu'est-ce que **conjuguer un verbe** ?
158. Combien y a-t-il de conjugaisons ?
- Quelle est la terminaison de l'infinitif dans les quatre conjugaisons ?
159. Combien y a-t-il de sortes de verbes ?
160. Qu'est-ce que le verbe substantif ?
161. Qu'est-ce que le verbe attributif ?
162. Combien y a-t-il de sortes de verbes attributifs ?
163. Qu'est-ce que le verbe actif ?
164. Qu'est-ce que le verbe passif ?
165. Qu'est-ce que le verbe neutre ?
166. Qu'est-ce que le verbe réfléchi ? Comment appelle-t-on encore le verbe réfléchi ?
167. Qu'est-ce que le verbe impersonnel ?
168. Qu'appelle-t-on verbes auxiliaires ?
169. Combien y a-t-il de verbes auxiliaires ?
170. Dans quel cas **Avoir** et **Être** sont-ils auxiliaires ?
171. Comment se conjugue le verbe **Avoir** ?
172. Comment se conjugue le verbe **Être** ?
173. Comment se conjugue le verbe **Aimer**, modèle de la 1^{re} conjugaison ?
174. Comment se conju-

gue le verbe **Finir**, modèle de la 2^e conjugaison ?

175. Comment se conjugue le verbe **Recevoir**, modèle de la 3^e conjugaison ?

176. Comment se conjugue le verbe **Rendre**, modèle de la 4^e conjugaison ?

177. Comment se conjugue le verbe passif **Être aimé** ?

178. Comment se conjugue le verbe neutre **Tomber** ?

179. Comment se conjugue le verbe réfléchi **Se repentir** ?

180. Comment se conjuguent les verbes impersonnels **Tonner** et **Pleuvoir** ?

181. Qu'est-ce que la conjugaison interrogative ?

182. Comment se conjugue le verbe **Chanter** interrogativement ?

183. Dans quels cas les verbes en **cer** prennent-ils une cédille sous le **c** ?

184. Dans quels cas les verbes en **ger** prennent-ils un **e** muet après le **g** ?

185. Dans quel cas les verbes qui ont un **é** fermé à l'avant-dernière syllabe de l'infinitif changent-ils leur **é** fermé en **è** ouvert ?—Dans quels cas conservent-ils l'**é** fermé ?

186. Quelle règle suivent les verbes en **éger** ?

187. Est-ce que les verbes en **éer** conservent l'**é** fermé de l'avant-dernière syllabe dans toute leur conjugaison ?

188. Dans quel cas les verbes qui ont un **e** muet à l'avant-dernière syllabe changent-ils leur **e** muet en **è** ouvert ?

189. Comment s'écrivent les verbes en **eler**, **eter** devant un **e** muet ?

190. Quelle est l'irrégularité d'**acheter**, **becqueter** etc ?

191. Dans quel cas les verbes en **oyer** ou **uyer** changent-ils leur **y** en **i** ?

192. Est-ce que les verbes en **ayer** conservent l'**y** ?

193. Comment s'écrivent les verbes en **ier** aux deux premières personnes du pluriel de l'imparfait de l'indicatif et du présent du subjonctif ?

194. Comment s'écrivent les verbes en **uer** aux deux premières personnes du pluriel de l'imparfait de l'indicatif et du présent du subjonctif ?

195. Quelle est la règle que suivent les verbes, dont le participe présent est en **iant** ou **yant**, aux deux premières personnes du pluriel de l'imparfait de l'indicatif et du présent du subjonctif ?

CHAPITRE VI.

第六章

DU PARTICIPE.

196. Le **participe** est un mot qui tient à la fois du **verbe** et de l'**adjectif**.

197. Il tient du **verbe**, en ce qu'il en a la signification avec ses divers compléments et qu'il marque le temps.

198. Il tient de l'**adjectif**, en ce qu'il qualifie le nom.

199. Il y a deux sortes de participes : le participe **présent** et le participe **passé**.

PARTICIPE PRÉSENT.

200. Le participe **présent** exprime l'action ; il est toujours invariable.

論兼字

196. 凡字、可作動字、兼作繫字用者、爲兼字、

197. 凡兼字、有動字之意、兼有其足詞、而表時候者、作動字用、

198. 凡兼字標白名之品類者、作繫字用、

199. 兼字有二種、曰現時兼字、曰往時兼字

現時兼字

200. 凡現時兼字、數陳行事者、終不可變易、如

Ex.: Un enfant **aimant** le travail.

Des enfants **aimant** le travail.

Cette fille **obéissant** à ses parents.

Ces filles **obéissant** à leurs parents.

Une femme **pratiquant** la vertu.

Des femmes **pratiquant** la vertu.

嗜勞之童、

聽命之女、

修德之婦、

201. Employé comme adjectif, le participe présent exprime la qualité d'une personne ou d'une chose; il est alors variable et s'appelle **adjectif verbal**.

201. 凡現時兼字、言人物之品類者、作繫字用、可變易、名曰動繫字、如

Ex.: Un enfant **obéissant**, des enfants **obéissants**. 聽命之童、
 Une fille **obéissante**, des filles **obéissantes**. 聽命之女、
 L'eau **courante**. les eaux **courantes**. 流水、
 Une parole **piquante**. des paroles **piquantes**. 譏刺之言、
 Un livre **amusant**. des livres **amusants**. 娛玩之書、

PARTICIPE PASSÉ.

202. Le participe **passé** exprime un état, une qualité; il s'appelle aussi **participe passif**.

203. Le participe **passé**, qui n'est pas accompagné d'un verbe auxiliaire, s'accorde, comme un adjectif, en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte.

往時兼字

202. 往時兼字、數陳人物之境地或品類者、亦稱受動兼字、

203. 往時兼字無助動字配合者、作繫字用、與其相關之名、同類同數、如

Masculin.

Singulier.

Ex.: Un fils **aimé**.
 Un pont **voûté**,
 Un habit **usé**,
 Un cœur **ému**,

Pluriel.

des fils **aimés**.
 des ponts **voûtés**.
 des habits **usés**.
 des cœurs **émus**.

愛子、
 圓橋、
 敝衣、
 動心、

Féminin

Une âme **agitée**,
 Une corde **pourrie**,
 Une viande **salée**,
 Une ville **prise**,

des âmes **agitées**.
 des cordes **pourries**.
 des viandes **salées**.
 des villes **prises**.

神亂、
 朽索、
 鹹肉、
 城陷、

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

196. Qu'est-ce que le participe ?

197. Comment tient-il du verbe ?

198. Comment tient-il de l'adjectif ?

199. Combien y a-t-il de sortes de participes ?

200. Qu'exprime le participe présent ? — est-il invariable. ?

201. Qu'exprime le participe présent employé comme adjectif ? — est-il variable ?

202. Qu'exprime le participe passé ?

203. Comment s'accorde le participe passé qui n'est pas accompagné d'un verbe auxiliaire ?

CHAPITRE VII.

第七章

DE LA PRÉPOSITION.

204. La **préposition** est un mot invariable qui se met devant un terme pour l'unir à un autre terme dont il complète le sens.

論前字

204. 前字者、不變易之字、列於一詞前、以聯屬他詞而足其義也、如

Ex.: Le livre **de** Louis est très beau.

Henri vient **avec** sa femme.

La science est utile à tout le monde.

Je monte **à** cheval.

Vous montez **en** voiture.

Il est parti **avant** midi.

Nous avons passé **par** la Belgique.

Il se dépense **pour** sa patrie.

Il y a une pagode **sur** la montagne.

魯意之書美甚、
亨利偕其妻來、
學問有裨於衆、
我上馬、
汝上車、
彼午前發駕、
我輩道經比國、
彼竭力爲國、
山上有廟、

205. On appelle **locution prépositive**, une réunion de mots faisant l'office de préposition.

205. 凡數字縮合、作前字用者、謂之前語、如

Ex.: Il loge **vis-à-vis de** ma maison.

Nous sommes **hors de** la ville.

Nous nous sommes promenés **autour de** la ville.

Il est **près de** midi.

彼居我對門、
我輩在城外、
我輩繞城散步、
時近午正、

206. Il y a six espèces principales de prépositions : les prépositions de lieu, de temps, de tendance, de cause, d'union et de séparation.

206. 前字約有六種,曰前字主處所者,主時候者,主趨向者,主緣由者,主聯合者,主分離者,

207. PRINCIPALES PRÉPOSITIONS. 習用前字

de lieu. 主處所者	à	於	en	在,於
	chez	在某處	parmi	在某中
	dans	在,於	sur	在某上
	devant	在某前	sous	在某下
	derrière	在某後	vers	對,向
<i>Principales locutions prépositives. 習用前語</i>				
	à côté de	在某側	autour de	周圍
	au delà de	在彼邊	en dedans de	於某內
	au-dessous de	於某下	en dehors de	於某外
	au-dessus de	於某上	par-dessus	於某上
	au-devant de	前迎	vis-à-vis de	於某前
	auprès de	在近		
de temps. 主時候者	après	後	depuis	自是
	avant	前	pendant	方,當
de tendance. 主趨向者	à	至	pour	爲,於
	contre	反,逆	vers	向,對
	envers	加於		
de cause. 主緣由者	de	從,由	par	因爲
	moyennant	藉此	pour	
<i>Principales locutions prépositives. 習用前語</i>				
	à cause de	因某之故	grâce à	因得
	afin de	俾,致		
d'union 主聯合者	avec	與,偕	suyvant	照,循
	selon	依,如		
de séparation 主分離者	excepté	除某外	malgré	縱,不願
	hors	外	sans	無

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

204. Qu'est-ce que la préposition ?

205. Qu'appelle-t-on locution prépositive ?

206. Combien y a-t-il d'espèces principales de prépositions ?

207. Quelles sont les principales prépositions de lieu ?

—de temps ?—de tendance ?

—de cause ?—d'union ?—de séparation ?

CHAPITRE VIII.

第八章

DE L'ADVERBE.

208. L'**adverbe** est un mot invariable qui se joint au verbe, à l'adjectif, ou à un autre adverbe, pour en modifier le sens.

論襯貼字

208. 襯貼字者、不變易之字、附於動字、繫字、或別一襯貼字、以損益其義也、如

Ex.: J'**aime beaucoup** cet enfant.

Il **ne distingue pas** le bien du mal.

Il a **bien employé** son temps.

Les ouvriers sont **assez nombreux**.

Mon père est **gravement malade**.

Il est **tout jeune**.

Vous marchez **trop vite**.

Vous êtes venu **trop tard**.

Je me porte **très bien**.

我深愛此童、
彼不分善惡、
彼善用其時、
工匠頗多、
我父病重、
彼極年輕、
汝行太速、
汝來太晚、
我身力極好、

209. On appelle **locution adverbiale**, une réunion de mots faisant l'office d'adverbe.

209. 凡數字結合、作襯貼字用者、謂之襯貼語、如

Ex.: à dessein pour

à présent ,,

à la fois ,,

par hasard ,,

tout à coup ,,

exprès

maintenant

ensemble

fortuitement

soudainement

故意

現在

一齊

偶然

忽然

210. Il y a dix espèces principales d'adverbes : les adverbes de lieu, de temps, de quantité, de comparaison, d'affirmation, de négation, de doute, d'interrogation, d'ordre et de manière.

210. 襯貼字約有十種、曰襯貼字主處所者、主時候者、主幾何者、主比較者、主然諾者、主否辭者、主疑義者、主詰問者、主次第者、主情狀者、

211. PRINCIPAUX ADVERBES. 習用襯貼字

de lieu. 主處所者

ailleurs	別處	dehors	外	loin	遠
alentour	周近	ici	此地	partout	處處
dedans	內	là	彼處	y	在斯

Principales locutions adverbiales. 習用襯貼語

de loin	自遠	en haut	在上	par ici	經此	地
d'ici	自由	jusqu'à	至此	par là	經彼	處
en avant	在前	nulle part	無處			
en bas	在下	par derrière	在後			

de temps. 主時候者

alors	是時	désormais	自後	parfois	有時
aujourd'hui	於今日	encore	猶尙	quand	方當
auparavant	在昔	enfin	卒乃	quelquefois	數次
aussitôt	在立	ensuite	繼則	souvent	屢時
autrefois	昔者	hier	昨日	tantôt	時時
bientôt	昔即	jadis	曩者	toujours	時時
déjà	已經	longtemps	久時		
demain	明日	maintenant	現今		

Principales locutions adverbiales. 習用襯貼語

à présent	現在	pour toujours	永久
après-demain	後日	sur-le-champ	立刻
avant-hier	前日	tôt ou tard	或早或晚
d'abord	初始	tout de suite	或速
dès lors	自是	tout à l'heure	頃即

de quantité. 主幾何者	assez autant beaucoup environ guère ou guères (en poésie)	頗、足 均、此 多 約	peu tant tellement trop	少、寡 如、許 如、是 太、甚
de doute. 主疑義者	probablement <i>Principales locutions adverbiales.</i> à peu près	諒當 習用	vraisemblablement peut-être	似 恐
de comparaison. 主比較者	aussi comme mieux	一 一 更	如 若 優	不及、更 pis plus 愈、更多
d'affirmation. 主然諾者	assurément certainement certes	定、必 定、然 一、定	oui volontiers vraiment	然 甘、願 確、然
de négation. 主否辭者	ne non nullement	非 否 決、非	pas point rien	不 弗 絕、無
d'interrogation. 主詰問者	combien? comment? où?	若干、幾 如何 何處	pourquoi? quand?	何、爲 何時

212. Les adverbess d'ordre terminés en **ment** se forment des adjectifs numériques ordinaux :

212. 次第觀貼字、結尾爲 **ment** 者、以序數繫字變成、如

Premier, ière,	premièrement.	一、第一
Deuxième,	deuxièmement.	} 二、第二
Second, onde,	secondement.	
Troisième,	troisièmement.	三、第三
Quatrième,	quatrièmement.	四、第四

Cinquième,	cinquièmement.	五、	第五
Sixième,	sixièmement.	六、	第六
Septième,	septièmement.	七、	第七
Huitième,	huitièmement.	八、	第八
Neuvième,	neuvièmement.	九、	第九
Dixième,	dixièmement. etc.	十、	第十

213. En général, les ad-
verbes de **manière** terminés
en **ment** se forment d'ad-
jectifs.

Quand l'adjectif est ter-
miné par une voyelle, on
ajoute **ment** au masculin
singulier.

Quand l'adjectif est ter-
miné par une consonne, on
le met au féminin avant
d'ajouter **ment**.

213. 情狀襯貼字, 結尾
爲 **ment** 者, 大率以繫字
變成,

凡繫字結尾爲正音
者, 加 **ment** 於單數陽類,

凡繫字結尾爲輔音
者, 先置繫字於陰類, 然
後加 **ment**, 如

Masc.	Fém.	Adv.	
Absolu,		absolument.	必然
Joli,		joliment.	粲然
Poli,		poliment.	藹然
Brusque,		brusquement.	猝然
Facile,		facilement.	易然
Inutile,		inutilement.	徒然
Ferme,		fermement.	卓然
Magnifique,		magnifiquement.	斐然
Tranquille,		tranquillement.	坦然
Triste,		tristement.	悵然

<i>Masc.</i>	<i>Fém.</i>	<i>Adv.</i>	
Clair	claire,	clairement.	昭然
Complet	complète,	complètement.	完然
Franc	franche,	franchement.	信然
Naturel	naturelle,	naturellement.	自然
Courageux	courageuse,	courageusement.	毅然
Joyeux	joyeuse,	joyeusement.	忻然
Majestueux	majestueuse,	majestueusement.	赫然
Orgueilleux	orgueilleuse,	orgueilleusement.	矜然
Respectueux	respectueuse,	respectueusement.	肅然
Silencieux	silencieuse,	silencieusement.	寂然

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

208. Qu'est-ce que l'adverbe ?

209. Qu'appelle-t-on locution adverbiale ?

210. Combien y a-t-il d'espèces principales d'adverbes ?

211. Quels sont les principaux adverbes de lieu ? — de temps ? — de quantité ? —

de comparaison ? — d'affirmation ? — de négation ? — de doute ? — d'interrogation ?

212. Comment se forment les adverbes d'ordre terminés en **ment** ?

213. Comment se forment les adverbes de manière terminés en **ment** ?

CHAPITRE IX.

第九章

DE LA CONJONCTION.

214. La **conjonction** est un mot invariable qui sert à réunir deux mots ou deux membres de phrase.

論承接字

214. 承接字者、不變易之字、用聯二字、或聯上下文也、如

- Ex.: Louis **et** Henri sont frères. 魯意與亨利兄弟也、
 Il est riche **mais** avare. 彼富而吝、
 Aujourd'hui il ne fait ni chaud ni froid. 今日不寒不熱、
 Cet homme est-il bon **ou** méchant? 此人善惡如何、
 J'espère **que** vous viendrez demain. 我望爾明日來、
 Je crains **qu'**il ne vienne pas. 我恐其不來、
 Aimez votre père **puisque**'il est bon. 請愛爾父因其善也、
 Il faut travailler **quand** on est jeune. 少年時當勤勞、
 Je ne sais **si** monsieur Li est chez lui. 我不知李某在家否、

215. On appelle **locution conjonctive**, une réunion de mots faisant l'office de conjonction.

215. 凡數字縮合、作承接字用者、謂之承接語、如

Ex.: Je l'ai dit **afin que** vous le sachiez. 我言此、欲使
汝知也、
Vous riez, **tandis que** vous devriez 汝當哭而反
pleurer. 笑、
Il est devenu malade **parce qu'il a** 彼讀書過度
trop étudié. 因而患病、
Les lois se multiplient à mesure **que** 風俗漸敗、律
les mœurs se dépravent. 法漸增、

216. Il y a neuf espèces principales de conjonctions : les conjonctions de *liaison*, de *division*, d'*opposition*, de *conclusion*, de *cause*, de *comparaison*, de *doute*, d'*intention* et de *temps*.

216. 承接字約有九種、曰承接字主聯屬者、主區分者、主逆轉者、主結束者、主緣由者、主比較者、主疑義者、主意向者、主時候者、

217. PRINCIPALES CONJONCTIONS. 習用承接字

de liaison. 主聯屬者	aussi et	亦 與、及	que (語助詞)
de division. 主區分者	ni ou	並 勿 或	soit 或
	<i>Principales locutions conjonctives.</i> 習用承接語		
	ou bien	或者	soit que 或以
d'opposition. 主逆轉者	cependant mais néanmoins	然 而 然 竟 乃	pourtant 但、第 quoique 雖

de conclusion. 主結束者	ainsi donc	如是 然則	or	願、然
	<i>Principales locutions conjonctives.</i> 習用承接語			
	c'est pourquoi 是故		de sorte que 甚至	
de cause. 主緣由者	car	因、蓋	puisque	既、因
	<i>Principales locutions conjonctives.</i> 習用承接語			
	parce que 蓋以		vu que 祇以	
de comparai- son. 主比較者	comme	如		
	<i>Principales locutions conjonctives.</i> 習用承接語			
	ainsi que 一如		de même que 亦然	
de doute. 主疑義者	si	倘、若	sinon	不然、如非
	<i>Principales locutions conjonctives.</i> 習用承接語			
	à moins que 若非 pourvu que 祇須		supposé que 設以	
d'intention. 主意向者	<i>Principales locutions conjonctives.</i> 習用承接語			
	afin que 俾、使 de manière que 以至		de peur que 恐、使 de sorte que 甚至	

de temps 主時候者	comme lorsque	當 當	quand	方
	<i>Principales locutions conjonctives.</i> 習用承接語			
	alors que depuis que dès que	雖 自 當	當 是 即	pendant que tandis que

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

214. Qu'est-ce que la conjonction ?

215. Qu'appelle-t-on locution conjonctive ?

216. Combien y a-t-il d'espèces principales de conjonctions ?

217. Quelles sont les principales conjonctions de liaison ? — de division ? — d'opposition ? — de conclusion ? — de cause ? — de comparaison ? — de doute ? — d'intention ? — de temps ?

CHAPITRE X.

第十章

DE L'INTERJECTION.

218. L'interjection est un mot invariable qui sert à exprimer les mouvements subits de l'âme.

論歎字

218. 歎字者不變易之字,用宣心中猝然之感動也,如

Ex. : ah ! 吁 hélas ! 嗚呼

219. PRINCIPALES INTERJECTIONS. 習用歎字

Pour exprimer la joie :	表懽樂者	{ ah ! bien ! bon !	吁、俞 佳哉 美哉
Pour exprimer la douleur :	表悲痛者	{ ah ! aie ! hélas !	噫 嗟、哀 嗟、夫
Pour exprimer l'admiration :	表驚訝者	{ ah ! eh ! oh !	奇哉 異哉 妙哉
Pour exprimer l'aversion :	表厭惡者	{ fi ! oh !	咄 嗟
Pour encourager :	激勵者	{ allons ! bien ! courage !	往哉 善哉 勗哉
Pour applaudir :	鼓掌稱賀者	{ bravo ! vivat !	祝 快哉 多壽
Pour appeler :	招呼者	{ hé ! holà !	哎
Pour imposer silence :	諭肅靜者	{ chut ! paix !	喝 毋譁、勿諠

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.



218. Qu'est-ce que l'in-
terjection ?

219. Quelles sont les prin-
cipales interjections ?



SECONDE PARTIE.

卷 二

SYNTAXE.

220. La **syntaxe** est la partie de la grammaire qui enseigne la manière d'arranger régulièrement les mots et les phrases.

221. On appelle **phrase**, un assemblage de mots formant un sens complet.

造句法

220. 造句法者、文範之一篇、教措辭允當者也、

221. 數字合成一義、謂之句、如

Ex.: L'homme est un animal raisonnable. 人爲有靈之物、
 Il y a commencement à tout. 萬事皆有始、
 Le vent soulève la poussière. 風吹塵動、
 L'habitude est une seconde nature. 習慣成自然、
 Le soleil est plus grand que la terre. 太陽大於地球、

222. La phrase se compose d'une ou de plusieurs propositions.

223. On appelle **proposition** l'expression d'un jugement de l'esprit, affirmant ou niant quelque chose.

222. 句以一陳辭或數陳辭湊成、

223. 心中意見、決斷是非者、宣達於外、謂之陳辭、如

Ex.:	Proposition affirmative.	{ La vertu est un trésor.	德爲至寶、
		{ Le corps est mortel.	肉身必死、
		{ Le soleil est brillant.	太陽曜煜、
	Proposition négative.	{ L'âme n'est pas mortelle.	靈魂不死、
		{ Le méchant n'est pas heureux.	小人無福樂、
		{ Le monde n'est pas éternel.	世界非永有、

224. Toute proposition renferme essentiellement trois termes : le **sujet**, le **verbe** et l'**attribut**.

224. 凡陳辭必涵三詞、曰主詞、曰斷詞、曰表詞、

225. Le **sujet** peut être un nom, un pronom, un verbe à l'infinitif ou une locution quelconque employée substantivement.

225. 凡名字、代字、渾言動字、或不論何語、作實字用者、皆可爲主詞、如

Ex.:	<i>Nom.</i>	La terre est ronde.	地球圓形、
	<i>Pronom.</i>	Nous sommes riches.	我儕富裕、
	<i>Infinitif.</i>	Mentir est honteux.	謊言可恥也、
	<i>Locution.</i>	Mourir pour sa patrie est glorieux.	爲國死榮也、

226. Le **verbe** est toujours le verbe **être**; car tous les autres verbes sont formés du verbe **être** et d'un attribut.

226. 斷詞常爲動字 être、因其餘動字、皆以 être 與表詞湊成焉、如

Ex.:	L'enfant est docile.	孺子可教、	
	Les supérieurs sont contents de moi.	長上悅我、	
	Le singe est malicieux de nature.	猴性狡猾、	
	Le lion rugit,	} <i>équivalent à</i> {	
	Le chien aboie,		le lion est rugissant. 獅吼、
	Le coq chante,		le chien est aboyant. 狗吠、
		le coq est chantant. 鷄鳴、	

227. L'**attribut** peut être un adjectif, un nom, un pronom, un verbe à l'infinitif ou un participe.

227. 凡繫字、名字、渾言動字、或兼字、皆可作為表詞、如

Ex.: <i>Adjectif.</i>	Le ciel est bleu .	天作青色、
<i>Nom.</i>	Le lion est le roi des animaux.	獅為諸獸王、
<i>Pronom.</i>	Mon cheval est celui-ci .	此我馬也、
<i>Verbe à l'infinitif.</i>	Plaisanter n'est pas répondre .	戲言非答辭、
<i>Participe.</i>	Le méchant est puni .	惡人受罰、
	Je dors, <i>c'est-à-dire</i> je suis dormant .	我睡、

RÈGLE GÉNÉRALE.

228. Le verbe **être** s'accorde avec son sujet en nombre et en personne.

公例

228. 動字 **être**、當與主詞同類同數、如

EXEMPLES.

1 ^{re} pers. sing.	Je suis riche.	我富也、
2 ^e pers. sing.	Tu es pauvre.	汝貧也、
3 ^e pers. sing.	{ Il est jeune.	彼幼也、
	{ Le fruit est mûr.	菓熟矣、
1 ^{re} pers. plur.	Nous sommes vieux.	我輩老矣、
2 ^e pers. plur.	Vous êtes studieux.	爾等好學、
3 ^e pers. plur.	{ Ils sont malades.	彼等有疾、
	{ Les enfants sont inconstants.	童子無恒、

229. L'**attribut** prend le genre et le nombre du sujet auquel il se rapporte.

229. 表詞當與其相關之主詞、同類同數、如

<i>Masculin singulier.</i>	{	Mon frère est prudent.	我兄有識、
		Mon neveu est savant.	我姪博學、
<i>Féminin singulier.</i>	{	Ma mère est patiente.	我母忍耐、
		Ma sœur est obéissante.	我姊順命、
<i>Masculin pluriel.</i>	{	Les enfants sont ignorants.	童子無知、
		Les hommes sont mortels.	人必有死、
<i>Féminin pluriel.</i>	{	Ces fleurs sont belles.	此花美麗、
		Les étoiles sont brillantes.	星辰炫耀、

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.



- | | |
|---|--|
| 220. Qu'est-ce que la syntaxe ? | sujet ? |
| 221. Qu'appelle-t-on phrase ? | 226. Quel est le verbe dont se compose essentiellement toute proposition ? |
| 222. De quoi se compose la phrase ? | 227. Quel mot peut être l'attribut ? |
| 223. Qu'appelle-t-on proposition ? | 228. Quelle est la règle d'accord du verbe être avec son sujet ? |
| 224. Combien de termes renferme une proposition ? | 229. Quelle est la règle d'accord de l'attribut ? |
| 225. Quel mot peut être le | |



CHAPITRE I.

第一章

SYNTAXE DU NOM.

ACCORD DU NOM.

230. Quand deux noms désignent la même personne ou la même chose, le second s'accorde avec le premier en genre et en nombre.

名字造句法

名字相和法

230. 凡二名同指一人一物者、次名與首名同類同數、如

Ex. : Saint Louis, **roi** de France. 法王聖魯意、
Rome, **la maîtresse** des nations. 羅馬萬國之雄、

La reine **mère**.

王太后、

Les Romains furent **les maîtres** du monde.

昔羅馬人爲天下主、

Turenne est un **héros**.

杜霖英雄也、

DU GENRE.

231. Quelques noms changent de genre sans changer d'orthographe, selon le sens dans lequel ils sont pris.

論類

231. 有若干名、其書體不改、而類可陰可陽者、悉隨其運義而爲之轉移、如

Ex.: Masculins. (陽類)		Féminins. (陰類)	
Aide.	幫辦者	Aide.	相助
Enfant.	子	Enfant.	女
Enseigne.	執旗者	Enseigne.	招牌、旗
Garde.	巡兵	Garde.	巡防局
Livre.	書籍	Livre.	斤兩
Manche.	柄	Manche.	衣袖
Mémoire.	奏稿	Mémoire.	記心
Mousse.	幼年水手	Mousse.	青筭
Page.	內小臣	Page.	書中頁數
Poste.	職任、員缺	Poste.	郵政局
Somme.	睡	Somme.	總數
Tour.	車床、盤旋	Tour.	塔
Trompette.	吹號筒者	Trompette.	號筒
Vapeur.	輪船	Vapeur.	汽水
Vase.	器皿	Vase.	河泥
Voile.	襖	Voile.	篷

COMPLÉMENT DU NOM.

232. On appelle **complément d'un nom** le mot qui complète le sens de ce nom à l'aide d'une préposition.

233. Le complément du nom peut être un autre nom, un pronom, un verbe à l'infinitif, ou un adjectif pris substantivement.

名之足詞

232. 凡字須前字相助、以足名之義者、曰名之足詞、

233. 凡名字、代字、渾言動字、或繫字作實字用者、皆可為名之足詞、如

Ex.:	{	La maison de Louis.	魯意之屋,
Nom.	{	Une épée en acier.	純鋼之劍,
Pronom.	{	Le livre de celui-ci.	此人之書,
	{	Le plaisir de chacun.	各人之樂,
Verbe à l'infinitif.	{	L'art d'écrire.	文藝,
	{	Le temps de travailler.	操作之時,
Adjectif pris subst.		L'amour du vrai et du beau.	愛真愛美.

234. Le complément du nom se met tantôt au **singulier**, tantôt au **pluriel**.

235. Le complément se met au **singulier**, s'il est pris dans un sens général et indéterminé, ou considéré comme un nom **collectif**.

236. Le complément se met au **pluriel**, quand il désigne des objets déterminés et individuels.

234. 名之足詞,時在單數,時在多數,

235. 凡足詞作包舉名用,泛指其義而不切定者,列於單數,

236. 凡足詞指定事物,而有分舉之意者,列於多數,如

Ex.:	{	Un lit de plume.	羽毛之褥,
	{	Une maison de pierre.	石屋,
	{	Des gigots de mouton.	羊腿,
Singulier.	{	Un fruit à noyau.	有核菓,
	{	Une statue en bronze.	紫銅像,
	{	De l'huile de colza.	萊油,
	{	Les oiseaux à bec fin.	尖嘴鳥,
	{	La canne à sucre.	甘蔗,

	Un paquet <i>de</i> plumes.	羽毛一包、
	Une charretée <i>de</i> pierres.	一車之石、
	Un troupeau <i>de</i> moutons.	羊羣、
	Un fruit à pépins.	有子之菓、
Pluriel.	Un panier <i>de</i> pommes.	蘋果一筐、
	Une paire <i>de</i> souliers.	鞋子一雙、
	Une chaise à porteurs.	肩輿、
	Du papier à lettres.	信箋、

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

-
- | | |
|--|--|
| <p>230. Dans quel cas un nom s'accorde-t-il avec un autre ?</p> <p>231. Y a-t-il des noms qui changent de genre sans changer d'orthographe ?</p> <p>232. Qu'appelle-t-on complément d'un nom ?</p> <p>233. Quels sont les mots</p> | <p>qui peuvent être le complément du nom ?</p> <p>234. A quel nombre se met le complément du nom ?</p> <p>235. Dans quels cas le complément se met-il au singulier ?</p> <p>236. Dans quels cas se met-il au pluriel ?</p> |
|--|--|
-

CHAPITRE II.

第二章

SYNTAXE DE L'ARTICLE.

ACCORD DE L'ARTICLE.

237. L'article s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il détermine.

Ex.: **Le** père est vertueux.

La mère est bonne.

Les enfants sont contents.

L'air est pur.

L'eau est fraîche.

Les oiseaux gazouillent.

Les vers à soie se nourrissent de
feuilles de mûrier.

區指字造句法

區指字相和法

237. 區指字與其所指定之名同類同數如

父賢也、

母善也、

子悅也、

氣清也、

水冷也、

鳥鳴嚶嚶、

蠶食桑葉、

EMPLOI DE L'ARTICLE.

1° Devant les noms communs.

238. L'article défini se place devant les noms communs pris dans un sens déterminé.

區指字用法

一、在公名前、

238. 凡公名之義切定者、以有定區指字先之、如

- Ex.: **Le** fils du roi d'Italie est parti. 意國太子發駕、
Le cheval de mon neveu est blessé. 我姪之馬受傷、
La vertu est le plus précieux trésor. 德爲至寶、
La flotte anglaise est fort puissante. 英國水師強甚、
Les animaux domestiques sont utiles 畜獸有裨於人、
à l'homme.
Les rayons du soleil se répandent 日光普照、
partout.

239. On ne met pas l'article devant les noms communs pris dans un sens indéterminé.

239. 凡公名之義不切定者、無區指字爲先、如

EXEMPLES.

- Un fils de roi. 太子、Un verre de lampe. 玻璃燈罩、
Un homme sans énergie. 懦夫、Une table de marbre. 雲石桌子、
Un bonnet de laine. 絨帽、Une bouteille de vin. 酒一瓶、
Une tasse à thé. 茶碗、Un pot à eau. 水罐、
Un bateau à vapeur. 輪船、Une tasse de thé. 茶一碗、

2° Devant les noms propres.

240. Les noms propres de personnes, étant déterminés par eux-mêmes, ne prennent pas l'article.

二、在本名前、

240. 凡人之本名、義已切定者、不加區指字、如

- | | | | |
|------------|-----|----------|-------|
| Ex.: Jésus | 耶 蘇 | François | 方 濟 各 |
| Joseph | 若 瑟 | André | 安 德 肋 |
| David | 達 味 | Nicolas | 尼 各 老 |
| Henri | 亨 利 | Philippe | 斐 理 伯 |

241. Les noms propres de pays, de fleuves, de montagnes, prennent généralement l'article.

241. 凡地方、江河、山嶺本名前、概加區指字、如

Ex.:

Noms de pays.

L'Asie

亞細亞

L'Europe.

歐羅巴

La Russie.

俄羅斯

Le Nil.

尼羅河

Noms de fleuves.

Le Mékong

瀾滄江

La Seine.

塞納河

Noms de montagnes.

Le Caucase.

高加索

Les Alpes.

亞耳伯山

Les Apennins.

亞奔嫩山

242. Les noms propres de villes, de villages, ne prennent pas l'article.

242. 凡都邑本名前、不加區指字、如

Ex.:

Rome

羅馬

Bombay

孟買

Paris

巴黎

Nan-kin

南京

Londres

倫敦

Han-k'eu

漢口

New-York

紐約

Shang-hai

上海

RÉPÉTITION DE L'ARTICLE.

區指字複用法

243. L'article doit généralement être répété devant chaque nom.

243. 區指字在各名前、概當複用、如

Ex.: Le père et le fils se rendirent ensemble à

父子二人

Pékin (et non pas les père et fils...).

同赴北京、

Le soleil, la lune et les étoiles nous éclairent (et non pas les soleil, lune et étoiles).

日月星辰

Les femmes, les enfants, les vieillards furent mis en sûreté (et non pas les femmes, enfants, vieillards...).

光照我人、

婦女老幼

皆已妥為

安插、

**ARTICLE DEVANT LES
NOMS PRIS DANS UN SENS
PARTITIF.**

244. On emploie l'article composé **du, de la, des** devant les noms communs pris dans un sens partitif.

區指字在分取名前

244. 凡公名,用作分取意者,以湊合區指字 **du, de la, des** 先之,如

Ex.: Donnez-moi **du** papier.
Vous avez mangé **du** pain.
Je bois **de la** bière.
Je mange **de la** viande.
Il a acheté **des** pommes.
Il a cueilli **des** fleurs.

請給些紙我,
汝食些饅頭,
我飲些大麥水,
我食些肉,
彼買些蘋菓,
彼採些鮮花,

245. Quand le nom pris dans un sens partitif est précédé d'un adjectif, l'article est remplacé par la préposition **de**.

245. 凡名用作分取意,而有繫字先之者,以前字 **de** 代區指字,如

Ex.: Vous buvez **de bon** vin.
Il mange **de bonne** viande.
J'ai **de bons** chevaux.
J'ai vu **de belles** maisons.
Il porte **de vieux** souliers.

汝飲美酒,
彼食美肉,
我有良馬,
我見華屋,
彼穿敝履,

246. Quand le nom pris dans un sens partitif est suivi d'un adjectif, l'article persiste.

246. 凡名用作分取意,而有繫字後之者,則區指字留,如

Ex.: J'ai acheté du poisson <i>frais</i> .	我買鮮魚、
Je prends du thé <i>chaud</i> .	我飲熱茶、
Vous mangez de la viande <i>délicieuse</i> .	汝食嘉餚、
Il a des chevaux <i>noirs</i> .	彼有黑馬、
J'ai visité des villes <i>célèbres</i> .	我遊名城、

247. On ne met pas l'article, mais seulement la préposition **de**, après les adverbes de quantité.

Cependant l'adverbe **bien**, mis pour **beaucoup**, fait exception et il exige toujours l'article.

247. 凡在幾何襯貼字後,不用區指字,但用前字 **de**,

惟襯貼字 **bien** 作 **beaucoup** 解者,不在此例,常需區指字也,如

Ex.: J'ai couru beaucoup de périls.	我冒險已多、
Il reste peu de vin.	酒餘無幾、
Il a tant de richesses qu'on ne saurait les compter.	彼貨財之多不可勝數、
Cet homme a bien de l'esprit.	此人多智、
Bien des gens se trompent.	人多自誤、
J'ai tué bien des oiseaux.	我殺鳥頗多、

248. Après les adverbes négatifs, on emploie **de** au lieu de **du**, **de la**, **des**.

249. Toutefois, si la phrase, sous la forme négative, avait un sens affirmatif, on devrait employer **du**, **de la**, **des**, et non pas **de**.

248. 凡在否辭襯貼字之後,則用 **de** 以代 **du**, **de la**, **des**,

249. 然若似有否辭之句,實無否辭之意者,當用 **du**, **de la**, **des**, 不當用 **de** 也,如

EXEMPLES.

Je n'ai pas d' amis.	我無朋友、
Je n'ai pas d' argent.	我無銀錢、
Je ne vous fais pas de reproches.	我不責爾、
N'avez-vous pas des amis ?	汝豈無友乎、
Est-ce que vous n'avez pas de l'argent ?	汝豈無銀乎、
Je n'ai point de l'argent pour le dépenser follement (<i>c'est-à-dire j'ai certainement de l'argent, mais non pas pour le dépenser follement</i>).	我無銀以供 花費、(此言我 固有銀、然非 以供花費也、)

ARTICLE DEVANT PLUS, MIEUX, MOINS.

250. L'article devant les adverbess **plus, mieux, moins**, suivis d'un adjectif, s'accorde avec le nom, quand on veut exprimer une qualité portée au plus haut degré avec comparaison.

250. 凡襯貼字 **plus, mieux, moins**, 後有繫字, 欲表品類、彼此相較、至乎其極者、其前之區指字、當與名相和、如

EXEMPLES.

Le plus <i>intelligent</i> des élèves est celui-ci.	此最聰慧之學生、
De toutes les éducations, celle qui forme le cœur est la plus parfaite.	教育中陶成人心者、最臻美備、
L'âme la mieux <i>pourvue</i> de vertu ne peut persévérer sans la prière.	最有聖德之靈、不祈禱、不克有終、
Les joies les plus <i>douces</i> sont celles d'une bonne conscience.	最飴之樂、乃心地清白之樂也、
Le sot accepte les louanges même les moins <i>méritées</i> .	最不應得之譽、狂者亦受之、
Nos ennemis les plus à craindre sont souvent les plus <i>petits</i> .	我儕最小之仇、往往最為可畏、

251. On emploie **le** invariable lorsqu'on veut exprimer une qualité portée au plus haut degré *sans aucune idée de comparaison*. Alors il forme avec **plus, mieux, moins**, une locution adverbiale.

252. On emploie encore **le** invariable devant **plus, mieux, moins**, quand ces mots sont employés seuls ou suivis d'un adverbe.

251. 凡欲表品類,至乎其極,不相比較者,用 **le** 不可變易,因其與 **plus, mieux, moins** 合成一襯貼語也。

252. 凡 **plus, mieux, moins** 或爲單用,或有襯貼字後之者,其前亦用 **le**, 而不可變易,如

Ex.: C'est le matin que les fleurs paraissent **le plus** *belles*. 清晨花最豔麗。

Nous ne pleurons pas toujours, lorsque nous sommes **le plus** *affligés*. 我儕最憂傷時,不常涕泣也。

C'est la rose que j'aime **le mieux**. 我最愛玫瑰。
Ce sont les biens que je désire **le moins**. 此我所最不願得之物也。

C'est elle qui a répondu **le plus** *adroitement*. 彼之應對,最爲巧譎。

Le chrysanthème est la fleur que je cultive **le plus** *volontiers*. 我最喜種菊花。



EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

237. Comment s'accorde l'article avec le nom ?

238. Devant quels noms se place l'article défini ?

239. Devant quels noms ne met-on pas l'article ?

240. Les noms propres de personnes prennent-ils l'article ?

241. Les noms propres de pays, de fleuves, de montagnes, prennent-ils l'article ?

242. Les noms propres de villes, de villages, prennent-ils l'article ?

243. Est-ce que l'article doit être répété devant chaque nom ?

244. Devant quels noms emploie-t-on l'article composé **du, de la, des** ?

245. Dans quel cas l'arti-

cle partitif est-il remplacé par la préposition **de** ?

246. Dans quel cas l'article partitif persiste-t-il ?

247. Met-on l'article après les adverbes de quantité ?

248. Est-ce qu'on emploie **de** au lieu de **du, de la, des**, après les adverbes négatifs ?

249. Dans quels cas doit-on employer **du, de la, des**, et non pas **de** ?

250. Quand l'article devant **plus, mieux, moins**, suivis d'un adjectif, s'accorde-t-il avec le nom ?

251. Dans quel cas emploie-t-on **le** invariable ?

252. Dans quels cas emploie-t-on encore **le** invariable devant **plus, mieux, moins** ?

CHAPITRE III.

第三章

SYNTAXE
DE L'ADJECTIF.

ACCORD DE L'ADJECTIF.

253. L'**adjectif** s'accorde en genre et en nombre avec le nom ou pronom auquel il se rapporte.

Ex.: *Masc. sing.* Un homme **bavard**.

Masc. plur. Des hommes **bavards**.

Fém. sing. Une femme **bavarde**.

Fém. plur. Des femmes **bavardes**.

Fém. sing. Elle est **joyeuse**.

Masc. plur. Ils sont **cruels**.

} 多言人、

} 多言婦、

彼喜悅、

彼等酷虐、

254. Quand l'**adjectif** se rapporte à plusieurs noms du même genre, il prend le pluriel de ce genre; si les noms sont de genres différents, l'**adjectif** se met au pluriel masculin.

254. 凡繫字相關之數名爲同類者、繫字居多數同類、若數名爲異類者、則置繫字於多數陽類、如

繫字造句法

繫字相和法

253. 繫字與其相關之名、或相關之代字、同類同數、如

Ex.: *Henri et Louis* sont **savants**.

亨利與魯意皆博學、

Parmi les nations d'Europe la *Russie, la France, l'Angleterre et l'Allemagne* sont les plus **puissantes**.

歐洲列國、俄法英德爲最強、

Mon père et ma mère sont **contents** de moi.

我父我母皆悅我、

Le frère et la sœur sont **intelligents**.

兄妹皆聰慧、

255. **Nu** est invariable quand il est devant le nom auquel il se joint par un trait d'union.

255. 凡 **Nu** 列在名前、以聯畫貫之者、不可變易、

Nu est variable dans tous les autres cas et s'accorde avec le nom en genre et en nombre.

此外、**Nu** 皆可變易、須與名同類同數、如

Invariable.

Variable.

Ex.: **Nu-tête**.

La tête **nue**.

赤首

Nu-pieds.

Les pieds **nus**.

跣足

Nu-jambes.

Les jambes **nues**.

露脛

256. **Demi**, placé devant le nom, est invariable et s'unit avec lui par un trait d'union.

256. 凡 **Demi** 列在名前、以聯畫貫之者、不可變易、

Demi, placé après le nom, s'accorde avec lui en genre et s'y joint par la conjonction *et*.

凡 **Demi** 列在名後、參以承接字 *et* 者、須與名同類、

Demi placé après un nom au pluriel, reste toujours au singulier, parce qu'il s'accorde en réalité avec le substantif sous-entendu pris au singulier.

凡 **Demi** 列在多數名之後者,常居單數,因其實與暗藏之單數實字相和也,如

Ex.: Une demi -heure.	半點鐘,
Une demi -livre.	半斤,
Une heure et demie .	一點二刻,
Une livre et demie .	一斤半,
Un mètre et demi .	一邁當半,
Trois heures et demie (<i>c'est-à-dire trois heures et une demi-heure</i>).	三點二刻,
Dix livres et demie (<i>c'est-à-dire dix livres et une demi-livre</i>).	十斤半,

257. **Grand** est invariable, quand il s'écrit avec une apostrophe dans les noms composés féminins.

257. 凡 **Grand** 與陰類名湊合,而以省文撇書之者,不可變易,如

Ex.: La grand 'mère.	} 祖母,	La grand 'messe.	大禮彌撒,
Les grand 'mères.		La grand 'classe.	大學,
La grand 'tante.	} 祖姑母,	J'ai grand 'faim.	我大飢,
Les grand 'tantes.		J'ai grand 'soif.	我大渴,
La grand 'rue.	大街,	J'ai grand 'peur.	我大恐,
La grand 'route.	大路,	Ce n'est pas grand '-chose.	非大事也,

258. **Possible**, placé après *le plus, le mieux, le moins*, fait partie d'une locution adverbiale et reste invariable.

Possible, qualifiant un nom, est adjectif et s'accorde.

258. 凡 **Possible** 列在 *le plus, le mieux, le moins* 後者,作襯貼語用,不可變易,

凡 **Possible** 標白名之品類者,爲繫字,須相和,如

Ex.:

Locution
adverbiale.

Faites **le plus** d'aumônes **possible** (c'est-à-dire *qu'il est possible de faire.*) 施捨多多益善、

Faites **le moins** de dépenses **possible** (c'est-à-dire *le moins possible de dépenses.*) 經費愈少愈妙、

Adjectif.

Il a éprouvé tous les malheurs **possibles**. 彼無苦不受、

Prenez tous les moyens **possibles** pour vous instruire. 汝其用盡各法,以廣識見、

Il fait tous les efforts **possibles** pour contenter ses maîtres. 彼盡其所能以悅長上、

COMPLÉMENT DE L'ADJECTIF.

259. On appelle **complément d'un adjectif** le mot qui complète le sens de cet adjectif à l'aide d'une préposition.

260. Les adjectifs suivants s'unissent à leur complément par la préposition **de**.

繫字足詞

259. 凡字須前字相助,以足繫字之義者,名曰繫字之足詞、

260. 下列繫字,以前字 **de** 聯屬其足詞焉、

Absent	不在	Fatigué	勞瘁
Ambitieux	不好高	Fier	自矜
Avare	吝	Fou	狂
Avide	貪	Honteux	恥、羞
Capable	能	Impatient	不耐
Chargé	任當	Incapable	無能
Certain	確定	Incertain	不定
Content	悅	Insatiable	不饜
Curieux	嗜、好	Ivre	醉
Dépourvu	乏	Libre	自主
Digne	宜、足	Pauvre	貧乏
Désireux	願	Plein	滿
Doué	具、有	Proche	近
Envieux	妬	Rempli	滿
Étonné	訝異	Sûr	確、定
Exempt	寬免	Vide etc.,	空、虛

Cet homme est **avide de richesses**. 此人貪財、
 Vous êtes **digne de louanges**. 汝宜受譽、
 Il n'est **capable de rien**. 彼一無所能、

261. Les adjectifs suivants
s'unissent à leur complément
par la préposition à.

261. 下列繫字、以前字
à 聯屬其足詞焉、

Accessible	可近	Inaccessible	不可	嚮、邇
Accoutumé	習慣	Infidèle	不	忠
Adhérent	貼附	Insensible	不	覺
Agréable	快意	Inutile	無	用
Affable	和、可親	Naturel	自	然、出性
Amer	苦	Nécessaire	需、必	須
Ardent	旺、熱	Nuisible		有、害
Attaché	被縛、依戀	Obéissant		命、順

Attentif	留神、注意	Odieux	可惡
Avantageux	有益、便宜	Opposé	對待、相反
Cher	可愛	Préférable	寧、勝於
Commode	便利	Prêt	已備
Conforme	相合	Porté	出性、易於
Contraire	相反	Prompt	爽快、便捷
Désagréable	拂意	Propice	慈惠
Désavantageux	無益	Rebelle	叛逆
Dévoué	竭忠	Reconnaissant	知恩
Difficile	難	Redoutable	可畏
Disposé	已備	Salutaire	有益
Doux	溫、甘	Semblable	肖、似
Égal	並等	Sensible	知覺
Exact	適合	Sévère	嚴厲
Exposé	陳	Sourd	聾
Facile	易	Sujet	屬
Favorable	順	Supérieur	在上、勝
Fidèle	忠	Utile	有裨、利
Importun	擾		

Ce fils est utile à sa mère.

此子有裨於母。

Ce livre est difficile à traduire.

是書難譯。

EMPLOI DE L'ADJECTIF.

262. Certains adjectifs, suivant qu'ils sont placés avant ou après le nom, ont un sens différent.

繫字用法

262. 有若干繫字、隨其列在名之前後而變易其義、如

Ex.: Un homme bon 善人,
(qui a de la bonté).

Un bon homme 誠樸人,
(qui a de la naïveté).

Un homme brave 勇人,
(courageux).

Un brave homme 正人、善人,
(honnête, bon).

Un homme grand (<i>de haute taille</i>).	長人、	Un grand homme (<i>homme illustre</i>).	名人、
Un homme honnête (<i>poli</i>).	有禮之 人、	Un honnête homme (<i>qui a de la probité</i>).	正人、
Un homme pauvre (<i>indigent, sans fortune</i>).	貧人、	Un pauvre homme (<i>digne de pitié</i>).	苦人、
Un poète méchant (<i>mordant</i>).	善諷詩 人、	Un méchant poète (<i>sans talent</i>).	寡才詩 人、
La mer haute (<i>quand la marée est montée</i>).	海潮漲、	La haute mer (<i>la mer loin du bord</i>).	大海面、

263. On emploie souvent les adjectifs numéraux cardinaux à la place des adjectifs ordinaux dans l'indication de la page d'un livre, dans l'ordre des souverains de même nom.

263. 凡記時日、或指書中頁數、與夫同名君王之序次者、往往用樞數繫字、代作序數、如

- Ex.: Le **dix** janvier (*pour le dixième jour de janvier*). 西歷正月初十日、
- L'an mil huit cent **trente** (*pour l'an mil huit cent trentième*). 一千八百三十年、
- Il est **trois** heures (*pour la troisième heure*). 現正三點鐘、
- Louis **quatorze** (*pour Louis quatorzième*). 魯意第十四、
- Henri **quatre** (*pour Henri quatrième*). 亨利第四、
- Page **trente** (*pour page trentième*). 第三十頁、
- Chapitre **cinq** (*pour chapitre cinquième*). 第五章、

264. L'adjectif possessif **leur** se met tantôt au singulier, tantôt au pluriel.

264. 指有繫字 **leur**、時在單數、時在多數、

265. **Leur** se met au singulier, quand le nom qu'il détermine désigne une seule personne ou une seule chose.

265. 凡 **leur** 所指定之名、舉一人一物者、列於單數、

266. **Leur** se met au pluriel, si le nom qu'il détermine désigne plusieurs personnes ou plusieurs choses.

266. 凡 **leur** 所指定之名、舉若干人物者、列於多數、如

Ex.:

Singulier.

Cette femme a trois fils qui chérissent **leur** mère.

此婦有三子、皆孝愛其母、

Mon père et ma mère sortent de **leur** maison.

我父我母皆出門、

Pluriel.

Les villageois sortent de **leurs** maisons.

鄉人出門、

Ils exaltent sans cesse **leurs** bonnes qualités.

彼等常張揚其才能、

267. **Même** est adjectif ou adverbe.

267. **Même** 或為繫字、或為襯貼字、

Même est adjectif, et par conséquent variable, lorsqu'il se rapporte à un nom ou à un pronom.

凡 **même** 與名字或代字相關者、為繫字、可變易、

268. **Même** est adverbe, et par conséquent invariable, lorsqu'il modifie un verbe ou un adjectif.

268. 凡 **même** 損益動字或繫字之義者、為襯貼字、不可變易、如

Ex.:	}	Les mêmes vertus qui servent à	創國之德、即
Adjectif.		fonder un empire servent aussi	可以之保國、
		à le conserver.	
		Ils sont toujours les mêmes .	彼等常一式、
	}	Les mères aiment même les dé-	子之過、母亦
Adverbe.		fauts de leurs enfants.	愛之、
		Les hommes même méchants esti-	小人亦知貴
		ment la vertu.	德、

269. **Quelque** est adjectif ou adverbe.

Quelque est adjectif, et par conséquent variable, quand il se rapporte à un nom.

270. **Quelque** est adverbe, et par conséquent invariable, quand il signifie **si** ou **environ**.

269. **Quelque** 或爲繫字、或爲襯貼字、

凡 **quelque** 與名字相關者、爲繫字、可變易、

270. 凡 **quelque** 作 **si** 或作 **environ** 解者、爲襯貼字、不可變易、如

Ex.:	}	Quelques élèves se conduisent très	數生自檢甚善、
Adjectif.		bien.	
		Le vent a déraciné quelques arbres.	風拔數樹、
		Il y a quelques années.	數年前、
	}	Quelque puissants que soient les	人權勢不拘何
Adverbe.		hommes, ils meurent (<i>c'est-à-dire si puissants que...</i>).	大、必有一死、
		Il a quelque soixante ans (<i>c'est-à-dire environ soixante ans</i>).	其年約六十、
		J'ai rencontré quelque vingt per-	我約遇二十人、
		sonnes (<i>c'est-à-dire environ vingt personnes</i>).	

271. **Tout** est adjectif ou adverbe.

Tout est adjectif, et par conséquent variable, quand il se rapporte à un nom ou à un pronom.

272. **Tout** est adverbe, et par conséquent invariable, quand il signifie **tout à fait** ou **quoique**.

271. **Tout** 或爲繫字、或爲襯貼字、

凡 **tout** 與名字或代字相關者、爲繫字、可變易、

272. 凡 **tout** 作 **tout à fait**、或 **quoique** 解者、爲襯貼字、不可易變、如

- Ex.: {
Adjectif. { Je n'ai pu dormir de **toute** la nuit. 我終夜不能成睡、
 Levez-vous **tous**; levez-vous **toutes**. 爾曹皆起立、
 Cette femme est **tout** étonnée 此婦訝甚、
 (*c'est-à-dire tout à fait étonnée*).
Adverbe. { **Tout** savants qu'ils sont, ils ignorent encore beaucoup de choses 彼等雖博學、
 (*c'est-à-dire quoique qu'ils soient savants...*) 尙有多事未知、



EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

253. Comment s'accorde l'adjectif avec le nom ou pronom ?

254. Quelle est la règle d'accord de l'adjectif qui se rapporte à plusieurs noms ?

255. Quelle est la règle de nu ?

256. Quelle est la règle de demi ?

257. Quelle est la règle de **grand** écrit avec une apostrophe ?

258. Quelle est la règle de **possible** ?

259. Qu'appelle-t-on complément d'un adjectif ?

260. Quels sont les adjectifs qui s'unissent à leur complément par la préposition **de** ?

261. Quels sont les adjectifs qui s'unissent à leur complément par la préposition **à** ?

262. Y a-t-il des adjectifs

qui ont un sens différent suivant qu'ils sont placés avant ou après **le nom** ?

263. Dans quels cas emploie-t-on les adjectifs numériques cardinaux à la place des ordinaux ?

264. A quel nombre se met l'adjectif possessif **leur** ?

265. Dans quel cas **leur** se met-il au singulier ?

266. Dans quel cas **leur** se met-il au pluriel ?

267. Dans quels cas **même** est-il variable ?

268. Dans quels cas **même** est-il invariable ?

269. Dans quel cas **quelque** est-il variable ?

270. Dans quels cas **quelque** est-il invariable ?

271. Dans quels cas **tout** est-il variable ?

272. Dans quels cas **tout** est-il invariable ?

CHAPITRE IV.

第四章

SYNTAXE DU PRONOM.

ACCORD DU PRONOM.

273. Le **pronom** s'accorde en genre, en nombre et en personne avec le nom dont il tient la place.

代字造句法

代字相和法

273. 代字與其所代之名字、同類同數同位、如

EXEMPLES.

Les étoiles nous paraissent petites, et pourtant **elles** sont généralement plus grandes que le soleil.

星辰視若眇小、然往往大於太陽、

Vos chevaux sont plus noirs que **les miens**.

爾馬黑於我馬、

L'eau de source est préférable à **celle** de rivière.

泉水勝於河水、

PRONOM LE.

274. Le **pronom le** s'accorde, lorsqu'il représente un substantif précédé de l'article ou un adjectif pris substantivement.

代字 LE

274. 凡代字 **le** 代作實字、其前有區指字者、或代作繫字、而如實字用者、均須與之相和、如

- Ex.: Êtes-vous le malade que j'ai vu hier?—Oui, je **le suis** (*le malade*). 汝是我昨見之病人乎,曰我是。
- Êtes-vous la reine?—Je **la suis** (*la reine*). 汝是王后乎,曰我是。
- Êtes-vous la mère de cet enfant?—Je **la suis** (*la mère*). 汝是此童之母乎,曰我是。
- Messieurs, êtes-vous les notables de cette ville?—Nous **les sommes** (*les notables*). 君等是城中紳董否,曰我儕是。

275. Le pronom **le** reste invariable, lorsqu'il représente un adjectif ou un substantif pris adjectivement.

275. 凡代字 **le** 代繫字,或代實字而作繫字用者,不可變易,如

- Ex.: Êtes-vous malade?—Non, je **ne le suis pas** (*malade*). 汝病乎,曰我無病。
- Êtes-vous reine?—Je **le suis** (*reine*). 汝是王后乎,曰我是。
- Êtes-vous mère?—Je **le suis** (*mère*). 汝是母乎,曰我是。
- Messieurs, êtes-vous notables?—Oui, nous **le sommes** (*notables*). 君等是紳董否,曰我儕是。

276. Le pronom **le** est encore invariable, lorsqu'il tient la place d'une proposition.

276. 凡代字 **le** 代陳辭者,亦不可變易,如

- Ex.: On doit s'accommoder à l'humeur des autres autant qu'on **le** peut. 當盡其所能,以就他人性格。
- Ce que je viens de dire, c'est bien pour vous que je l'ai dit. 我頃所言者,正為爾等言之也。

En résumé, le pronom **le** s'accorde, quand il signifie **lui, elle, elles, eux**. Il reste invariable, quand il signifie **cela, ceci, telle, tels**.

DES PRONOMS COMPLÉMENTS.

277. Les pronoms **me, te, se, le, la, les, lui, leur, nous, vous**, employés comme compléments se placent ordinairement avant le verbe.

Ex.: Il **me** regarde. 彼視我, Je **les** aime. 我愛彼等,
Il **se** loue. 彼自譽, Je **leur** pardonne. 我宥彼等,
Vous **le** savez. 汝知此, Je **lui** obéis. 我聽其命,
Vous **la** grondez. 汝責彼, Nous **vous** respectons. 我輩敬爾.

278. Quand deux pronoms compléments se trouvent devant le verbe, **me, te, se, nous, vous**, se mettent les premiers; **lui, leur, en, y**, se placent en dernier lieu.

Ex.: Je **vous** le dis.
Il **me** l'a donné.
Il **nous** la montre.
Je **te** le rendrai.
Je **le** lui ai montré.
Vous **le** leur direz.
Il **nous** en a parlé.
Ils s'**y** rendirent.

總之代字 **le** 作 **lui, elle, elles, eux** 解者, 須相和, 作 **cela, ceci, telle, tels** 解者, 不可變易,

論足詞代字

277. 凡代字 **me, te, se, le, la, les, lui, leur, nous, vous**, 作足詞用者, 大抵先乎動字, 如

278. 凡有二代字同在動字前, 爲足詞者, 先列 **me, te, se, nous, vous**, 後列 **lui, leur, en, y**, 如

我以此告汝,
彼以此給我,
彼以此示我輩,
我將以此還汝,
我以此示彼,
汝將以此告彼等,
彼於我輩前道及此事,
彼等遣往該處,

279. Lorsque le verbe est à l'*infinitif* sous la dépendance d'un autre verbe, le **pronom complément de l'infinitif** se place d'ordinaire immédiatement avant cet infinitif.

279. 凡渾言動字屬於他動字者,其足詞代字,概即列於渾言動字之前,

280. Mais le **pronom complément** précède toujours le verbe **faire** suivi d'un infinitif.

280. 惟動字 faire,有渾言動字後之者,其足詞代字常先乎 faire,如

Ex.: Je viens **vous** chercher.

我來尋汝,

Il peut **me** punir.

彼能罰我,

Il **me** fait venir.

彼召我來,

Il **vous** a fait appeler.

彼使人召汝,

Je le **ferai** sortir.

我將令其出焉,

281. Quand le verbe est à l'*impératif sans négation*, le pronom complément suit le verbe et s'y joint par un trait d'union.

281. 凡諭令動字無否辭者,足詞代字後乎動字,而以聯畫貫之,

282. Si le verbe est à l'*impératif avec négation*, le pronom complément le précède.

282. 若諭令動字有否辭者,足詞代字宜先乎動字,如

Ex.:

Sans négation.

Donnez-**moi** du pain.

請給些饅頭於我,

Montrez-**lui** ce livre.

請以此書出示於彼,

Suivez-**nous**.

請踵我後,

Asseyez-**vous**.

請坐,

<i>Avec négation.</i>	}	Ne me retenez pas. 請勿留我、
		Ne nous suivez pas. 毋踵我後、
		Ne lui montrez pas ce livre. 勿以此書出示於彼、
		Ne leur donnez pas ces habits. 勿以此衣給彼等、

283. Quand le verbe est à l'**impératif**, suivi de deux pronoms compléments, l'un direct, l'autre indirect, le **complément direct** se place le premier.

Cependant **nous** et **vous**, compléments indirects, peuvent se placer avant le pronom employé comme complément direct.

283. 凡諭令動字後、有二代字、一爲逕直足詞、一爲委曲足詞者、先列逕直足詞、

惟委曲足詞 nous, vous, 可先乎逕直足詞、如

<i>Ex.:</i>	}	Dites- le -moi. 請以此告我、
		Dites- le -nous. 請以此告我輩、
		Donnez- le -lui. 請以此給彼、
		Montrez- la -leur. 請以此示彼等、
		Rendez- vous -y. 請往該處、
Nous , complément indirect.	}	Dites- nous -le. 請以此告我輩、
		Montrez- nous -la. 請以此示我輩、
		Rendez- nous -les. 請以此還我輩、
		Donnez- nous -en. 請以此給些我輩、

284. Quand le verbe est à l'impératif avec négation, les deux pronoms compléments le précèdent et le **complément indirect** se place le premier.

Cependant **lui** et **leur**, compléments indirects, font exception et se placent après le pronom employé comme complément direct.

284. 凡諭令動字有否辭者,二足詞代字皆先乎動字,而首列者乃委曲足詞也、

惟委曲足詞 **lui**, **leur** 不在此例,仍後乎逕直足詞焉,如

Ex.:	} Ne me le dites pas.	勿以此告我、	
Le, la, compléments directs.		} Ne me le donnez pas.	勿以此給我、
			} Ne nous la montrez pas.
		} Ne nous la rendez pas.	
Lui, leur, compléments indirects.	} Ne le lui dites pas.	勿以此告彼、	
		} Ne le lui donnez pas.	勿以此給彼、
			} Ne la leur montrez pas.



EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.



273. Comment le pronom s'accorde-t-il avec le nom dont il tient la place ?

274. Dans quels cas le pronom **le** s'accorde-t-il ?

275. Dans quels cas le pronom **le** reste-t-il invariable ?

276. Dans quel cas le pronom **le** est-il encore invariable ?

277. Où se place le pronom employé comme complément ?

278. Comment se placent deux pronoms compléments devant le verbe ?

279. Où se place le pronom

complément de l'infinitif ?

280. Le pronom complément précède-t-il le verbe **faire** suivi d'un infinitif ?

281. Où se place le pronom complément du verbe à l'impératif sans négation ?

282. Où se place le pronom complément du verbe à l'impératif avec négation ?

283. Comment se placent deux pronoms compléments l'un direct l'autre indirect du verbe à l'impératif ?

284. Qu'arrive-t-il quand le verbe est à l'impératif avec négation ?



CHAPITRE V.

第五章

SYNTAXE DU VERBE.

ACCORD DU VERBE.

285. Tout verbe à un mode personnel s'accorde avec son sujet en nombre et en personne.

Ex.: 1^{re} pers. du sing. *Je me lave* les mains.

2^o pers. du sing. *Tu écris* une lettre.

3^o pers. du sing. { *Il fait* de l'histoire.

{ *La neige couvre* la terre.

1^{re} pers. du plur. *Nous jouons* aux échecs.

2^o pers. du plur. *Vous serez* riches.

3^o pers. du plur. { *Ils pourraient* venir.

{ *Les élèves se promènent*.

286. Le verbe qui a deux ou plusieurs sujets singuliers se met au pluriel.

1^o Si les sujets sont tous de la troisième personne, le verbe se met à la même personne du pluriel.

動字造句法

動字相和法

285. 凡動字在定位狀者、須與主詞同數同位、如

我洗手、

汝寫信、

彼讀史、

積雪滿地、

我輩鬪棋、

爾曹將富、

彼等可來、

學生散步、

286. 凡數主詞皆在單數者、動字列於多數、

一、若主詞皆屬第三位者、動字列於多數同位、

2° Si les sujets sont de différentes personnes, le verbe se met au pluriel et à la personne qui a la priorité; la première personne a la priorité sur la seconde, et la seconde sur la troisième.

二、若主詞不同位者、動字列於多數尊位、第一位尊於第二位、第二位尊於第三位、如

Ex.:

Sujets de la troisième personne

Louis et Henri remplissent bien leurs fonctions. 魯意與亨利善盡其職、

Le père et le fils marchent ensemble. 父子同行、

Votre père et le mien viendront demain. 爾父與我父明日來、

Sujets de différentes personnes.

Vous et moi, nous sommes d'accord. 我與汝意見相孚、

Vous et votre frère, vous lirez cette histoire. 汝與爾兄將閱此史、

Vous et lui, vous connaissez mon embarras. 彼與汝明知我艱、

287. Quand deux sujets à la troisième personne du singulier sont unis par **ou**, **ni**, le verbe se met au pluriel, si les deux sujets peuvent concourir à l'action exprimée par le verbe.

287. 凡以 **ou**, **ni** 聯屬單數第三位之二主詞者、若二主詞同行動字所表之事、則置動字於多數、

Si l'un des deux sujets peut seul concourir à l'action exprimée par le verbe, celui-ci se met au singulier.

Si les deux sujets sont de différentes personnes, le verbe se met toujours au pluriel et à la personne qui a la priorité.

若一主詞獨行動字所表之事者、則置動字於單數、

若二主詞不同位者、動字常列於多數尊位、如

Ex.: Ni l'or ni la grandeur ne nous rendent heureux.

La peur ou la misère ont fait commettre bien des fautes.

Ni mon père ni le vôtre ne sera président de la République française.

La peur ou la misère lui a fait commettre cette faute.

Lui ou moi nous irons à Pékin.

Ni vous ni moi nous n'irons à Pékin.

富與貴不能使我有福、

恐懼與困厄令人犯多罪過、

非我父、亦非爾父、將爲法國總統、

令其犯此罪者、或爲恐懼、或爲困厄、

或我或彼將往北京、

我與汝皆不往北京、

288. Quand l'un et l'autre, ni l'un ni l'autre sont employés comme sujets, le verbe suit la même règle d'accord.

289. L'un ou l'autre employé comme sujet veut toujours le verbe au singulier.

288 凡 l'un et l'autre, ni l'un ni l'autre 作主詞用者、動字亦遵此例、

289. 凡 L'un ou l'autre 作主詞用者、常欲單數動字、如

- Ex.: **L'un ou l'autre mourra.** 或此或彼,必將死也、
L'un ou l'autre viendra. 或此或彼,必將來也、
Ni l'un ni l'autre n'obtiendra 彼此皆不得受上賞、
 le premier prix.
Ni l'un ni l'autre ne vien- 明日彼此皆不來、
 dront demain.
L'un et l'autre fait son devoir. 彼此各盡其職、
L'un et l'autre sont morts. 彼此皆死、

290. Quand le sujet est un nom collectif, suivi d'un complément, le verbe se met au singulier, si l'on adopte pour sujet le nom collectif; il se met au pluriel, si l'on adopte pour sujet le complément du nom collectif.

290. 凡包舉名爲主詞,其後有足詞者,若以包舉名爲主詞,則列動字於單數,若以包舉名之足詞爲主詞,則列動字於多數,如

- Ex.: **Une nuée de sauterelles obscurcit** 蝗羣遮掩空際、
 l'air.
La foule des enfants encombra 童羣充塞街道、
 rue.
Une nuée de barbares désolèrent 蠻黨蹂躪地方、
 le pays.
Une foule d'enfants poussaient des 童羣歡呼、
 cris de joie.

291. Après la plupart, le plus grand nombre, une infinité de, le verbe s'accorde toujours avec le complément de ces collectifs, que ce complément soit exprimé ou sous-entendu.

291. 凡動字後乎 la plupart, le plus grand nombre, une infinité de 者,常與此包舉名之足詞相和,此足詞可明陳,或暗藏,如

Ex.: La plupart des *gens* ne **connaissent** pas leurs défauts. 人多不知其過、

La plupart **font** étalage de leur savoir. 人多誇其學問、

Le plus grand nombre des *hommes* **sont passionnés** pour les richesses. 貪戀貨財者、實繁有徒、

292. Après **beaucoup, peu, moins, assez, trop, tant, force, quantité**, le verbe s'accorde toujours avec le complément de ces expressions collectives.

292. 凡動字後乎 **beaucoup, peu, moins, assez, trop, tant, force, quantité** 者、常與此包舉語之足詞相和、如

Ex.: **Beaucoup de personnes sont** avides de louanges. 貪求令譽者多、

Peu de gens supportent la contradiction. 能忍違言者寡、

Trop de soins nuisent à la santé. 保身太過反害其身、

Quantité de preuves pour- raient être fournies. 可出多據、

COMPLÉMENT DU VERBE.

293. On doit donner à chaque verbe le complément qui lui convient.

動字足詞

293. 凡各動字、當給以相稱足詞、如

Ex.: Dieu aime les hommes .	天主愛人、
Vous leur avez donné de l'argent .	汝以銀兩給彼等、
Vous êtes aimé de lui .	汝見愛於彼、
Il se moque de moi .	彼譏諷我、
Vous jouissez de la paix .	汝享平安、
Ils se nuisent l'un à l'autre .	彼此相害、
Il lui faut cent piastres .	彼需洋蚨百元、

294. Plusieurs verbes, employés dans la même phrase, peuvent avoir un complément commun, pourvu que chacun d'eux demande un complément de même nature.

Dans le cas contraire, il faut donner à chaque verbe le complément qui lui convient.

294. 凡一句中、若干動字、各需一例足詞者、可有一公共足詞、

否則當以相稱足詞給各動字也、如

Ex.: L'enfant doit *chérir* et *respecter* **ses parents**、

L'enfant doit *obéir* à **ses parents** et *les respecter* (ou *l'enfant doit respecter ses parents et leur obéir*). 子當聽父母命而尊敬之、(或曰子當敬父母而聽其命)、不宜曰

Donc il ne faut dire ni l'enfant doit obéir et respecter ses parents, ni l'enfant doit respecter et obéir à ses parents.

295. CORRESPONDANCE DES TEMPS DE L'INDICATIF.

Le présent correspond

<i>au présent.</i> <i>au parf. indéf.</i>	}	Je lis	{	<i>quand vous lisez.</i> <i>quand vous avez lu.</i>
--	---	---------------	---	--

L'imparfait correspond

<i>à l'imparfait.</i> <i>au parfait déf.</i> <i>au parf. indéf.</i>	}	Je lisais	{	<i>quand vous écriviez.</i> <i>quand vous écrivîtes.</i> <i>quand vous avez écrit.</i>
---	---	------------------	---	--

Le parfait antérieur correspond

au parfait défini. Quand **j'ous lu**, vous entrâtes.

Le plus-que-parfait correspond

<i>au parf. déf.</i> <i>au parf. indéf.</i> <i>au parf. antér.</i> <i>à l'imparfait.</i>	}	J'avais lu	{	<i>quand vous entrâtes.</i> <i>quand vous êtes entré.</i> <i>quand vous fûtes entré.</i> <i>quand vous entriez.</i>
---	---	-------------------	---	--

Le futur antérieur correspond

au futur simple. Quand **j'aurai lu**, vous entrerez.

AVEC LA CONJONCTION QUE.

Le présent correspond

<i>au présent.</i> <i>à l'imparfait.</i> <i>au parfait défini.</i> <i>au parfait indéf.</i> <i>au plus-que-parf.</i> <i>au futur simple.</i> <i>au condit. prés.</i> <i>au condit. passé.</i>	}	On dit	{	<i>que vous partez aujourd'hui.</i> <i>que vous partiez hier.</i> <i>que vous partîtes hier.</i> <i>que vous êtes parti ce matin.</i> <i>que vous étiez parti hier avant moi.</i> <i>que vous partirez demain.</i> <i>que vous partiriez aujourd'hui, si...</i> <i>que vous seriez parti hier, si...</i>
--	---	---------------	---	---

L'imparfait	} corresp. à	} On disait	} que vous partiez			
Le parfait déf.				} l'imparf.	} On dit	} aujourd'hui.
Le parf. indéf.						

Le plus-que-parf.	} à l'imparfait.	} On avait	} que vous partiez.
correspond			

Le fut. simple	} corresp. au	} On dira	} que vous êtes
Le fut. antér.			

L'imparfait	} correspond au	} Je croyais	} que vous seriez parti.			
Le parfait déf.				} condit. passé.	} Je crus	
Le parfait indéf.						} J'ai cru
Le plus-que-parf.						

AVEC LE PRONOM QUE.

Le présent et le futur correspondent

au présent.	} Je sais	} ce que vous faites.					
à l'imparfait.			} Je saurai	} ce que vous faisiez.			
au parfait indéf.					} ce que vous avez fait.		
au plus-que-parf.						} ce que vous aviez fait.	
au futur simple.							} ce que vous ferez.
au futur antérieur.							

L'imparfait correspond

à l'imparfait.	} Je savais	} ce que vous faisiez				
au plus-que-parfait.			} alors.			
au condit. présent.				} ce que vous aviez fait		
au condit. passé.					} auparavant.	
						} ce que vous feriez, si...

Le parfait indéfini correspond

à l'imparfait.	} J'ai su	}	ce que vous faisiez.
au parfait indéf.			ce que vous avez fait.
au plus-que-parf.			ce que vous aviez fait.
au condit. présent.			ce que vous feriez, si...
au condit. passé.			ce que vous auriez fait, si...

Le futur simple } **Il viendra**, s'il fait beau.

corresp. au présent. } **Il partira**, si je veux.

Le fut. ant. corresp. } **Il sera venu**, s'il a fait beau.

au parfait indéf. } **Il sera parti**, si vous l'avez voulu.

CORRESPONDANCE DES TEMPS DU CONDITIONNEL.

Le présent } à l'imparfait de } **Vous partiriez**, si je le
correspond } l'indicatif. } voulais.

Le passé } au plus-que-parf. } **Vous seriez parti**, si je
correspond } de l'indicatif. } l'avais voulu.

Le passé et le 2^e passé

corresp. au 2^e passé. } **Vous seriez parti**, } si jel'eusse
} **Vous fussiez parti**, } voulu.

CORRESPONDANCE DES TEMPS DU SUBJONCTIF.

Le présent correspond

à l'ind. présent. Je doute } **qu'il vienne** } aujourd'hui
à l'ind. futur. Je douterai } } ou demain.

Le passé correspond

à l'ind. présent. Je doute } **qu'il soit venu hier**.
à l'ind. futur. Je douterai }

L'imparfait correspond

à l'imparfait.	Je souhaitais	} que vous vinssiez aujourd'hui ou de- main.
au parfait déf.	Je souhaitai	
au parfait indéf.	J'ai souhaité	
au parfait antér.	J'eus souhaité	
au plus-que-parf.	J'avais souhaité	
au condit. prés.	Je souhaiterais	
au condit. passé.	J'aurais souhaité	

Le plus-que-parfait correspond

à l'imparfait.	Je souhaitais	} que vous fussiez venu hier.
au parfait déf.	Je souhaitai	
au parfait indéf.	J'ai souhaité	
au parfait antér.	J'eus souhaité	
au plus-que-parf.	J'avais souhaité	
au condit. prés.	Je souhaiterais	
au condit. passé.	J'aurais souhaité	

EMPLOI DU SUBJONCTIF.

296. On emploie le **subjonctif** dans la proposition subordonnée.

297. Lorsque le verbe principal exprime le *doute*, le *souhait*, la *volonté*, le *désir*, le *commandement*, la *défense*, la *crainte*, l'*étonnement*, la *prière*, le *consentement*, le verbe subordonné se met au **subjonctif**.

曲陳狀用法

296. 曲陳狀用於偏次陳辭、

297. 凡正次動字有遲疑、祝望、意欲、切願、諭令、禁止、憂恐、驚訝、祈懇、允准之義者、偏次動字列於曲陳狀、

EXEMPLES. 舉隅

<p>Je doute Il est douteux Il est possible Il est difficile Il ne semble pas Il ne paraît pas Ce n'est pas Je ne vois pas Je ne crois pas</p>	<p>qu'il fasse cela.</p>	<p>Je ne pense pas Je nie Croyez-vous Pensez-vous Je veux J'ordonne J'entends Je prétends Je défends</p>	<p>qu'il fasse cela.</p>
<p>J'empêche Je crains J'ai peur J'appréhende Je redoute Je tremble Je regrette</p>	<p>qu'il ne fasse cela.</p>	<p>J'approuve Je consens Je permets Je trouve bon Je trouve mauvais</p>	<p>qu'il fasse cela.</p>
<p>Je souhaite Je désire J'exige Je demande J'aime Je suis content Je suis satisfait Je suis enchanté Je suis aise Je suis joyeux Je suis réjoui Je verrai avec plaisir Je verrai avec peine Je prie Je supplie</p>	<p>qu'il fasse cela.</p>	<p>Il faut Il importe Il est nécessaire Il est indispensable Il est bon Il est juste Je m'étonne J'admire Je suis ravi Je suis surpris Il est étonnant Il est surprenant Il est curieux Il est extraordinaire Je suis fâché</p>	<p>qu'il fasse cela.</p>



EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

285. Quelle est la règle d'accord du verbe avec son sujet ?

286. A quel nombre se met le verbe qui a plusieurs sujets singuliers ?

287. A quel nombre se met le verbe quand deux sujets à la troisième personne du singulier sont unis par **ou, ni** ?

288. Quelle règle d'accord suit le verbe quand **l'un et l'autre, ni l'un ni l'autre** sont employés comme sujets ?

289. Comments'accorde le verbe quand **l'un ou l'autre** est employé comme sujet ?

290. Comments'accorde le verbe quand le sujet est un nom collectif suivi d'un complément ?

291. Comments'accorde le

verbe après la plupart, le plus grand nombre, une infinité de ?

292. Comments'accorde le verbe après **beaucoup, peu, moins, assez, trop, tant, force, quantité** ?

293. Quel est le complément qu'on doit donner à chaque verbe ?

294. Plusieurs verbes peuvent-ils avoir un complément commun ?

295. Quelle est la correspondance des temps de l'indicatif ? — du conditionnel ? — du subjonctif ?

296. Dans quels cas emploie-t-on le subjonctif ?

297. Dans quels cas le verbe subordonné se met-il au subjonctif ?

CHAPITRE VI.

第六章

SYNTAXE
DU PARTICIPE.

ACCORD DU PARTICIPE.

298. Le **participe présent** est toujours invariable.

Ex.: Une femme **lisant**, des femmes **lisant**. 婦人閱書、
Un enfant **lisant**, des enfants **lisant**. 童子閱書、
C'est une vraie joie de voir des enfants **aimant** leur parents et leur **obéissant** avec empressement. 觀子女愛父母、亟聽其命、眞快事也、

299. Lorsque le **participe présent** est devenu **adjectif verbal**, il s'accorde en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte.

Ex.: Cette fille est **désobéissante**. 此女不用命、
Les élèves sont **rayonnants** de joie. 學生喜形於色、
Votre mère est **obligeante** pour tout le monde. 爾母善待衆人、
Cette musique est **charmante**. 此悅耳之音樂也、

兼字造句法

兼字相和法

298. 現時兼字終不可變易、如

299. 凡現時兼字、成爲動繫字者、與其相關之名、同類同數、如

MARQUES DU PARTICIPE PRÉSENT.

300. On reconnaît le participe présent aux marques suivantes :

1° Quand il a un complément direct.

2° Quand il est précédé de la préposition **en**.

3° Quand il est suivi d'un adverbe.

現時兼字標記

300. 以下標記、藉識現時兼字、

一、凡有逕直足詞者、

二、凡有前字 **en** 先之者、

三、凡有襯貼字後之者、如

Ex.: Un jeune homme portait sur l'épaule une besace **contenant** quelques centaines de sapèques.

一 少年人肩負一褡褳、內有零錢數百文、
Les élèves sont transportés de plaisir **en écoutant** des récits plaisants.

學生聽講談話、津津有味、
Les enfants **obéissant** toujours sont chéris de tout le monde.

常聽命之童、為衆所愛、

MARQUES DE L'ADJECTIF VERBAL.

301. On reconnaît l'adjectif verbal aux marques suivantes :

1° Quand il y a le verbe **être** exprimé ou sous-entendu.

2° Quand il y a un adverbe placé avant lui.

動繫字標記

301. 以下標記、藉識動繫字、

一、凡有動字 **être** 或明陳、或暗藏者、

二、凡有襯貼字先之者、如

Ex.: Sa figure *était ruisselante* de sueur. 彼顏頰流汗、
 Je l'ai vu la figure *ruisselante* de sueur 我見其顏頰
 (c'est-à-dire *étant ruisselante*). 流汗、
 Ils sont *toujours obéissants*. 彼等常聽命、

ACCORD

DU PARTICIPE PASSÉ. 往時兼字相和法

PARTICIPE PASSÉ SANS AUXILIAIRE.

302. Le participe passé, employé sans auxiliaire, s'accorde toujours comme un véritable adjectif, en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte.

302. 往時兼字作繫字用、無助語者、與其相關之名、同類同數、如

Masculin.

Singulier.

Pluriel.

Ex.: Un ennemi **juré**, des ennemis **jurés**. 切齒之仇、
 Un mets **cuit**, des mets **cuits**. 已烹之饈、
 Un habit **usé**, des habits **usés**. 敝衣、

Féminin.

Singulier.

Pluriel.

Une maison **achevée**, des maisons **achevées**. 已成之屋、
 Une poire **pelée**, des poires **pelées**. 去皮之梨、
 Une lettre **ouverte**, des lettres **ouvertes**. 已開之札、

PARTICIPE PASSÉ AVEC ÊTRE.

303. Le participe passé, accompagné de l'auxiliaire *être*, s'accorde toujours en genre et en nombre avec le sujet du verbe.

303. 往時兼字陪助語 *être* 者、常與動字之主詞、同類同數、

Par conséquent le participe passé, accompagné de l'auxiliaire **être** dans les verbes passifs et les verbes neutres, suit toujours cette règle.

Le sujet peut quelquefois se trouver après le participe ; mais cela ne change rien à la règle.

故受動與自動字之往時兼字、陪助語 être 者、常遵此例、

間有主詞可列在兼字之後、然於規例無所改易、如

Ex.: *Ces fleurs sont épanouies.*

此花已開、

La vertu a été récompensée.

德已受賞、

VERBES PASSIFS.

Je suis aimé de mes parents.

我見愛於父母、

La souris a été mangée par le chat.

鼠爲貓所食、

VERBES NEUTRES.

Ils sont venus ; elles sont venues.

彼等來矣、

Ils sont partis ; elles sont parties.

彼等已啓行矣、

SUJET APRÈS LE PARTICIPE.

C'est ainsi que sont punis ceux qui font le mal.

作惡之人、受罰如此、

PARTICIPE PASSÉ AVEC AVOIR.

304. Le participe passé, conjugué avec l'auxiliaire **avoir**, s'accorde en genre et en nombre avec son complément direct quand il en est précédé.

304. 凡往時兼字與助語 avoir 配合者、前有逕直足詞、與之同類同數、

Le complément direct, placé avant le participe passé, est toujours un des pronoms **me, te, se, le, la, les, nous, vous, que,** ou un nom précédé de **quel, combien de, que de.**

逕直足詞先乎往時兼字者、常爲代字 **me, te, se, le, la, les, nous, vous, que,** 或爲公名、而前有 **quel, combien de, que de** 者也、如

Ex. : Je **vous** ai récompensés.

我已酬報爾等、

Je **les** ai punis.

我已責罰彼等、

Les **fleurs** que vous avez cueil-
lies sont déjà fanées.

汝所採之花已枯萎、

Les chevaux **que** j'ai achetés
sont de bonne race.

我所購之馬、嘉種也、

Quels livres a-t-il lus?

彼已閱何書、

Combien de projets il a formés!

彼籌畫不知凡幾、

Que de larmes il a versées!

彼流淚何其多歟、

305. Le participe passé, conjugué avec l'auxiliaire **avoir**, reste invariable, si le complément direct est après lui, ou s'il n'y a pas de complément direct.

305. 凡與助語 **avoir** 配合之往時兼字、後有逕直足詞、或無逕直足詞者、皆不可變易、如

Le complément direct est après.

Ex. : J'ai **reçu** une lettre.

我接得書札、

Vous avez **cueilli** des fleurs.

爾採鮮花、

Il a **acheté** des habits.

彼買衣服、

Il n'y a pas de complément direct.

Ils ont **chanté**; elles ont **chanté**.

彼等謳歌、

Ils ont **pleuré**; elles ont **pleuré**.

彼等哭泣、

Ils ont **étudié**; elles ont **étudié**.

彼等讀書、

PARTICIPE PASSÉ
DES VERBES NEUTRES.

306. Le participe passé des verbes **essentiellement neutres**, conjugués avec l'auxiliaire **avoir**, est toujours invariable, parce que ces verbes n'ont jamais de complément direct.

自動字之往時兼字

306. 自動字之往時兼字與助語 avoir 配合者, 終不可變易, 因此種動字, 從無逕直足詞也, 如

- Ex. : Les froids nous ont **nui**. 寒氣侵害我儕,
Ils ont **gemi** de leur malheur. 彼等嗟嘆其禍,
Les trois jours que j'ai **marché** 我步行三日,
(c'est-à-dire pendant lesquels j'ai marché).
Les dix années qu'il a **régné** (pendant lesquelles il a régné) ont été **prospères**. 彼在位十年, 太
平無事,
Les jours qu'on a **vécu** (pendant lesquels on a vécu) dans l'oisiveté **sont perdus**. 閒度之日, 皆為
虛擲,
Les dix heures que j'ai **dormi** (pendant lesquelles j'ai dormi) m'ont **reposé**. 睡十點鐘, 已舒
我矣,
Les vingt piastres que ce livre a **coûté**. 是書以二十金購之.

307. Certains **verbes neutres** sont employés tantôt comme *neutres*, tantôt comme *actifs*.

307. 有若干自動字, 用法無常, 時作自動字, 時作施動字者.

Lorsqu'ils sont employés comme *neutres*, ils n'ont pas de complément direct et leur participe passé reste invariable.

Mais le participe passé des verbes neutres employés comme *actifs*, s'accorde avec son complément direct quand il en est précédé.

凡作自動字用者、無逕直足詞、其往時兼字不可變易、

凡自動字、作施動字用、而有逕直足詞爲先者、其往時兼字當與之相和、如

Sans accord (sens neutre).

Ex.: Les deux heures **que** j'ai couru **que** j'ai couru 奔走兩點鐘、
 m'ont essoufflé. 使我喘息、
 Dix mille francs, cette maison ne 此屋從不值
les a jamais valu. 一萬佛郎、
 Ces livres **nous** ont beaucoup servi. 我輩屢用是
 書、大有裨益、
 Les trente livres **que** cette caisse 此箱權之得
a pesé. 三十斤、
 Qui sait **combien** d'années nous 誰知我輩哭
 avons pleuré ? 幾年、

Avec accord (sens actif).

Les dangers **que** j'ai courus sont 我冒險已多、
 nombreux.
 Voilà les honneurs **que** son courage 此其奮勉以
 lui a valu. 得之榮也、
 Cet homme **nous** a fidèlement servis. 此人我輩
 以忠、
 Les caisses **que** nous avons pesées 我輩所權之
 sont très lourdes. 箱極重、
 Les fautes **que** nous avons pleurées 我輩所哭之
 sont pardonnées. 過、已蒙赦宥、

PARTICIPE PASSÉ DES
VERBES REFLECHIS.

308. Le participe passé des **verbes essentiellement réfléchis** s'accorde en genre et en nombre avec le second pronom complément direct.

Ce second pronom est toujours du même genre et du même nombre que le sujet. On pourrait donc dire aussi que le participe passé des **verbes essentiellement réfléchis** s'accorde toujours en genre et en nombre avec le sujet du verbe.

自反動字之往時兼字

308. 自反動字之往時兼字、與第二代字、即逕直足詞、同類同數、

此第二代字、恒與主詞同類同數、故亦可謂自反動字之往時兼字、恒與動字之主詞、同類同數也、如

Ex.: La maison s'est **écroulée**.

Les ennemis se sont **enfuis**.

Nous nous sommes **évanouis**.

Les femmes se sont **écriées**.

Ils se sont **repentis** de leurs fautes.

Vous vous êtes **abstenus** de rire.

房屋傾頽、

敵人逃遁、

我輩昏暈、

婦女呼號、

彼等自悔其過、

爾輩禁而不笑、

309. Le participe passé des **verbes actifs employés comme réfléchis** s'accorde avec le complément direct s'il en est précédé, et reste invariable s'il en est suivi.

309. 施動字作自反動字用者、其往時兼字、若有逕直足詞在前、則與之相和、若逕直足詞在後、則不可變易、

Car ces verbes se conjuguent en apparence avec l'auxiliaire **être**, mais en réalité avec l'auxiliaire **avoir**, (*être* se mettant pour *être ayant*); c'est pourquoi leur participe passé suit aussi la règle du participe passé des verbes actifs conjugués avec **avoir**.

因此種動字似與助語 **être** 相配合、實則與助語 **avoir** 相配合、故其往時兼字、亦與施行動字之往時兼字、與 **avoir** 配合者同例也、如

Avec accord (Le complément direct est avant).

Ex. : Ces deux hommes **se** sont **querellés**. 此二人相口角、
J'ai vu les présents **qu'ils** se sont **faits**. 我見其相贈之物、

Ils **se** sont reconnus **coupables**. 彼此自認其過、

Elle **s'est** **blessée** à la main. 彼傷其手、

J'ai vu les lettres **qu'ils** se sont **écrites**. 我見其彼此所書之札、

Sans accord (Le complément direct est après).

Ils se sont **écrit** *plusieurs lettres*. 彼此各致數書、

Elle **s'est** **blessé** *la main*. 彼傷於手、

Ils se sont **reconnu** *des torts réciproques*. 彼此各認其過、

Nous nous sommes **lavé** *les mains*. 我儕洗手、

Ma sœur **s'est** **brûlé** *le doigt*. 我姊焚傷其指、

310. Le participe passé des **verbes neutres employés comme réfléchis** est toujours invariable, parce que ces verbes n'ont jamais de complément direct.

310. 自動字作自反動字用者、其往時兼字絕不可變易、因此種動字、從無逕直足詞也、如

Ex. : Les rois se sont **succédé** sur le trône. 君王相繼踐位。

Ils se sont **plu** à lire.

彼等喜閱書。

Ils se sont **parlé** tout bas.

彼等低聲而談。

Elles se sont **suffi** à elles-mêmes.

彼等能自足矣。

Nous nous sommes **ri** de ses menaces.

我儕笑其恐嚇。

PARTICIPE PASSÉ DES VERBES IMPERSONNELS.

單位動字之往時兼字

311. Le participe passé des **verbes impersonnels** conjugués avec **avoir** ou **être** reste toujours invariable, parce que ces verbes ne peuvent pas avoir de complément direct.

311. 單位動字之往時兼字、與 avoir 或 être 配合者、絕不可變易、因此種動字不能有逕直足詞也、如

Ex. : Les grandes chaleurs **qu'il** a fait ont beaucoup nui.

天時酷熱、爲害良多、

Les inondations **qu'il** y a eu ont beaucoup nui.

所有水災、爲害良多、

Il est **arrivé** de grands malheurs.

大禍至矣、

Il est **arrivé** des troupes.

營兵至矣、

PARTICIPE PASSÉ

往時兼字

SUIVI D'UN INFINITIF.

後有渾言動字者

312. Le participe passé **suivi d'un infinitif** s'accorde, s'il a pour complément direct le pronom qui précède ; il reste invariable, s'il a pour complément direct l'infinitif qui suit.

312. 凡往時兼字後有渾言動字者、若以前之代字爲逕直足詞、則與之相和、若以後之渾言動字爲逕直足詞、則不可變易、如

Ex. :

AVEC ACCORD.

Ces femmes, je **les** ai **entendues** chanter. 我聞此婦
(*J'ai entendu, quoi? ces femmes qui 謳歌、
chantaient.*)

Je **les** ai **laissés** partir. (*J'ai laissé quoi? 我任其起
des hommes qui partaient.*) 程、

Nous **les** avons **vus** courir. (*Nous avons vu, 我輩見其
quoi? des hommes qui couraient.*) 奔走、

SANS ACCORD.

Les vers que j'ai **entendu réciter** étaient 我聞所誦
magnifiques. (*J'ai entendu, quoi? réciter 之詩極佳、
les vers.*)

Je **les** ai **laissé emmener.** (*J'ai laissé quel- 我任其引
qu'un les emmener.*) 去、

Nous **les** avons **vu arrêter.** (*Nous avons vu 我輩見其
quelqu'un les arrêter.*) 擒獲、

313. Le participe passé
fait suivi d'un infinitif est
toujours invariable.

313. 往時兼字 **fait** 有
渾言動字後之者、絕不
可變易、如

Ex.: Les maisons que j'ai **fait construire** 我飭建之屋、
sont brûlées. 已遭焚燬、

Je **les** ai **fait partir.** 我令其啟程、

Vous **les** avez **fait punir.** 汝使其受罰、

Il nous a **fait venir.** 彼召我等來、

PARTICIPE PASSÉ
PRÉCÉDÉ DE EN.

往時兼字有 EN 先之者

314. Le participe passé
précédé du pronom **en** reste
invariable, parce que le pro-
nom **en** joue toujours le rôle
de complément indirect.

314. 凡往時兼字、有代
字 **en** 先之者、不可變易、
因代字 **en** 常爲委曲足
詞也、

Lorsque le pronom **en** est précédé d'un des adverbes de quantité *combien, plus, autant, moins, etc.*, le participe passé s'accorde, parce que le pronom **en** et un adverbe de quantité composent ensemble le complément direct du verbe.

凡代字 **en** 有 *combien, plus, autant, moins* 等襯貼字先之者, 往時兼字與之相和, 因代字 **en** 與襯貼字, 合作動字之逕直足詞也, 如

Ex. :

SANS ACCORD.

J'ai acheté des poires et j'**en** ai mangé. (C'est-à-dire j'ai mangé de cela, d'elles). 我買梨而食之、

J'ai vu des fleurs ; j'**en** ai cueilli. Des revenants, personne n'**en** a vu. 我見花而採之、人無有見鬼物者、

AVEC ACCORD.

Plus il a eu de livres, **plus** il en a lus. 彼有書愈多、閱書愈多、

Autant de batailles il a livrées, **autant** il en a gagnées. 彼百戰百勝、

Des fleurs, **combien** j'**en** ai cueillies! (C'est-à-dire *combien de fleurs j'ai cueillies!*) 我採花何其多歟、



EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

298. Le participe présent est-il toujours invariable?

299. Quand s'accorde-t-il comme **adjectif verbal**?

300. A quelles marques reconnaît-on le participe présent?

301. A quelles marques reconnaît-on l'adjectif verbal?

302. Comment s'accorde le participe passé employé sans *auxiliaire*?

303. Comment s'accorde le participe passé accompagné de l'*auxiliaire être*?

304. Comment s'accorde le participe passé conjugué avec l'*auxiliaire avoir*?

305. Dans quels cas le participe passé conjugué avec l'*auxiliaire avoir* reste-t-il invariable?

306. Le participe passé des verbes neutres conjugués avec l'*auxiliaire avoir* est-il invariable?

307. Y a-t-il des verbes

neutres employés tantôt comme neutres, tantôt comme actifs?—Quelle est la règle d'accord de leur participe passé?

308. Comment s'accorde le participe passé des verbes réfléchis?

309. Comment s'accorde le participe passé des verbes actifs employés comme réfléchis?

310. Comment s'accorde le participe passé des verbes neutres employés comme réfléchis?

311. Comment s'accorde le participe passé des verbes impersonnels?

312. Comment s'accorde le participe passé suivi d'un infinitif?

313. Le participe passé **fait** suivi d'un infinitif est-il toujours invariable?

314. Le participe passé précédé du pronom **en** reste-t-il invariable? — Dans quel cas s'accorde-t-il?

CHAPITRE VII.

第七章

SYNTAXE
DE LA PRÉPOSITION.EMPLOI DE QUELQUES
PRÉPOSITIONS.

315. Les prépositions avant, après, chez, dans, depuis, devant, derrière, durant, envers, excepté, hormis, nonobstant, parmi, pendant, selon, sous, suivant, touchant, vers, veulent l'article avant leur complément.

前字造句法

若干前字用法

315. 前字 avant, après, chez, dans, depuis, devant, derrière, durant, envers, excepté, hormis, nonobstant, parmi, pendant, selon, sous, suivant, touchant, vers, 須有區指字先乎其足詞, 如

- | | |
|---|----------|
| Ex. : Vous arriverez avant le coucher du soleil. | 汝於日入前將至、 |
| Ils courent après les honneurs. | 彼輩趨逐榮名、 |
| Il est dans le corridor. | 彼在走廊中、 |
| Depuis la création du monde. | 自開闢以來、 |
| Il se tient debout derrière la porte. | 彼立在門後、 |
| Il se promène devant la maison. | 彼在屋前散步、 |
| Il travaille chez le fermier. | 彼在農家操作、 |
| Il est charitable envers les pauvres. | 彼慈惠於貧人、 |

Parmi les roses les unes sont rouges, 玫瑰花有紅有白、
les autres sont blanches.

Il est **sous** la main de mon père. 彼屬於我父掌握、

Il n'agit pas **selon** la justice. 彼舉事不義、

Il lève les yeux **vers** le ciel. 彼舉目向天、

316. **Au travers** est toujours suivi de la préposition *de*.

316. **Au travers** 常有前字 *de* 踵之、

A travers ne veut pas être suivi de la préposition *de*.

A travers 不欲前字 *de* 踵其後焉、如

Ex.: On passe une épée **au travers** du corps. 刃穿其身、

Il se fit jour **au travers** des ennemis. 彼脫敵而出、

Il passe **à travers** les champs. 彼由田中過、

Il marchait **à travers** les bois. 彼在林中行走、

317. **Voici** annonce ce qu'on va dire.

317. **Voici** 指將言之事、

Voilà rappelle ce qu'on vient de dire.

Voilà 指頃所言之事、如

Ex.: **Voici** ce que je vous apporte : une histoire, une grammaire et un atlas. 我攜於爾者、乃史一、文筆一、輿圖一、

La prudence et la sagesse, **voilà** ce que Salomon demanda à Dieu. 識與智、即撒落夢求於天主者、

318. Il ne faut pas confondre la locution prépositive **près de** avec l'adjectif **prêt à**.

318. 前語 **près de** 不宜與 **prêt à** 相混、

Près de suivi d'un infinitif signifie *sur le point de*.

Près de 後有渾言動字者,作 *sur le point de* 解。

Prêt à signifie *disposé à*.

Prêt à 作 *disposé à* 解,如

Ex.: Je suis **près de** partir.

我將起程。

La lampe est **près de** s'éteindre.

燈火將滅。

Je suis **prêt à** partir.

我已可起程。

Mon livre est **prêt à** imprimer.

我書已可付梓。

319. On emploie généralement **en** devant les noms propres de pays du genre féminin et **à** devant ceux du genre masculin.

319. 凡地方本名屬陰類者,以 **en** 先之,屬陽類者,以 **à** 先之,爲常例也。

320. On emploie presque toujours **à** devant les noms propres de villes.

320. 凡都邑本名,常以 **à** 先之,如

NOMS DE PAYS.

Féminins.

Masculins.

En Asie 在亞細亞、
En Europe 在歐羅巴、
En Australie 在澳削尼亞、
En Chine 在中國、
En Corée 在朝鮮、
En France 在法蘭西、
En Angleterre 在英吉利、
En Italie 在意大利、
En Autriche 在奧地利亞、
En Grèce 在希臘、
En Turquie 在土耳其、
En Suède 在瑞典、
En Norvège etc. 在那威、

Aux États-Unis 在美利堅、
Au Mexique 在墨西哥、
Au Canada 在加拿他、
Au Brésil 在巴西、
A l'Équateur 在厄瓜多、
Au Pérou 在秘魯、
Au Chili 在智利、
Aux Pays-Bas 在荷蘭、
Au Thibet 在西藏、
Au Maroc 在摩洛哥、
Au Soudan 在蘇丹、
Au Japon 在日本、
Au Siam etc. 在暹羅、

EXCEPTIONS.

Aux Indes 在印度、 **En Portugal** 在葡萄牙、
Aux Philippines 在飛獵邊、

NOMS DE VILLES.

A Rome	在羅馬、	A Paris	在巴黎、
A Londres	在倫敦、	A Berlin	在伯靈、
A Athènes	在雅典、	A Pékin	在北京、
A Vienne	在維也納、	A Madrid	在馬德里、
A Berne	在伯爾尼、	A Washington	在華盛頓、
A Naples	在拿破里、	A Édimbourg	在壹丁堡、
A Marseille	在瑪爾塞、	A Dublin etc.	在都柏林、

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

315. Quelles sont les prépositions qui veulent l'article avant leur complément ?

316. Quelle différence y a-t-il entre **au travers** et **à travers** ?

317. Quelle différence y a-t-il entre **voici** et **voilà** ?

318. Quelle différence y a-t-il entre **près de** et **prêt à** ?

319. Quelle préposition de lieu emploie-t-on devant les noms propres de pays ?

320. Quelle préposition de lieu emploie-t-on devant les noms propres de villes ?

CHAPITRE VIII.

第八章

SYNTAXE
DE L'ADVERBE.EMPLOI DE QUELQUES
ADVERBES.

321. **Plus tôt** en deux mots signifie *avant, plus vite, de meilleure heure*; il a pour opposé *plus tard*.

Plutôt en un seul mot signifie *préféablement à*.

Ex. : Le soleil se lève **plus tôt** en été 夏日出時,早於
qu'en hiver. 冬日、

Monsieur Tchao est arrivé **plus tôt** que vous. 趙某先汝來至、

Choisissez l'utile **plutôt** que l'agréable. 寧舍快事,而擇
有益、

Plutôt mourir que de me dés-honorer. 與其受辱,孰若
受死、

322. **De suite** signifie *sans interruption, successivement, l'un après l'autre*.

Tout de suite signifie *immédiatement, sur-le-champ, sans délai*.

襯貼字造句法

若干襯貼字用法

321. **Plus tôt** 分寫二字者,作 *avant, plus vite, de meilleure heure* 解,與 *plus tard* 相對待、

Plutôt 合寫一字者,作 *préféablement à* 解,如

322. **De suite** 作 *sans interruption, successivement, l'un après l'autre* 解、

Tout de suite 作 *immédiatement, sur-le-champ, sans délai* 解,如

- Ex.: Il a parlé plusieurs heures **de suite**. 彼連談數點鐘、
 Il ne peut pas dire deux mots **de suite**. 彼出話不能連貫、
 Partez **tout de suite**. 請即發駕、
 Il accourut **tout de suite** au secours du blessé. 彼即往救受傷之人、

323. **Tout à coup** signifie soudainement.

Tout d'un coup signifie tout en une seule fois.

323. **Tout à coup** 作 *soudainement* 解、

Tout d'un coup 作 *tout en une seule fois* 解、如

- Ex.: **Tout à coup** le tonnerre a grondé. 霎時雷鳴、
 Monsieur Sou est mort **tout à coup**. 蘇某忽死、
 Il a gagné cent piastres **tout d'un coup**. 彼一次即賺洋錢百元、
 La maison s'est écroulée **tout d'un coup**. 房屋一次盡頽、

324. **Quand**, signifiant dans quel temps, est adverbe.

Quand, signifiant lorsque, alors même que, est conjonction.

324. **Quand** 作 *dans quel temps* 解者、爲襯貼字、

Quand 作 *lorsque, alors même que* 解者、爲承接字、如

- Ex.: **Quand** partirez-vous? 汝將何時發駕、
Quand viendra monsieur Li? 李某將何時來、
Quand il est venu, j'étais au jardin. 彼來時我方在園、
Quand vous partirez, je viendrai vous faire mes adieux. 汝啓行時、我將來送別、

SUPPRESSION
DE PAS ET DE POINT.

325. On supprime **pas** et **point** :

1° Dans les propositions où se trouve l'un des mots **nul, nullement, aucun, aucunement, personne, guère, jamais, rien, plus, goutte.**

2° Quand deux négations sont jointes par **ni**.

3° Après un pronom relatif suivi d'un verbe au subjonctif.

4° Après **que** signifiant *pourquoi*.

5° Après **à moins que** et autres conjonctions ayant le même sens.

6° Après les verbes **cesser, oser, et pouvoir.**

7° Après le verbe **savoir**, au conditionnel, mis pour **pouvoir.**

PAS 與 POINT 省用法

325. 刪去 **pas** 與 **point**,

一、凡辭陳有 **nul, nullement, aucun, aucunement, personne, guère, jamais, rien, plus, goutte** 等字者,

二、凡以 **ni** 聯絡二否辭者,

三、凡後乎指顧代字, 踵以曲陳動字者,

四、凡後乎 **que** 作 *pourquoi* 解者,

五、凡後乎 **à moins que** 及他承接字同此義者,

六、凡後乎動字 **cesser, oser, pouvoir** 者,

七、凡後乎動字 **savoir** 在擬議狀, 作 **pouvoir** 解者, 如

Ex. : { Je ne vois **personne**.
1° { Je n'ai **aucun** souci.
{ Je n'y vois **goutte**.
{ Il ne vient **jamais**.

我不見一人,
我絕無愁慮,
我絕無所見,
彼終不來。

- 2° { Ni les plaisirs ni les douleurs 俟樂與痛苦,皆不
n'ont ébranlé sa vertu. 能搖其德,
Heureux qui n'a ni dettes ni 無債負與獄訟者
procès ! 福,
Je ne l'estime ni ne l'aime. 我並不器重而愛
之,
- 3° { Y a-t-il quelqu'un dont il ne 彼所未誇之人有
médise ? 諸,
Est-il un seul homme qui ne 曾有一人不知此
sache cela ? 事者乎,
- 4° { Que ne le disiez-vous ? 汝何不早言此也,
Que ne vous corrigez-vous de 汝何爲不改爾過,
vous défauts. ?
- 5° { Je ne sors pas à moins qu'il 若非天晴我不出
ne fasse beau. 外,
Je ne sortirai point, si vous 汝若不來挈我以
ne venez me prendre en 車,我終不出,
voiture.
- 6° { Je ne puis me taire. 我不能緘默,
Je n'ose vous aborder. 我不敢近爾,
Il ne cesse de crier. 彼呼號不止,
- 7° { Je ne saurais manquer à ma 我不能食言失信,
foi.
Je ne saurais en venir à bout. 我不能竟成其事,
Je ne saurais m'y décider. 我不能決計爲此,

EMPLOI DE LA NÉGATION DANS LES PROPOSITIONS SUBORDONNÉES.

326; Quand la proposition principale est affirmative, on emploie *ne* devant le verbe de la proposition subordonnée :

偏次陳辭用否辭法

326. 凡正次陳辭無否辭者,偏次陳辭之動字前,當用 *ne*,

1° Après les verbes **appréhender, avoir peur, craindre, empêcher, éviter, prendre garde, redouter, trembler.**

2° Après les expressions comparatives **plus, mieux, moins, plutôt, autre, autrement, meilleur.**

一、在 **appréhender, avoir peur, craindre, empêcher, éviter, prendre garde, redouter, trembler** 等動字之後、

二、在 **plus, mieux, moins, plutôt, autre, autrement, meilleur** 等比詞之後、如

Ex. : Je **crains** qu'il **ne** vienne.

Prends garde que les enfants **ne** contractent de mauvaises habitudes.

Je **tremble** qu'on **ne** vous aperçoive.

La pluie **empêche** que nous **n'**allions nous promener.

Il est **plus** heureux que vous **ne** l'êtes.

On se voit d'un **autre** œil qu'on **ne** voit son prochain.

Ce jeune homme, corrigé de ses défauts, est beaucoup **mieux** qu'il **n'**était auparavant.

我恐其來也、
慎防童子漸成惡習、

我深恐有人見汝、

雨阻我等出門散步、

彼比汝更福、

視己異於視人、

此少年人改過之後、大勝於前、

327. Quand la *proposition principale est négative ou interrogative*, on supprime **ne** devant le verbe de la proposition subordonnée :

1° Après les verbes **appréhender, avoir peur, craindre, etc.**

327. 凡正次陳辭有否辭、或爲詰問者、偏次陳辭之動字前、刪去 **ne**、

一、在 **appréhender, avoir peur, craindre** 等動字之後、

2° Après les expressions comparatives **plus, mieux, moins, etc.** | 二、在 **plus, mieux, moins** 等比詞之後,如

- Ex.: Je ne **crains pas** qu'il vienne. 我不恐其來也。
 Je ne puis **empêcher** qu'il parte. 我不能阻其起程。
Avez-vous peur qu'il vous trompe? 汝恐其欺爾否。
Appréhendez-vous qu'il succombe à la douleur? 汝恐其痛死乎。
 Il n'agit **pas autrement** qu'il parle. 彼言行相顧。
 Il n'est **pas plus riche** qu'il était. 彼富有今昔無異。
 La pluie n'**empêchera pas** que nous allions nous promener 門散步、
 (ou que nous n'allions nous promener).

328. Que la *proposition principale* soit *negative* ou *affirmative*, on emploie toujours **ne** après les locutions conjonctives **de crainte que, de peur que, à moins que.**

328. 無論正次陳辭,有否辭,或無否辭者,在承接語 **de crainte que, de peur que, à moins que** 後,常須用 **ne**, 如

- Ex.: Taisez-vous, **de peur qu'on** ne vous entende. 恐人有聞汝,請爾緘口。
 Il faut visiter souvent les fourrures, **de crainte que** les vers ne s'y mettent. 宜屢視皮貨,恐有蟲入居此焉。
 Ne bougez **pas, de crainte qu'on** ne vous aperçoive. 恐有人見汝,請勿動。
 Il n'obtiendra **rien, à moins que** vous ne parliez pour lui. 汝若不代爲之言,彼將無所得也。

329. Que la *proposition principale* soit *négative* ou *affirmative*, on supprime toujours **ne** devant le verbe de la *proposition subordonnée* :

1° Après le verbe **défendre**.

2° Après les locutions conjonctives **avant que**, **sans que**.

329. 無論正次陳辭、有否辭與無否辭、偏次動字前、常刪去 **ne** 者、

一、在動字 **défendre** 之後、

二、在承接語 **avant que**, **sans que** 之後、如

Ex.: Je **défends** qu'il sorte.

我禁其出外、

Il **défendit** qu'aucun étranger entrât dans la ville.

彼禁止諸外方人入城、

J'irai le voir **avant qu'**il parte.

彼起程前、我將往謁、

Ne partez pas avant que je vous parle.

我語汝前、請勿發駕、

Je **ne** puis parler **sans qu'**on m'interrompe.

我未有出言而人不問我者、

330. Après les verbes **douter**, **nier**, **contester**, **disconvenir**, et les locutions **il s'en faut**, **il tient à** etc., on met **ne**, si la *proposition principale* est *négative* ou *interrogative* ; on le supprime, si elle est *affirmative*.

330. 凡在動字 **douter**, **nier**, **contester**, **disconvenir**, 及 **il s'en faut**, **il tient à** 等詞之後、若正次陳辭有否辭、或為詰問者、當用 **ne**、若正次陳辭無否辭者、則刪去 **ne**、如

Ex.: Je ne doute pas que vous ne réussissiez.	汝能成功我不疑也、
Je ne nie pas que vous ne vous soyez appliqué.	我不謂汝不用心也、
Il ne s'en fait pas de beaucoup qu'il ne réussisse.	其不至成功者、幾希矣、
Contestez-vous qu'il ne soit très habile ?	汝力辯其爲不靈巧乎、
Je doute qu'il vienne.	我疑其不來、
Il nie que cela soit.	彼言決無此事、
Il tient à moi que cela se fasse.	斯事之成由我、

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

321. Quelle différence y a-t-il entre **plus tôt** et **plutôt** ?

322. Quelle différence y a-t-il entre **de suite** et **tout de suite** ?

323. Quelle différence y a-t-il entre **tout à coup** et **tout d'un coup** ?

324. Dans quels cas **quand** est-il adverbe ?— Dans quels cas est-il conjonction ?

325. Dans quels cas supprime-t-on **pas** et **point** ?

326. Dans quels cas emploie-t-on **ne** devant le verbe de la proposition subordonnée ?

327. Dans quels cas supprime-t-on **ne** devant le verbe de la proposition subordonnée ?

328. Après quelles locutions conjonctives emploie-t-on toujours **ne** ?

329. Dans quels cas supprime-t-on toujours **ne** devant le verbe de la proposition subordonnée ?

330. Dans quels cas met-on **ne** après **douter**, **nier**, **contester**, **disconvenir**, **il s'en fait**, **il tient à**, etc ?— Dans quel cas supprime-t-on **ne** ?

CHAPITRE IX.

第九章

SYNTAXE
DE LA CONJONCTION.EMPLOI DE QUELQUES
CONJONCTIONS.

331. **Et** sert à unir, dans une phrase affirmative, les sujets, les attributs, les compléments, les propositions.

承接字造句法

若干承接字用法

331. 凡無否辭之句、以 **et** 聯絡主詞、表詞、足詞、陳辭、如

Ex.: *Le père et le fils* sont poètes.

Il est *savant et prudent*.

J'ai acheté *du vin et de la viande*.

Il fait froid *et* il pleut.

Il attaque son ennemi *et* le met en fuite.

父子皆詩人、
彼博學而有識、
我買酒肉、
天寒而雨、
彼攻敵而逐之
遁、

332. **Ni** sert à unir, dans une phrase négative, les sujets, les attributs, les compléments, les propositions.

332. 凡有否辭之句、以 **ni** 聯絡主詞、表詞、足詞、陳辭、如

Ex. : Ni le roi ni la reine n'y veulent consentir.	王與后皆不 允此事、
Cet enfant ne craint ni ses pa- rents ni ses maîtres.	此童不畏父 母與師長、
Il n'est ni intelligent ni vertueux.	彼無才無德、
Il ne boit ni ne mange.	彼不飲不食、
Vous ne parlez ni ne riez.	汝不言不笑、

333. **Que** est la plus usitée des conjonctions dans la langue française.

1° **Que** sert à unir une proposition subordonnée à une proposition principale.

2° **Que** se place entre les deux termes d'une comparaison.

3° **Que** se met à la place de locutions conjonctives *afin que*, *sans que*, etc.

333. **Que** 法文最爲習用、

一、**que** 以聯絡偏次與正次二陳辭、

二、**que** 參於比較兩詞之間、

三、**que** 用代 *afin que*, *sans que* 等承接字、如

Ex. :	{ Vous dites que vous êtes malade.	汝言爾病、
1°	{ J'espère que vous aurez un bon succès.	我望汝成功、
	{ Je doute qu' il vienne.	我疑其不來、
	{ Le vin est meilleur que l'eau.	酒美於水、
2°	{ L'or est plus précieux que l'argent.	金貴於銀、
	{ Il est aussi pauvre que moi.	彼貧如我、
	{ Venez que je vous parle (<i>afin que</i> je vous parle).	來、我語汝、
3°	{ Je ne puis parler qu' il ne m'interrompe (<i>sans qu'</i> il ne m'interrompe).	我未有出言 而彼不問我者、

334. Les locutions conjonctives suivantes veulent toujours après elles le verbe à l'indicatif.

334. 下列承接語、須有直陳動字後之者、爲常也、

A mesure que
Ainsi que
Après que
Attendu que
Aussi bien que
Aussitôt que
Autant que
De même que
Depuis que

vous avez fait cela.

Dès que
Durant que
Outre que
Parce que
Pendant que
Peut-être que
Tandis que
Tant que
Vu que

vous faites cela.

335. Les locutions conjonctives suivantes veulent toujours après elles le verbe au subjonctif.

335. 下列承接語、常須踵以曲陳動字、

Afin que
Avant que
Bien que
En cas que
Loin que
Non que
Non pas que
Pour que
Pour peu que

vous fassiez cela.

Pourvu que
Quoique
Si peu que
Sans que
Soit que
Supposé que
A moins que
De crainte que
De peur que

vous fassiez cela.

vous ne fassiez cela.

336. Les locutions conjonctives suivantes se construisent tantôt avec l'indicatif, tantôt avec le subjonctif.

336. 下列承接語、時與直陳動字同列、時與曲陳動字同列、

Elles se construisent avec l'indicatif quand la phrase exprime un fait positif, certain.

凡表實事之句,與直陳動字同列,

Elles se construisent avec le subjonctif quand la phrase exprime un fait douteux.

凡表疑事之句,與曲陳動字同列,

De façon que.

De telle sorte que. Sinon que.

De manière que.

En sorte que. Tellement que.

De sorte que.

Si ce n'est que.

FAIT CERTAIN.

Cet enfant s'est conduit **de telle sorte** que ses parents *sont* contents. 此童善自檢身, 能使父母皆悅.

FAIT DOUTEUX.

Conduisez-vous **de telle sorte que** tout le monde *soit* content de vous. 汝其善自檢身, 使人皆悅汝.

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

- | | |
|--|---|
| <p>331. A quoi sert et ?</p> <p>332. A quoi sert ni ?</p> <p>333. Quel est l'emploi de que ?</p> <p>334. Quelles sont les locutions conjonctives qui veulent après elles le verbe à l'indicatif ?</p> | <p>335. Quelles sont les locutions conjonctives qui veulent après elles le verbe au subjonctif ?</p> <p>336. Y a-t-il des locutions conjonctives qui se construisent tantôt avec l'indicatif, tantôt avec le subjonctif ?</p> |
|--|---|

SIGNES SYNTAXIQUES

造 句 記 號

DE LA VIRGULE (,).

337. La **virgule** sert à séparer les parties semblables d'une même phrase, c'est-à-dire les sujets, les attributs, les compléments, les verbes, les propositions coordonnées quand ils ne sont pas unis par l'une des conjonctions *et*, *ni*, *ou*.

釋 撇 (其 號 爲,)

337. 凡 一 句 中 主 詞、表 詞、足 詞、動 字、並 次 陳 辭、無 承 接 字 *et*, *ni*, *ou* 聯 屬 者、以 撇 分 之、如

Ex.:

Séparation des sujets.

Le lion, le tigre, le cheval sont des quadrupèdes. 獅 虎 馬 皆 獸 也、

Les richesses, les honneurs, les plaisirs passent. 富 貴 佚 樂、逝 者 如 斯、

Séparation des attributs.

La charité est douce, patiente, bienfaisante. 愛 德 乃 溫 忍 好 施、

La racine du chanvre est dure, blanche, pointue. 麻 根 堅 白 尖 細、

Séparation des compléments.

J'apprenais la musique, les sciences, l'histoire. 我 向 習 音 樂、哲 學、史 學、

Le sage règle ses goûts, ses travaux, ses plaisirs. 君 子 於 其 嗜 欲、功 課、快 樂、皆 有 範 圍、

Séparation des verbes.

Le professeur enseigne, corrige, 師者教授、筆削、訓
instruit. 導者也、

Le cheval hennit, court, bondit. 馬嘶奔躍、

Séparation des propositions coordonnées.

Plus on est vertueux, plus on est 人愈有德愈有福、
heureux.

Le vent mugit, l'éclair brille, le 風號、電閃、雷鳴、
tonnerre gronde.

DU POINT ET VIRGULE (;).

338. Le point et virgule sert à séparer des propositions coordonnées qui ont une certaine étendue.

釋點撇 (其號爲;))

338. 凡並次陳辭稍長者、以點撇分之、如

Ex.: La douceur est, à la vérité, 溫良固德也、然不
une vertu ; mais elle ne doit 宜失之柔懦、
pas dégénérer en faiblesse.

Le devoir des juges est de ren- 公斷有司之職也、
dre la justice ; leur métier est 延擱時日、有司之
de la différer ; quelques-uns 技也、人有知其職
savent leur devoir, et font leur 而行其技者、
métier.

DES DEUX POINTS (:).

339. On emploie les deux points devant une citation, une énumération, une maxime, et devant toute proposition expliquant ce qui précède.

釋雙點 (其號爲:))

339. 凡陳述口氣、計數、格言、申說上文等詞、皆以雙點先之、如

Ex.:

CITATIONS.

Pharaon, roi d'Égypte, dit à 埃及王法拉翁向
ceux qui venaient lui deman- 乞糧者曰,前赴若
der des aliments: «Allez à 瑟渠有言,汝遵之,
Joseph, et faites ce qu'il vous
dira.»

On lit dans l'Écriture: «Nulle 經云,惡人無平安,
paix pour l'impie.»

ÉNUMÉRATIONS.

Il y a quatre saisons: le prin- 四時,曰春,曰夏,曰
temps, l'été, l'automne, l'hi- 秋,曰冬,
ver.

Il y a cinq parties du monde, 天下五洲,曰亞細
savoir: l'Asie, l'Europe, l'Afri- 亞,曰歐羅巴,曰亞
que, l'Amérique et l'Océanie. 斐利加,曰亞墨利
加,曰澳削尼亞,

MAXIME.

Tous les préceptes de la charité 凡諸愛德誠命,可
sont contenus dans une seule 一言以蔽之,曰愛
parole qui est celle-ci: Tu 人如己,
aimeras ton prochain comme
toi-même.

PROPOSITION EXPLIQUANT CE QUI PRÉCÈDE.

Rien ne sert de courir: il faut 雖趨無益,惟宜發
partir à point. 駕及時,

Un bon livre est un bon ami: 善書者善友也,其
il nous reprend sans aigreur 箴我無厲聲,其勗
et nous encourage sans flat- 我無諂言,
terie.

DU POINT (.).

340. Le **point** se met à la fin d'une phrase dont le sens est entièrement fini.

釋點 (其號爲.)

340. 凡意義已足之句, 以點尾之, 如

Ex. : Un malheur ne vient jamais seul.
L'âme est immortelle.

禍不單行,
靈魂不死,

Tout homme aime sa patrie.

人皆愛國,

Ne faites point à autrui ce que vous ne voudriez pas qu'on vous fit à vous-même.

爾所不欲, 勿施於人,

Un aveugle ne peut en mener un autre.

瞽者不能相瞽,

Les hommes vertueux ne craignent pas la mort.

賢者不畏死,

DU POINT

D'INTERROGATION (?).

341. Le **point d'interrogation** se met à la fin d'une phrase qui renferme une interrogation directe.

釋詰問點 (其號爲?)

341. 凡逕直詰問之句, 以詰問點尾之, 如

Ex. : Quand partirez-vous pour Paris?

汝往巴黎, 何時

Apprenez-vous la musique?

發駕,

Quel est ce vieillard?

汝習音樂否,

De quel pays êtes-vous?

此老人爲誰,

Qui a fait cela?

汝何方人,

Qu'y a-t-il de difficile?

何人爲此,

Qu'est-ce que c'est que cela?

何難之有,

Combien d'années avez-vous étudié?

此是何物耶,

D'où venez-vous?

汝讀書幾年,

Pourquoi ne venez-vous pas?

汝來自何處,

汝何爲不來,

DU POINT D'EXCLAMATION (!).

342. Le **point d'exclamation** se place après les interjections ou après une proposition exclamative.

釋號歎點(其號爲!)

342. 凡歎字、或號歎陳辭、以號歎點尾之、如

Ex. : Que le Seigneur est bon !	天主何其善哉、
Hélas ! combien il y a de malheureux !	噫、苦人不知凡幾、
Oh ! qui pourrait compter les bienfaits d'une mère !	嗚呼、母氏深恩、誰能悉數、
Ah ! quel bonheur !	何幸如之、

DE LA PARENTHÈSE (()).

343. La **parenthèse** sert à renfermer au milieu d'une phrase quelques mots que l'on pourrait retrancher sans nuire au sens général.

釋括弧(其號爲())

343. 凡句中數字、去之而不害大旨者、以括弧涵之、如

Ex.: Je croyais, moi (jugez de ma simplicité) 我向思心貳則當面赤、不見我
Que l'on devait rougir de la duplicité. 之誠實乎、

DES GUILLEMETS (« »).

344. On place les **guillemets** au commencement et à la fin d'une citation.

釋雙弧(其號爲« »)

344. 凡述人言語、首尾以雙弧涵之、如

Ex.: «Le juste, dit Salomon, est le premier accusateur de lui-même.» 撒落夢曰、義人必先自責、
 «J'ai fait, dit Job, un pacte avec mes yeux pour ne pas penser même à regarder une vierge.» 若伯曰、我與目立約、從不思觀一童女、

DU TIRET (—).

345. Le tiret sert, dans un dialogue, à séparer les paroles de deux interlocuteurs, et à remplacer les mots *dit-il*, *répondit-il*, etc.

釋分畫(其號爲一)

345. 凡二人問答之辭、以分畫間之、用代 *dit-il*, *répondit-il* 等字樣、如

Ex.: Si ce n'est toi, c'est donc ton [frère. 若非汝、必爾兄、

— Je n'en ai point. — C'est donc [quelqu'un des tiens. 我無兄、然則爾輩中一人、

EXERCICES.

INTERROGATIONS GRAMMATICALES.

- | | |
|--|---|
| 337. A quoi sert la virgule ? | d'interrogation ? |
| 338. A quoi sert le point et virgule ? | 342. Où se place le point d'exclamation ? |
| 339. Dans quels cas emploie-t-on les deux points ? | 343. A quoi sert la parenthèse ? |
| 340. Où se met le point ? | 344. Où place-t-on les guillemets ? |
| 341. Où se met le point | 345. A quoi sert le tiret ? |

SUPPLÉMENT

AU

VERBE.

動字補遺

VERBES IRRÉGULIERS ET VERBES DÉFECTIFS.

346. On appelle **verbes irréguliers** ceux qui ne suivent pas en tout les règles générales des conjugaisons.

Quelque irrégulier que soit un verbe, les irrégularités n'existent que dans les temps simples.

347. On appelle **verbes défectifs** ceux qui ne sont pas usités à certains modes, certains temps, ou à certaines personnes.

Lorsqu'un temps primitif manque, ses temps dérivés manquent ordinairement aussi.

違格動字與闕文動字

346. 凡動字不全遵配合法之公例者、謂之違格動字、

動字不拘如何違格、其違格之處、惟在正時耳、

347. 凡動字於若干狀、時、位、不通用者、謂之闕文動字、

凡原時遺闕者、其沿時往往亦闕、

Première conjugaison en ER.

		Aller vn. 往、赴、將 Rad. all; term. er.
	{	Présent. Je vais tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont.
Ind.	{	Imparf. J'allais... nous allions... ils allaient.
	{	Parf.déf. J'allai, tu allas... nous allâmes...
	{	Futur. J'irai... il ira, nous irons, vous irez...
Cond.	Présent.	J'irais... nous irions, vous iriez...
Imp.	Présent.	Va, allons, allez.
Subj.	{	Présent. Que j'aïlle... que nous allions...
	{	Imparf. Que j'allasse, que tu allasses...
Part.	{	Présent. Allant.
	{	Passé. Allé; <i>fém.</i> allée. (Se conjugue avec l'auxiliaire être).

On conjugue de même **s'en aller** vr. 去 (Aux. être).

		Envoyer va. 遣、發、寄, Rad. envoy; term. er.
	{	Présent. J'envoie, tu envoies, il envoie, nous envoyons... ils envoient.
Ind.	{	Imparf. J'envoyais... nous envoyions...
	{	Parf.déf. J'envoyai... nous envoyâmes...
	{	Futur. J'enverrai... nous enverrons...
Cond.	Présent.	J'enverrais... nous enverrions...
Imp.	Présent.	Envoie, envoyons, envoyez.
Subj.	{	Présent. Que j'envoie, que tu envoies...
	{	Imparf. Que j'envoyasse... que nous envoyassions...
Part.	{	Présent. Envoyant.
	{	Passé. Envoyé, <i>fém.</i> envoyée. (Aux. avoir).

On conjugue de même **renvoyer** va. 遣回、寄回 (Aux. avoir).

Deuxième conjugaison en IR avec imparfait en ISSAIS.

Bénir va. 祝福、祝聖, a deux participes passés :

1° **Béni**, **bénite**, qui ne s'emploie que comme adjectif, ou au passif avec l'auxiliaire **être** quand il s'agit des choses consacrées par les prières de l'Église : *Du pain béni; de l'eau bénite. Les drapeaux ont été bénits.*

2° **Béni**, **bénie**, qui s'emploie dans tous les autres cas : *C'est une famille bénie de Dieu. Le Pontife a béni les drapeaux. Ce roi est béni par son peuple.*

Fleurir vn. a deux formes :

au participe présent : **fleurissant** ; **florissant**.

à l'imparf. de l'ind. : **fleurissait** ; **florissait**.

Il fait **fleurissant**, **fleurissait**, lorsqu'il signifie être en fleur, pousser des fleurs. 開花, Ex. : Les roses **fleurissaient**, étaient **fleurissantes**. Admirez les lis **fleurissants** dans un jardin.

Il fait **florissant**, **florissait**, lorsqu'il signifie prospérer, être dans un état brillant comparé à l'éclat d'un arbre en fleur. 平、盛、興, Ex. : Athènes **florissait** sous Périclès. Les beaux-arts **florissaient** sous ce prince. L'État est **florissant** ; une santé **florissante**.

Hair va. 恨 prend un tréma sur l'i à tous les temps, excepté au sing. du prés. de l'ind. et de l'impér.

Je hais, tu hais, il hait, nous haïssons... Hais.

Deuxième conjugaison en IR avec imparfait en AIS.

RÈGLE GÉNÉRALE.

		TERMINAISONS.	
		Singulier.	Pluriel.
Ind.	Imparf.	ais, ais, ait,	ions, iez, aient.
	Parf. déf.	is, is, it,	imes, îtes, irent,
	Futur.	irai, iras, ira,	irons, irez, iront,
Cond.	Présent.	irais, irais, irait,	irions. iriez, iraient.
Subj	Présent.	e, es, e,	ions, iez, ent.
	Imparf.	isse, isses, ît,	issions, issiez, issent.
Part.	Présent.	ant.	ant.
	Passé.	i ; fém. ie,	is ; fém. ies.

Acquérir va. 得 Rad. **acquér** ; term. **ir**.

Ind.	Présent.	J'acquiers, tu acquiers, il acquiert, nous acquérons.. ils acquièrent.
	Imparf.	J'acquérais.. nous acquériions..
	Parf. déf.	J'acquis.. nous acquîmes.. ils acquirent.
	Futur.	J'acquerrai.. nous acquerrons..

Cond.	Présent.	J'acquerrais... nous acquerrions...
Imp.	Présent.	Acquiers, acquérons, acquérez.
Subj.	Présent.	Que j'acquière... que nous acquérions...
	Imparf.	Que j'acquiesse... que nous acquissions...
Part.	Présent.	Acquérant.
	Passé.	Acquis; <i>fém.</i> acquise. (Aux. avoir).

Se conjuguent de même **conquérir** va. 征服, 征 (Aux. avoir).
得
requérir va. 索, 勒令 (Aux. avoir).
s'enquérir va. 偵知 (Aux. avoir).

Assaillir va. 奔躍, 衝擊 Rad. **assaill**; term. **ir.**

Ind.	Présent.	{ J'assaille, tu assailles, il assaille, nous assaillons... ils assaillent.
Imp.	Présent.	Assaille, assaillons, assaillez.

Le reste suit la règle générale (p. 205.)
Se conjugue de même **tressaillir** vn. 驟感 (Aux. avoir).

Bouillir 沸 Rad. **bouill**; term. **ir.**

Ind.	Présent.	{ Je bous, tu bous, il bout, nous bouillons, vous bouillez, ils bouillent.
Imp.	Présent.	Bous, bouillons, bouillez.

Le reste suit la règle générale (p. 205.)

Courir vn. et va. 奔馳 Rad. **cour**; term. **ir.**

Ind.	Présent.	Je cours, tu cours, il court, nous courons, vous courez, ils courent.
	Imparf.	Je courais... nous courions... ils couraient.
	Parf. déf.	Je courus... nous courûmes...
Cond.	Futur.	Je courrai... il courra... nous courrons...
	Présent.	Je courrais... nous courrions...
Imp.	Présent.	Cours, courons, courez.
Subj.	Présent.	Que je coure,... que nous courions...
	Imparf.	Que je courusse... que nous courussions...
Part.	Présent.	Courant.
	Passé.	Couru; <i>fém.</i> courue. (Aux. avoir).

De même **accourir** vn. 奔至 (Aux. avoir et être).
concourir vn. 相助, 爭賞 (Aux. avoir).
discourir vn. 推論 (Aux. avoir).
parcourir va. 周遊, 涉獵 (Aux. avoir).
recourir vn. 求助 (Aux. avoir).
secourir va. 救, 助 (Aux. avoir).

Cueillir va 採、擷 Rad. cueill ; term. ir.

- Ind. { *Présent.* Je cueille, tu cueilles, il cueille,
nous cueillons, vous cueillez, ils cueillent.
Futur. Je cueillerai... il cueillera...
- Cond. *Présent.* Je cueillerais... nous cueillerions...
- Imp. *Présent.* Cueille, cueillons, cueillez. (Aux. avoir).
Le reste suit la règle générale (p. 205.)
- De même **accueillir** va. 接納、款待 (Aux. avoir).
recueillir va. 復採、收拾 (Aux. avoir).

Dormir vn. 睡 Rad. dorm ; term. ir.

- Ind. *Présent.* { Je dors, tu dors, il dort,
nous dormons, vous dormez, ils dorment.
- Imp. *Présent.* Dors, dormons, dormez.
- Part. *Passé.* Dormi, *invariable.* (Aux. avoir).
Le reste suit la règle générale (p. 205.)
- Se conjuguent de même { **endormir** va. 使睡 (Aux. avoir).
rendormir va. 再使睡 (Aux. avoir).

Faillir vn. 犯過、誤、幾至 Rad. fail ; term. ir.

- Ind. { *Présent.* Je faux, tu faux, il faut,
nous faillons, vous faillez, ils faillent.
Imparf. Je faillais... nous faillions... ils faillaient.
Parf. déf. Je faillis... nous faillimes... ils faillirent.
Parf. ind. J'ai failli... (et les autres temps composés).
Futur. Je faudrai ou je faillirai...
- Cond. *Présent.* Je faudrais ou je faillirais...
- Subj. *Imparf.* Que je faillisse... que nous faillions...
- Part. { *Présent.* Faillant.
Passé. Failli, faillie. (Aux. avoir).

Plusieurs temps de ce verbe sont peu usités.

De même **défaillir** vn. 衰、昏、暈 Mais il fait aux deux premières pers. du sing. du prés de l'ind. : je défaus, tu défaus. (Aux. avoir).

Féris va. (frapper) 毆、戰、傷 Terme vieilli usité seulement dans la locution : sans coup féris, (sans venir aux mains, sans se battre).

Le part. passé : féru, férue, (blessé d'un coup) n'est usité au propre qu'en termes d'art vétérinaire : ce cheval a le tendon féru.

Fuir vn. et va. 遁逐北 Rad. fu ; term. ir.

- Ind.* { *Présent.* Je fuis, tu fuis, il fuit,
 nous fuyons, vous fuyez, ils fuient.
 Imparf. Je fuyais... nous fuyions... ils fuyaient.
- Imp.* *Présent.* Fuis, fuyons, fuyez.
- Part.* *Présent.* Fuyant. *Passé:* Fui, fuie. (Aux. avoir).
Le reste suit la règle générale (p. 205.)
De même **s'enfuir** vr. 逃、遁 (Aux. être).

Gésir vn. 臥 Ce verbe n'est usité qu'aux formes suivantes: il git, nous gisons, vous gisez, ils gisent; je gisais, tu gisais, il gisait, nous gisions, vous gisiez, ils gisaient; gisant,

Ci-git (formule en tête d'épitaphes) veut dire: ici est couché.

Issir vn. (sortir) 出, 生, 出身 Ce verbe ne s'emploie plus qu'au participe passé issu; fém. issue. (Aux. être.).

Mentir vn. 謊 Rad. ment; term. ir.

- Ind. Prés.* { Je mens, tu mens, il ment,
 nous mentons, vous mentez, ils mentent.
- Imp. Prés.* Mens, mentons, mentez. (Aux. avoir).

Le reste suit la règle générale (p. 205).

De même **démentir** va. 更正、改言 **pressentir** va. 預覺
sentir va. 覺 **ressentir** va. 覺、復覺
consentir vn. 允、肯、准 (Tous avec l'aux. avoir).

Mourir vn. 死 Rad. mour; term. ir.

- Ind.* { *Présent.* Je meurs, tu meurs, il meurt, nous
 mourons, vous mourez, ils meurent.
 Imparf. Je mourais... nous mourions...
 Parf. déf. Je mourus... il mourut, nous mourûmes...
 Futur. Je mourrai... il mourra, nous mourrons...
- Cond. Présent.* Je mourrais... nous mourrions...
- Imp. Présent.* Meurs, mourons, mourez.
- Subj.* { *Présent,* Que je meure... que nous mourions...
 Imparf. Que je mourusse... que nous mourussions...
- Part. Présent.* Mourant. *Passé;* Mort, morte. (Aux. être).

Offrir va. 獻、贈 Rad. **offr**; term. **ir**.

Ind. Présent. { J'offre, tu offres, il offre,
nous offrons, vous offrez, ils offrent.
Imp. Présent. Offre offrons, offrez.
Part. Passé. Offert; offerte. (Aux. avoir).

Le reste suit la règle générale (p. 205.)

Ainsi se conjugue **souffrir** va. 受苦、當、忍受 (Aux. avoir).

Ouir va. 聞 *Ce verbe, d'après l'Académie, est usité seulement à l'infinitif présent et aux temps composés du participe passé.*

Part. passé: Oui; ouïe. (Aux. avoir).

Ouvrir va. 啟、開 Rad. **ouvr**; term. **ir**.

Ind. Présent. { J'ouvre, tu ouvres, il ouvre,
nous ouvrons, vous ouvrez, ils ouvrent.
Imp. Présent. Ouvre, ouvrons, ouvrez.
Part. Passé. Ouvert; *fém.* ouverte. (Aux. avoir).

Le reste suit la règle générale. (p. 205.)

On conjugue de même **couvrir** va. 遮、掩 (Aux. avoir).
découvrir va. 開、發露 (Aux. avoir).
recouvrir va. 復遮 (Aux. avoir).

Partir vn. 啟程、發駕 Rad. **part**; term. **ir**.

Ind. Présent. { Je pars, tu pars, il part,
nous partons, vous partez, ils partent.
Imp. Présent. Pars, partons, partez. (Aux. être).

Le reste suit la règle générale (p. 205.)

De même **départir** va. 分股、分給 (Aux. avoir).
répartir va. 攤派、分給 (Aux. avoir).
repartir va. et vn. 即答、復去 (Aux. avoir; être).
sortir vn. 出外 (Aux. être).
ressortir vn. 復出、顯出 (Aux. être).

Querir ou **quérir** va. (chercher avec mission d'amener, d'apporter) 尋來

Ce verbe ne s'emploie qu'à l'infinitif et avec les verbes aller, venir, envoyer: allez querir le maître. Il envoie querir trois médecins dans les villes voisines. PASCAL.

Va querir un peu d'eau, mais il faut te hâter. CORNELLE.

Saillir vn. (sortir avec impétuosité) 騰湧

Ce verbe est régulier, comme **finir** (p. 81.)

Je saillis; je saillissais; je saillis; j'ai sailli; je saillirai; je saillirais; que je saillisse; saillissant.

Il ne se dit que des choses liquides. Ex.: Le sang saillit. Quand Moïse frappa le rocher, il en saillit une source d'eau vive.

En ce sens on dit aujourd'hui plutôt **jaillir**.

Saillir vn. (être en saillie; s'avancer au dehors). 凸出, 高起

Ce verbe ne s'emploie guère qu'à l'infinitif et aux troisièmes personnes des temps suivants:

Ind.	{	Présent.	Il saille, ils saillent.
		Imparf.	Il saillait, ils saillaient.
		Parf. déf.	Il saillit, ils saillirent.
		Futur.	Il saillera, ils sailleront.
Cond.	Présent.	Il sailleraient, ils sailleraient.	
Subj.	{	Présent.	Qu'il saille, qu'ils saillent.
		Imparf.	Qu'il saillisse, qu'ils saillissent.
Part.	Présent.	Saillant.	

Servir va. 服事, 用爲 Rad. **serv**; term. **ir**.

Ind. Présent. { Je sers, tu sers, il sert,
nous servons, vous servez, ils servent.

Imp. Présent. Sers, servons, servez,

Le reste suit la règle générale (p. 205.) (Aux. avoir).

De même **desservir** va. 撤席 (Aux. avoir).

Mais **asservir** va. 制服 est régulier, comme **finir** (p. 81.)
asservissant; ils asservissent; j'asservissais, etc.

(Aux. avoir).

Tenir va. 執, 持, 握 Rad. **ten**; term. **ir**.

Ind.	{	Présent.	Je tiens, tu tiens, il tient, nous tenons, vous tenez, ils tiennent.
		Imparf.	Je tenais... nous tenions... ils tenaient.
		Parf. déf.	Je tins... nous tîmes, vous tîntes, ils tinrent.
		Futur.	Je tiendrai, tu tiendras... nous tiendrons...

<i>Cond.</i>	<i>Présent.</i>	Je tiendrais... nous tiendrions...
<i>Imp.</i>	<i>Présent.</i>	Tiens, tenons, tenez.
<i>Subj.</i>	<i>Présent.</i>	Que je tienne... que nous tenions...
	<i>Imparf.</i>	Que je tinsse... qu'il tint, que nous tins- sions...
<i>Part.</i>	<i>Présent.</i>	Tenant.
	<i>Passé.</i>	Tenu, tenue. (Aux. avoir).

On conjugue de même.

s'abstenir vr.	禁、戒	maintenir va.	願、持、保、獲
appartenir vn.	屬	obtenir va.	得、獲
contenir va.	容、包、涵	retenir va.	留、記
détenir va.	強、留、收、禁	soutenir va.	支、持、堅、持
entretenir va.	保、存、供、給		

Venir vn. 來 Rad. **ven**; term. **ir**.

<i>Ind.</i>	<i>Présent.</i>	Je viens, tu viens, il vient, nous venons, vous venez, ils viennent.
	<i>Imparf.</i>	Je venais... nous venions... ils venaient.
	<i>Parf. déf.</i>	Je vins... nous vinmes, vous vintes, ils vièrent.
	<i>Futur.</i>	Je viendrai... il viendra, nous viendrons...
<i>Cond.</i>	<i>Présent.</i>	Je viendrais... nous viendrions...
<i>Imp.</i>	<i>Présent.</i>	Viens, venons, venez.
<i>Subj.</i>	<i>Présent.</i>	Que je vienne... que vous venions...
	<i>Imparf.</i>	Que je vinsse... que nous vinssions...
<i>Part.</i>	<i>Présent.</i>	Venant.
	<i>Passé.</i>	Venu, venue. (Aux. être).

De même	advenir vn.	遭、遇	''
	circonvenir va.	圍、繞、詭、計	(Aux. avoir).
	convenir vn.	相、稱、訂、約	''
	disconvenir vn.	不、稱	(Aux. avoir et être).
	devenir vn.	成	(Aux. être).
	intervenir vn.	作、中、保、干、涉	''
	redevenir vn.	復、成	''
	parvenir vn.	至、臻	''
	prévenir va.	預、告、先、行	(Aux. avoir).
	provenir vn.	來、自、出、自	(Aux. être).
	revenir vn.	回、來	''
	se souvenir vr.	記、憶	''
	se ressouvenir vr.	回、憶	''

Vêtir va. 衣 Rad. **vêt**; term. **ir**.

<i>Ind.</i>	<i>Présent.</i>	{ Je vêts, tu vêts, il vêt, nous vêtons, vous vêtez, ils vêtent.	
<i>Imp.</i>	<i>Présent.</i>	Vêts, vêtons, vêtez.	
<i>Part.</i>	<i>Présent.</i>	Vêtant.	
	<i>Passé.</i>	Vêtu, vêtue.	(Aux. avoir).

Le reste suit la règle générale (p. 205.)

De même	se vêtir vr.	穿衣	(Aux. être).
	revêtir va.	穿給衣	(Aux. avoir).
	se revêtir vr.	穿衣	(Aux. être).

Troisième conjugaison en OIR.

Apparoir vn. (être constaté, manifeste). 昭著, 明

Ce verbe n'est usité qu'à l'infinitif et à la 3^e pers. du sing. du présent de l'indicatif; il appert. Terme de palais. Comme il appert par jugement du tribunal. Il a fait apparoir de son bon droit.

Asseoir va. 安插, 駐紮 Rad. **asse**; term. **oir**.

<i>Ind.</i>	<i>Présent.</i>	J'assieds, tu assieds, il assied, nous asseyons, vous asseyez, ils asseyent.	
	<i>Imparf.</i>	J'asseyais... nous asseyions... vous asseyiez...	
	<i>Parf. déf.</i>	J'assis... nous assimes... ils assirent.	
	<i>Futur.</i>	J'assiérai, tu assiéras... nous assiérons... ou j'asseyerai, tu asseyeras... nous asseyerons...	
<i>Cond.</i>	<i>Présent.</i>	J'assiérais... nous assiérions... ils assiéraient, ou j'asseyerais... nous asseyerions... ils asseyeraient.	
<i>Imp.</i>	<i>Présent.</i>	Assieds, asseyons, asseyez.	
	<i>Présent.</i>	Que j'asseye... que nous asseyions... qu'ils asseyent.	
<i>Subj.</i>	<i>Imparf.</i>	Que j'assisse... que nous assissions... qu'ils assissent.	
	<i>Présent.</i>	Asseyant.	
<i>Part.</i>	<i>Passé.</i>	Assis, assise.	(Aux. avoir).

Ce verbe se conjugue aussi de la manière suivante :

<i>Ind.</i>	<i>Présent.</i>	J'assois, tu assois, il assoit, nous assoyons, vous assoyez, ils assoient.	
	<i>Imparf.</i>	J'assoiais... nous assoyions... ils assoyaient.	
	<i>Futur.</i>	J'assoirai, tu assoiras... nous assoirons.	

<i>Cond. Présent.</i>	J'assoiraï... nous assoirions... ils assoiraient.
<i>Imp. Présent.</i>	Assois, assoyons, assoyez.
<i>Subj. Présent.</i>	Que j'assoie... que nous assoyions... qu'ils assoient.
<i>Part. Présent.</i>	Assoyant.
De même s'asseoir vr. 坐 (Aux. être),	

Choir vn. (tomber). 墮、落

Ce verbe ne s'emploie qu'à l'*infinitif* et au *participe passé* : **chu** (Aux. être).

Un jeune enfant dans l'eau se laissa choir. LA FONTAINE.

Déchoir vn. 衰落, 敗 Rad. **déch** ; term. **oir**.

<i>Ind.</i>	<i>Présent.</i>	Je déchois, tu déchois, il déchoit, nous déchoyons, vous déchoyez, ils déchoient.
	<i>Imparf.</i>	Je déchoyais... nous déchoyions... ils déchoyaient.
	<i>Parf. déf.</i>	Je déchus... nous déchûmes... ils déchurent.
	<i>Futur.</i>	Je décherrai, tu décherras... nous décherrons...
<i>Cond. Présent.</i>	Je décherrais... nous décherrions...	
<i>Imp. Présent.</i>	Déchois, déchoyons, déchoyez.	
<i>Subj.</i>	<i>Présent.</i>	Que je déchoie... que nous déchoyions...
	<i>Imparf.</i>	Que je déchusse... que nous déchussions...
<i>Part. Passé.</i>	Déchu, déchue. (Aux. être ou avoir).	

· Ce verbe n'a ni *impératif*, ni *participe présent*.

Devoir va. 負欠, 該當 Rad. **dev** ; term. **oir**.

<i>Ind.</i>	<i>Présent.</i>	Je dois, tu dois, il doit, nous devons, vous devez, ils doivent.
	<i>Imparf.</i>	Je devais... nous devions... ils devaient.
	<i>Parf. déf.</i>	Je dus... nous dûmes... ils durent.
	<i>Futur.</i>	Je devrai... nous devrons... ils devront.
<i>Cond. Présent.</i>	Je devrais... nous devrions... ils devraient.	
<i>Imp. Présent.</i>	Dois, devons, devez.	
<i>Subj.</i>	<i>Présent.</i>	Que je doive... que nous devions...
	<i>Imparf.</i>	Que je dusse... qu'il dût... que nous dussions...
<i>Part.</i>	<i>Présent.</i>	Devant.
	<i>Passé.</i>	Dû, dus ; <i>fém.</i> due, dues. (Aux. avoir).

De même **redevoir** va. 尙欠, 還該 (Aux. avoir).

Échoir vn. déf. 際遇, 逢 Rad. éch ; term. oir.

Ind.	{	Présent.	Il n'est usité qu'aux troisièmes personnes.	{	Il échoit ou échet, ils échoient.
		Parf. déf.	J'échus... il échut, nous échûmes...		
		Futur.	J'écherrai... il écherra, nous écherrons...		
Cond.		Présent.	J'écherrais... il écherrait...		
Subj.		Imparf.	Que j'échusse... qu'il échût...		
Part.	{	Présent.	Échéant.		
		Passé.	Échu, échue.		(Aux. être).

Falloir vn. impers. 宜 Rad. fall ; term. oir.

Ind.	{	Présent.	Il faut.		
		Imparf.	Il fallait.		
		Parf. déf.	Il fallut.		
		Futur.	Il faudra.		
Cond.		Présent.	Il faudrait.		
Subj.	{	Présent.	Qu'il faille.		
		Imparf.	Qu'il fallût.		
Part.		Passé.	Fallu invariable. Pas de part. prés.		(Aux. avoir).

Mouvoir va. 動 Rad. mouv ; term. oir.

Ind.	{	Présent.	Je meus, tu meus, il meut, nous mouvons, vous mouvez, ils meuvent.
		Imparf.	Je mouvais... nous mouvions...
		Parf. déf.	Je mus... nous mûmes... ils murent.
		Futur.	Je mouvrai, tu mouvras... nous mouvrons...
Cond.		Présent.	Je mouvrais... nous mouvriions...
Imp.		Présent.	Meus, mouvons, mouvez.
Subj.	{	Présent.	Que je meuve... que nous mouvions...
		Imparf.	Que je musse... que nous mussions...
Part.	{	Présent.	Mouvant.
		Passé.	Mû, mus ; fém. mue, mues. (Aux. avoir).

De même émouvoir va. 感動 " "

promouvoir va. 推舉, 考中 " "

On ne l'emploie guère qu'à l'inf. prés., au part. passé, promu, promue, et aux temps composés.

Pouvoir va. 能 Rad. **pouv** ; term. **oir**.

Ind.	{	Présent.	Je peux ou je puis, tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent.
		Imparf.	Je pouvais... nous pouvions...
		Parf. déf.	Je pus... nous pûmes... ils purent.
		Futur.	Je pourrai... nous pourrons...
Cond.	Présent.	Je pourrais... nous pourrions...	
Subj.	{	Présent.	Que je puisse... que nous puissions...
		Imparf.	Que je pusse... que nous pussions...
Part.	{	Présent.	Pouvant.
		Passé.	Pu, invariable. Pas d'impératif.

(Aux. avoir).

Savoir va. 知 Rad. **sav** ; term. **oir**.

Ind.	{	Présent.	Je sais, tu sais, il sait, nous savons, vous savez, ils savent.
		Imparf.	Je savais... nous savions...
		Parf. déf.	Je sus... nous sûmes... ils surent.
		Futur.	Je saurai... nous saurons...
Cond.	Présent.	Je saurais... nous saurions...	
Imp.	Présent.	Sache, sachons, sachez.	
Subj.	{	Présent.	Que je sache... qu'il sache... que nous sachions...
		Imparf.	Que je susse... que nous sussions...
Part.	{	Présent.	Sachant.
		Passé.	Su, sue.

(Aux. avoir).

Seoir vn. déf. (être assis) 坐

On n'emploie que les formes suivantes:

nd.	Présent.	{ Je sieds, tu sieds, il sied, nous seyons, vous seyez, ils siéent.	
Imp.	Présent.	Sieds-toi, seyons-nous, seyez-vous.	
Part.	{	Présent.	Séant.
		Passé.	Sis, sise.

Seoir vn. déf. (être convenable) 相稱, 合

Ce verbe ne s'emploie plus guère qu'aux 3^{es} pers. suivantes:

Ind.	{	Présent.	Il siéd, ils siéent.
		Imparf.	Il seyait, ils seyaient.
		Futur.	Il siéra, ils siéront.
Cond.	Présent.	Il siérait, ils siéraient.	
Subj.	Présent.	Qu'il siée, qu'ils siéent.	
Part.	Présent.	Seyant ou séant. Pas de temps composés.	

Ex. : Ces couleurs vous siént.

La modestie sied à la jeunesse.

On conjugue de même **messeoir** vn. 不稱, 不合

Ex. : Cette couleur messied à votre âge.

Surseoir va. et vn. 延擱, 延遲

	Présent.	Je sursois, tu sursois, il sursoit, nous sursoyons, vous sursoyez, ils sursoient.
Ind.	Imparf.	Je sursoyais... nous sursoyions...
	Parf. déf.	Je sursis... il sursit... nous sursîmes...
	Futur.	Je surseoirai... il surseoira...
Cond.	Présent.	Je surseoierais... il surseoierait...
Imp.	Présent.	Sursois, sursoyons, sursoyez...
Subj.	Présent.	Que je surseoie... que nous sursoyions...
	Imparf.	Que je sursisse... que nous sursissions...
Part.	Présent.	Sursoyant.
	Passé.	Sursis ; sursise.

Valoir vn. 值 Rad, val ; term. oir.

	Présent.	Je vaux, tu vaux, il vaut, nous valons, vous valez, ils valent.
Ind.	Imparf.	Je valais... nous valions... ils valaient.
	Parf. déf.	Je valus... il valut, nous valûmes...
	Futur.	Je vaudrai... il vaudra, nous vaudrons...
Cond.	Présent.	Je vaudrais... nous vaudrions...
Imp.	Présent.	Vaux, valons, valez.
Subj.	Présent.	Que je vaille... que nous valions... qu'ils vaillent.
	Imparf.	Que je valusse... que nous valussions...
Part.	Présent.	Valant.
	Passé.	Valu, value. (Aux. avoir).

Valoir est actif, quand il signifie procurer, faire obtenir.

On conjugue de même **équivaloir** vn. 相持, 等 (Aux. avoir).

revaloir va. 報復 ,,

prévaloir vn. 勝 ,,

Cependant **prévaloir** fait exception au subjonctif présent:

Que je prévale,	que nous prévalions,
Que tu prévaies,	que vous prévaliez,
Qu'il prévale,	qu'ils prévalent.

Voir va. 見、視、觀 Rad. **v**; term. **oir**.

	(Présent.)	Je vois, tu vois, il voit. nous voyons, vous voyez, ils voient.
Ind.	(Imparf.)	Je voyais... nous voyions...
	(Parf. déf.)	Je vis... nous vîmes... vous vîtes...
	(Futur.)	Je verrai... il verra, nous verrons...
Cond.	(Présent.)	Je verrais... nous verrions... ils verraient.
Imp.	(Présent.)	Vois, voyons, voyez.
Subj.	(Présent.)	Que je voie... que nous voyions... qu'ils voient.
	(Imparf.)	Que je visse... que nous vissions...
Part.	(Présent.)	Voyant.
	(Passé.)	Vu, vue. (Aux. avoir).

On conjugue de même **entrevoir** va. 窺、探、測 „
revoir va. 復、觀、復、見 „

Prévoir va. 預見、先知、逆料 *fait exception* :

au futur : je prévoirai... nous prévoirons...
au cond. : je prévoirais... nous prévoirions...

Pouvoir vn. ou va. (供給、有備 aux. avoir). *fait exception* :

au parf. déf. : je pourvus... nous pourvûmes...
au futur : je pourvoirai... nous pourvoirons...
au cond. : je pourvoirais... nous pourvoirions...
à l'imp. du subj. : que je pourvusse... que nous pourvussions...

Vouloir va. 欲、肯 Rad. **voul**; term. **oir**.

	(Présent.)	Je veux, tu veux, il veut. nous voulons, vous voulez, ils veulent.
Ind.	(Imparf.)	Je voulais... nous voulions...
	(Parf. déf.)	Je voulus... nous voulûmes...
	(Futur.)	Je voudrai... nous voudrons...
Cond.	(Présent.)	Je voudrais... nous voudrions...
Imp.	(Présent.)	{ Veux, voulons, voulez, ou par politesse : Veuille, veillons, veuillez.
	(Présent.)	Que je veuille... que nous voulions ou veuillions, que vous vouliez ou veuilliez, qu'ils veuillent.
Subj.	(Imparf.)	Que je voulusse... que nous voulussions...
	(Présent.)	Voulant.
Part.	(Passé)	Voulu, voulue. (Aux. avoir).

Quatrième conjugaison en RE.

VERBES EN indre (aindre, eindre, oindre).

Craindre va. 恐懼 Ceindre va. 束帶 Joindre va. 聯接

Indicatif Présent.

Je	crains	ceins	joins.
Tu	crains	ceins	joins.
Il	crain	ceint	joint.
Nous	craignons	ceignons	joignons.
Vous	craignez	ceignez	joignez.
Ils	craignent	ceignent	joignent.

Indicatif Imparfait.

Je	craignais	ceignais	joignais.
Nous	craignions	ceignions	joignions.

Indicatif Parfait défini.

Je	craignis	ceignis	joignis.
Nous	craignîmes	ceignîmes	joignîmes.

Indicatif Futur.

Je	craindrai	ceindrai	joindrai.
Nous	craindrons	ceindrons	joindrons.

Conditionnel Présent.

Je	craindra	ceindra	joindra.
Nous	craindrions	ceindrions	joindrions.

Impératif Présent.

{	Crains	ceins	joins.
	Craignons	ceignons	joignons.
	Craignez	ceignez	joignez.

Subjonctif Présent.

Que je	craigne	ceigne	joigne.
Que nous	craignions	ceignions	joignions.

Subjonctif Imparfait.

Que je	craignisse	ceignisse	joignisse.
Que nous	craignissions	ceignissions	joignissions.

Participe.

Présent.	Craignant	ceignant	joignant.
Passé.	Crain	ceint, ceinte.	joint, jointe.

<i>De même</i>	contraindre va.	强逼 (Aux. avoir).
	plaindre va.	强憐 ”
	atteindre va.	强至、及 ”
	astreindre va.	强遏、 ”
	empreindre va.	印、遺 跡 ”
	éteindre va.	滅火 ”
	étreindre va.	紧縛 ”
	feindre va.	假裝 ”
	geindre vn. (<i>gémir, familier</i>).	嗟嘆 ”
	peindre va.	繪畫 ”
	dépeindre va.	繪點、形容 ”
	repeindre va.	復繪 ”
	restreindre va.	收緊 ”
	teindre va.	染 ”
	reteindre va.	復染 ”
	conjoindre va.	結聯 ”
	disjoindre va.	分析 ”
	rejoindre va.	復合 ”
	oindre va.	擦油、抹油 ”
	poindre va.	刺、發 光 ”

VERBES EN **uire**.

	Déduire va. 扣除、推究 Rad. dédui ; term. re .
<i>Ind.</i>	<i>Présent.</i> Je déduis, tu déduis, il déduit, nous déduisons, vous déduisez, ils déduisent.
	<i>Imparf.</i> Je déduisais... nous déduisions...
	<i>Parf. déf.</i> Je déduisis... nous déduisimes...
	<i>Futur.</i> Je déduirai... nous déduirons...
<i>Cond.</i>	<i>Présent.</i> Je déduirais... nous déduirions...
<i>Imp.</i>	<i>Présent.</i> Déduis, déduisons, déduisez.
<i>Subj.</i>	<i>Présent.</i> Que je déduise... que nous déduisions...
	<i>Imparf.</i> Que je déduisse... que nous déduissions...
<i>Part.</i>	<i>Présent.</i> Déduisant.
	<i>Passé.</i> Déduit, déduite. (Aux. avoir).

<i>On conjugue de même</i>	conduire va.	導引 ”
	reconduire va.	陪送 ”
	construire va.	建造 ”
	reconstruire va.	重建 ”
	cuire va.	煮、爇 ”

recuire va.	復烹	(Aux. avoir).
détruire va.	拆毀	"
enduire va.	塗抹	"
renduire va.	再塗、再抹	"
induire va.	引至、推論	"
instruire va.	教誨	"
introduire va.	引入、漸成	"
produire va.	產生、出息	"
reproduire va.	抄錄、模倣	"
réduire va.	減縮、成爲	"
séduire va.	誘惑	"
nuire va.	害	"
luire va.	亮、明	"
reluire va.	明耀	"

REMARQUES. **Nuire, luire, reluire** font au participe passé **nui, lui, relui**; de plus **luire** et **reluire** n'ont ni parfait défini ni imparfait du subjonctif.

Duire vn. (convenir, plaire) 相稱、合意

Ce verbe n'est plus usité qu'aux 3^{es} pers. suivantes : il duit, ils duisent; il duisait; il duira; il duirait.

Ex.: Tout duit aux gens heureux. LA FONTAINE.

Bruire vn. (rendre un son confus) 響、濁聲

Ce verbe n'a que les formes suivantes : bruire; il bruit; il bruissait; ils bruissaient. Bruyant est aujourd'hui plutôt un adjectif qu'un participe présent.

Ex.: Le vent bruit dans la forêt.

Absoudre va. 解、赦 Rad. **absoud**, term. **re**.

Ind.	{	Présent.	J'absous, tu absous, il absout, nous absolvons, vous absolvez, ils absolvent.
		Imparf.	J'absolvais... nous absolvions...
		Futur.	J'absoudrai... nous absoudrons...
Cond.	Présent.	J'absoudrais... nous absoudrions...	
Imp.	Présent.	Absous, absolvons, absolvez.	
Subj.	Présent.	Que j'absolve... que nous absolvions...	
Part.	{	Présent.	Absolvant.
		Passé.	Absous, fém. absoute.

Ce verbe n'a ni parf. déf. ni imparf. du subj.

Ainsi **dissoudre** va. 烱、解

Battre va. 擊、撻、鬪、拍 Rad. **batt** ; term. **re**.

Ind. Présent. { Je bats, tu bats, il bat, nous battons,
vous battez, ils battent. (Aux. avoir).

Le reste est régulier comme rendre (p. 85.)

De même abattre va. 推下、打倒、敗 (Aux. avoir).

combattre va. 相攻、交戰 „

débattre va. 爭辯 „

rabattre va. 壓下、抑 „

Boire va. 飲 Rad. **boi** ; term. **re**.

<i>Ind.</i>	{	<i>Présent.</i>	Je bois, tu bois, il boit, nous buvons, vous buvez, ils boivent.
		<i>Imparf.</i>	Je buvais... nous buvions...
	{	<i>Parf. déf.</i>	Je bus... nous bûmes...
		<i>Futur.</i>	Je boirai... nous boirons...
<i>Cond.</i>	<i>Présent.</i>	Je boirais... nous boirions...	
<i>Imp.</i>	<i>Présent.</i>	Bois, buvons, buvez.	
<i>Subj.</i>	{	<i>Présent.</i>	Que je boive... que nous buvions...
		<i>Imparf.</i>	Que je busse... que nous bussions...
<i>Part.</i>	{	<i>Présent.</i>	Buvant.
		<i>Passé.</i>	Bu, bue. (Aux. avoir).

Braire vn. déf. 驢鳴 Rad. **brai** ; term. **re**.

Ce verbe ne s'emploie guère qu'à l'inf. et aux formes suivantes :

<i>Ind.</i>	{	<i>Présent.</i>	Il brait, ils braient.
		<i>Futur.</i>	Il braira, ils brairont.
<i>Cond.</i>	<i>Présent.</i>	Il brairait, ils brairaient.	

Clore va. déf. 閉、塞 Rad. **Clo** ; term. **re**.

Ce verbe n'est usité qu'aux temps suivants :

<i>Ind.</i>	{	<i>Présent.</i>	Je clos, tu clos, il clôt. Sans pluriel.
		<i>Futur.</i>	Je clorai, tu cloras... nous clorons...
<i>Cond.</i>	<i>Présent.</i>	Je clorais, tu clorais, il clorait...	
<i>Imp.</i>	<i>Présent.</i>	Clos, singulier.	
<i>Subj.</i>	<i>Présent.</i>	Que je close... qu'il close...	
<i>Part.</i>	<i>Passé.</i>	Clos, close. (Aux. avoir).	

Les temps composés sont tous usités.

Se conjugue de même enclore va. 築牆圍之 (Aux. avoir).

Conclure va. 議定, 了結 Rad. **conclu**; term. re.

	{	<i>Présent.</i>	Je conclus, tu conclus, il conclut, nous concluons, vous concluez, ils concluent.
<i>Ind.</i>	{	<i>Imparf.</i>	Je concluais... nous concluions, vous concluiez... ils concluaient.
		<i>Parf. déf.</i>	Je conclus... nous conclûmes... ils conclurent.
		<i>Futur.</i>	Je conclurai... nous conclurons...
<i>Cond.</i>		<i>Présent.</i>	Je conclurais... nous conclurions...
<i>Imp.</i>		<i>Présent.</i>	Conclus, concluons, concluez.
<i>Subj.</i>	{	<i>Présent.</i>	Que je conclue... que nous concluions...
		<i>Imparf.</i>	Que je conclusse... que nous concluissions...
<i>Part.</i>	{	<i>Présent.</i>	Concluant.
		<i>Passé.</i>	Conclu, conclue. (Aux. avoir).

On conjugue de même **exclure** va. 逐出, 扣除 ,,

inclure va. 在內 ,,

reclure va. 封鋼, 幽閉 ,,

Cependant **inclure** fait au participe passé **inclus**, **incluse**.

Reclure est usité seulement à l'infinitif et aux temps composés.

Confire va. 製糖菓 Rad. **confi**; term. re.

<i>Ind. Présent.</i>	{	Je confis, tu confis, il confit, nous confisons, vous confisez, ils confisent.
<i>Imp. présent.</i>		Confis, confisons, confisez. (Aux. avoir).

Le reste se conjugue comme **dire** (p. 224.)

Connaître va. 識, 知 Rad. **connait**; term. re.

	{	<i>Présent.</i>	Je connais, tu connais, il connaît, nous connaissons, vous connaissez, ils connaissent.
<i>Ind.</i>	{	<i>Imparf.</i>	Je connaissais... nous connaissions...
		<i>Parf. déf.</i>	Je connus... nous connûmes... ils connurent.
		<i>Futur.</i>	Je connaîtrai... nous connaîtrons...
<i>Cond. Présent.</i>		Je connaîtrais... nous connaîtrions...	
<i>Imp. Présent.</i>		Connais, connaissons, connaissez.	
<i>Subj.</i>	{	<i>Présent.</i>	Que je connaisse... que nous connaissions...
		<i>Imparf.</i>	Que je connusse... que nous connussions...
<i>Part.</i>	{	<i>Présent.</i>	Connaissant.
		<i>Passé.</i>	connu, connue. (Aux. avoir).

On conjugue de même **méconnaître** va. 不識 ,,

reconnaître va. 認識 ,,

Coudre va. 縫 Rad. **coud** ; term. re.

	Présent.	Je couds, tu couds, il coud, nous cousons, vous cousez, ils cousent.	
Ind.	Imparf.	Je cousais... nous cousions... ils cousaient.	
	Parf. déf.	Je cousis... nous cousîmes... ils cousirent.	
	Futur.	Je coudrai... nous coudrons... ils coudront.	
Cond.	Présent.	Je coudrais... nous coudrions...	
Imp.	Présent.	Couds, cousons, cousez.	
Subj.	Présent.	Que je couse... que nous cousions...	
	Imparf.	Que je cousisse... que nous cousissions...	
Part.	Présent.	Cousant.	
	Passé.	Cousu, cousue.	(Aux. avoir).
De même		découdre va. 拆縫	„
		recoudre va. 修補,再縫	„

Croire va. 信,想,料 Rad. **croi** ; term. re.

	Présent.	Je crois, tu crois, il croit, nous croyons, vous croyez, ils croient.	
Ind.	Imparf.	Je croyais... nous croyions, vous croyiez...	
	Parf. déf.	Je crus... nous crûmes... ils crurent.	
	Futur.	Je croirai... nous croirons...	
Cond.	Présent.	Je croirais... nous croirions...	
Imp.	Présent.	Crois, croyons, croyez.	
Subj.	Présent.	Que je croie... que nous croyions...	
	Imparf.	Que je crusse... que nous crussions...	
Part.	Présent.	Croyant.	
	Passé.	Cru, crue.	(Aux. avoir).

Accroître va. 誤信 n'est usité qu'à l'inf. avec le verbe **faire**.

Croître vn. 生長,漲 Rad. **croît** ; term. re.

Ind.	Présent.	Je crois, tu crois, il croît, nous croissons, vous croissez, ils croissent.	
	Parf. déf.	Je crûs... nous crûmes... ils crurent.	
Imp.	Présent.	Crois, croissons, croissez.	
Subj.	Imparf.	Que je crusse... que nous crussions...	
Part.	Présent.	Croissant.	
	Passé.	Crû, crue ; crus, crues.	(Aux. avoir).

Le reste se conjugue comme **connaître** (p. 222.) „

De même **accroître** va. vn. et vr. 長,增 „
décroître vn. 減,退 „
recroître vn. 復,增 „

Dire va. 謂、言、曰 Rad. di; term. re.

	{	<i>Présent.</i>	Je dis, tu dis, il dis, nous disons, vous dites, ils disent.
Ind.	{	<i>Imparf.</i>	Je disais... nous disions... ils disaient.
	{	<i>Parf. déf.</i>	Je dis... il dit, nous dimes... ils dirent,
	{	<i>Futur.</i>	Je dirai... il dira, nous dirons...
Cond.	{	<i>Présent.</i>	Je dirais... nous dirions... ils diraient.
Imp.	{	<i>Présent.</i>	Dis, disons. dites.
Subj.	{	<i>Présent.</i>	Que je dise... que nous disions... qu'ils disent.
	{	<i>Imparf.</i>	Que je disse... que nous dissions...
Part.	{	<i>Présent.</i>	Disant.
	{	<i>Passé.</i>	Dit, dite. (Aux. avoir).

De même ses composés **contredire** va. 違言、矛盾 ,,
dédire va. 食言、爽約 ,,
interdire va. 禁 ,,
médire vn. 毀謗 ,,
prédire va. 預言 ,,
redire va. 再言、貶駁 ,,

REMARQUES. A la 2^e personne du pluriel du présent de l'indicatif et de l'impératif

redire seul fait: vous redites; redites.
 les autres font: vous contredisez; contredisez,
 vous dédisez; dédisez.
 vous interdisez; interdisez.
 vous médisez; médisez.
 vous prédisez; prédisez

Maudire va. 罵 se conjugue comme **dire**, excepté aux temps suivants: nous maudissons, vous maudissez, ils maudissent; je maudissais; maudissons, maudissez; qu'il maudisse; maudissant.

Éclore vn. 卵生、開 n'est guère usité qu'à l'infinitif et aux formes suivantes:

il éclôt, ils éclosent; il éclora, ils écloront;
 il éclorait, ils écloraient; qu'il éclosse, qu'ils éclosent;
 il est éclos, ils sont éclos, et aux autres temps composés.
 Participe passé: éclos, éclosse. (Aux. être).

Écrire va. 書, 繕寫 Rad. **écri**; term. **re**.

Ind.	{	Présent.	J'écris, tu écris, il écrit, nous écrivons, vous écrivez, ils écrivent.
		Imparf.	J'écrivais .. nous écrivions...
		Parf. déf.	J'écrivis... nous écrivîmes...
Cond.	{	Futur.	J'écrirai... nous écrirons...
		Présent.	J'écrirais... nous écririons...
Imp.	{	Présent.	Écris, écrivons, écrivez.
Subj.	{	Présent.	Que j'écrive... que nous écrivions.
		Imparf.	Que j'écrivisse... que nous écrivissions...
Part.	{	Présent.	Écrivant.
		Passé.	Écrit. écrite. (Aux. avoir).

On conjugue de même

circonscrire va.	劃界	''
décrire va.	描寫	詳解 ''
inscrire va.	上冊	報名 ''
prescrire va.	命定	制裁定 ''
proscrire va.	定死	案充軍 ''
souscrire va.	署名	''
transcrire va.	抄錄	''

Faire va. 造作, 行, Rad. **fai**; term. **re**.

Ind.	{	Présent.	Je fais, tu fais, il fait, nous faisons, vous faites, ils font.
		Imparf.	Je faisais... il faisait, nous faisons...
		Parf. déf.	Je fis... nous fîmes, vous fîtes, ils firent.
Cond.	{	Futur.	Je ferai... il fera, nous ferons...
		Présent.	Je ferais... nous ferions... ils feraient.
Imp.	{	Présent.	Fais, faisons, faites.
Subj.	{	Présent.	Que je fasse... que nous fassions...
		Imparf.	Que je fisse... que nous fissions...
Part.	{	Présent.	Faisant.
		Passé.	Fait, faite.

De même les composés

contrefaire va.	假冒, 做效	parfaire va.	作成, 成全
défaire va.	更張, 敗	refaire va.	復作, 修
forfaire vn.	作惡, 作孽	satisfaire va.	足意, 補償
malfaire vn.	作惡	surfaire va.	過高, 價值
méfaire vn.	作惡	(tous avec l'aux. avoir).	

Frيره va. 煎, 炙 Rad. **fri**; term. **re**.

Ce verbe n'a que l'infinitif et les formes suivantes:

<i>Ind.</i>	{ <i>Présent.</i>	Je fris, tu fris, il frit. Pas de pluriel.
	{ <i>Futur.</i>	Je frirai... nous frirons...
<i>Cond.</i>	<i>Présent.</i>	Je frirais... nous fririons...
<i>Imp.</i>	<i>Présent.</i>	Fris; usité seulement à la 2 ^e pers. du sing.
<i>Part.</i>	<i>Passé.</i>	Frit; fém. frite. Et les temps formés du part. passé.

Pour suppléer aux autres, on se sert du verbe **faire** et de l'infinitif **frيره**: nous faisons frيره... je fis frيره...

Lire va. 誦, 閱 Rad. **li**; term. **re**.

<i>Ind.</i>	{ <i>Présent.</i>	Je lis, tu lis, il lit, nous lisons, vous lisez, ils lisent.
	{ <i>Parf. déf.</i>	Je lus... nous lûmes... ils lurent.
<i>Imp.</i>	<i>Présent.</i>	Lis, lisons, lisez.
<i>Subj.</i>	<i>Imparf.</i>	Que je lusse... que nous lussions... qu'ils lussent.
<i>Part.</i>	<i>Passé.</i>	Lu, lue. Le reste se conj. comme dire (p. 224.)

De même **élire** va. 選, 推舉 (Aux. avoir).
relire va. 再誦, 再閱 (Aux. avoir).

Mettre va. 列, 置 Rad. **mett**; term. **re**.

<i>Ind.</i>	{ <i>Présent.</i>	Je mets, tu mets, il met, nous mettons, vous mettez, ils mettent.
	{ <i>Imparf.</i>	Je mettais... nous mettions... ils mettaient.
	{ <i>Parf. déf.</i>	Je mis... nous mimes... ils mirent...
<i>Cond.</i>	{ <i>Futur.</i>	Je mettrai... nous mettrons...
	<i>Présent.</i>	Je mettrais... nous mettrions...
<i>Imp.</i>	<i>Présent.</i>	Mets, mettons, mettez.
<i>Subj.</i>	{ <i>Présent.</i>	Que je mette... que nous mettions...
	{ <i>Imparf.</i>	Que je misse... que nous missions...
<i>Part.</i>	<i>Présent.</i>	Mettant. <i>Passé</i> : Mis, mise. (Aux. avoir).

On conjugue de même

admettre va.	納, 收, 取	promettre va.	許, 應承
commettre va.	犯, 託	remettre va.	置原處, 綫
compromettre va.	冒險	soumettre va.	服從, 制服
entremettre vr.	作中, 作媒	transmettre va.	遞交
omettre va.	遺漏, 脫落	(Tous avec l'aux. avoir, excepté s'entremettre).	
permettre va.	准, 允		

Moudre va. 磨粉 Rad. **moud.** term. **re.**

Ind.	{	Présent.	Je mouds, tu mouds, il moud, nous moulons, vous moulez, ils moulent.	
		Imparf.	Je moulais... nous moulions...	
		Parf. déf.	Je moulus... nous moulûmes...	
		Futur.	Je moudrai... nous moudrons...	
Cond.	Présent.	Je moudrais... nous moudrions...		
Imp.	Présent.	Mouds, moulons, moulez.		
Subj.	{	Présent.	Que je moule... que nous moulions...	
		Imparf.	Que je moulusse... que nous moulussions...	
Part.	{	Présent.	Moulant.	
		Passé.	Moulu, moulue.	(Aux. avoir).

De même émoudre va. 磨、磨礪 „

remoudre va. 再磨 „

Naître vn. 誕、生 Rad. **naît** ; term. **re.**

Ind.	{	Présent.	Je nais, tu nais, il naît, nous naissons, vous naissez, ils naissent.	
		Parf. déf.	Je naquis... il naquit, nous naquîmes...	
Subj.	Imparf.	Que je naquisse... que nous naquissions...		
Parf.	{	Présent.	Naissant.	
		Passé.	Né, née.	(Aux. être).

Le reste se conjugue comme **connaître** (p. 222.)

De même **renaître** vn. 再誕、再生 (Aux. être).

Occire va. (tuer) 殺 Ce verbe n'est plus usité qu'à l'infinitif présent et au participe passé : **occis** ; fém. **occise**.

Paitre va. 牧 Rad, **paît** ; term. **re.**

Ce verbe se conjugue comme **connaître** : Je pais, tu pais, il paît, nous paissions, vous paisez, ils paissent ; je paissais ; pas de parf. déf. ; je paîtrai ; je paîtrais ; pais, paissions, paisez ; que je paisse ; pas d'imparf. du subj. paissant ; pas de part. passé. (Aux. avoir).

Repaitre vn. et va. 食、蒙、養

Ce verbe se conjugue comme **paitre** et a de plus un parf. déf. : je repus ; et un part. passé : repu ; et les temps formés du part. passé. (Aux. avoir).

Paraître vn. 顯現、視若 Rad. **paraît**; term. **re**.

Ge verbe se conjugue comme **connaître** (p. 222.) (Aux. *avoir*).

De même **apparaître** vn. 發顯、現 (Aux. *être et avoir*).

comparaître vn. 到案 (Aux. *avoir*).

disparaître vn. 不見、隱 "

reparaître vn. 復顯、復現 "

Plaire vn. 愜意、悅 Rad. **plai**; term. **re**.

	{	<i>Présent.</i>	Je plais, tu plais, il plait, nous plaisons, vous plaisez, ils plaisent.
Ind.	{	<i>Imparf.</i>	Je plaisais... nous plaisions...
	{	<i>Parf.déf.</i>	Je plus... nous plûmes... ils plurent.
	{	<i>Futur.</i>	Je plairai... nous plairons...
Cond.	{	<i>Présent.</i>	Je plairais... nous plairions...
Imp.	{	<i>Présent.</i>	Plais, plaisons, plaisez.
Subj.	{	<i>Présent.</i>	Que je plaise... que nous plaisions...
	{	<i>Imparf.</i>	Que je plusse... que nous plussions...
Part.	{	<i>Présent.</i>	Plaisant.
	{	<i>Passé.</i>	Plu. (Aux. <i>avoir</i>).

De même **complaire** vn. 和順、舍己從人 "

déplaire vn. 拂意、逆人 "

Prendre va. 取、用、擒 Rad. **prend**; term. **re**.

	{	<i>Présent.</i>	Je prends, tu prends, il prend, nous prenons, vous prenez, ils prennent.
Ind.	{	<i>Imparf.</i>	Je prenais... nous prenions...
	{	<i>Parf.déf.</i>	Je pris... nous primes... ils prirent.
	{	<i>Futur.</i>	Je prendrai... nous prendrons...
Cond.	{	<i>Présent.</i>	Je prendrais... nous prendrions...
Imp.	{	<i>Présent.</i>	Prends, prenons, prenez.
Subj.	{	<i>Présent.</i>	Que je prenne... que nous prenions...
	{	<i>Imparf.</i>	Que je prisse... que nous prissions...
Part.	{	<i>Présent.</i>	Prenant.
	{	<i>Passé.</i>	Pris, prise. (Aux. <i>avoir</i>).

On conjugue de même

apprendre va. 學、教習

comprendre va. 解悟、包涵

déprendre va. 分離、引去

entreprendre va. 承辦

reprendre va. 復取、責

surprendre va. 忽擒、驚

(Tous avec l'aux. *avoir*).

Résoudre va. 解、釋難、定志 Rad. **résoud**, term. **re**.

Ind.	Présent.	Je résous, tu résous, il résout,
		nous résolvons, vous résolvez, ils résolvent.
Imparf.	Je résolvais... nous résolvions...	
	Parf. déf.	Je résolus... nous résolûmes... ils résolurent.
	Futur.	Je résoudrai... il résoudra...
Cond.	Présent.	Je résoudrais... nous résoudrions...
Imp.	Présent.	Résous, résolvons, résolvez.
Subj.	Présent.	Que je résolve... que nous résolvions...
	Imparf.	Que je résolusse... que nous résolussions...
Part.	Présent.	Résolvant.
	Passé.	Résolu, résolue. (Aux. avoir).

REMARQUE. Le participe passé **résous** ne se dit que des choses qui se changent en d'autres: brouillard résous en pluie. (Acad.)

Rire vn. 笑 Rad. **ri**; term. **re**.

Ind.	Présent.	Je ris, tu ris, il rit.
		nous rions, vous riez, ils rient.
Imparf.	Je riaais... nous riions .. vous riez...	
	Parf. déf.	Je ris... nous rîmes, vous rîtes, ils rirent.
	Futur.	Je rirai... nous rirons... ils riront.
Cond.	Présent.	Je rirais... nous ririons... ils riraient.
Imp.	Présent.	Ris, rions, riez.
Subj.	Présent.	Que je rie... que nous riions... qu'ils rient.
	Imparf.	Que je risse... que nous rissions...
Part.	Présent.	Riant.
	Passé.	Ri, invariable. (Aux. avoir).

De même **sourire** vn. 晒、微笑 (Aux. avoir).

sourdre vn. (sortir de terre) 發出、湧出

Ce verbe ne s'emploie guère qu'à l'infinitif et à la 3^e pers. du prés. de l'indicatif: il sourd. (Acad.)

LITTRÉ donne encore: ils sourdent; il sourdit; ils sourdissent; il sourdrait; qu'il sourde; qu'il sourdit; sourdant.

Suffire vn. 足 Rad. **suffi**; term. **re**.

Ind.	Présent.	Je suffis, tu suffis, il suffit,
		nous suffisons, vous suffisez, ils suffisent.
Imp.	Présent.	Suffis, suffisons, suffisez.

Part.	Présent.	Suffisant.	(Aux. avoir).
	Passé.	Suffi.	

Le reste se conjugue comme **dire** (p. 224.)

Suivre va. 從, 隨, 踵 Rad. suiv; term. re.

Ind.	Présent.	Je suis, tu suis, il suit, nous suivons, vous suivez, ils suivent.
	Imparf.	Je suivais... nous suivions...
	Parf. déf.	Je suivis... nous suivîmes... ils suivirent.
Cond.	Futur.	Je suivrai... nous suivrons... ils suivront.
	Présent.	Je suivrais... nous suivrions...
Imp.	Présent.	Suis, suivons, suivez.
Subj.	Présent.	Que je suive... que nous suivions...
	Imparf.	Que je suivisse... que nous suivissions...
Part.	Présent.	Suivant.
	Passé.	Suivi, suivie. (Aux. avoir).

De même **poursuivre** va. 追, 逐, 究 辦 (Aux. avoir).

s'ensuivre vr. 由是, 從此 (Aux. avoir).

REMARQUE. **S'ensuivre** est usité seulement à la 3^e pers. du sing. et du plur.

Taire va. 默, 緘 口 Rad. tai; term. re.

Ind.	Présent.	Je tais, tu tais, il tait. nous taisons, vous taisez, ils taisent.
	Imparf.	Je taisais... nous taisions... ils taisaient.
	Parf. déf.	Je tus... nous tûmes, vous tûtes, ils turent.
Cond.	Futur.	Je tairai... nous tairons... ils tairont.
	Présent.	Je tairais... nous tairions... ils tairaient.
Imp.	Présent.	Tais, taisons, taisez.
Subj.	Présent.	Que je taise... que nous taisions...
	Imparf.	Que je tusse... que nous tussions...
Part.	Présent.	Taisant.
	Passé.	Tu, tue. (Aux. avoir).

Tistre va. 織 Ce verbe est usité seulement au part. passé **tissu** et aux temps qui en sont formés : il a tissé cette toile, etc.

Traire va. 取 乳, 擣, 擠 Rad. trai; term. re.

Ind.	Présent.	Je traite, tu traites, il traite, nous trayons, vous trayez, ils traitent
	Imparf.	Je trayais... nous trayions... ils trayaient.
	Futur.	Je traiterai... nous traiterons...

Cond. Présent. Je traitrais... nous traitrions...
Imp. Présent. Trais, trayons, trayez.
Subj. Présent. Que je traie... que nous trayions... qu'ils traient.

Part. Présent. Trayant; *Passé:* Trait, traite. (Aux. avoir).
 Ce verbe n'a point de *parf. déf.* ni d'*imparf. du subj.*
 On conjugue de même :

Abstraire va. 憑空論, 懸擬 **retraire** va. 取回, 贖回
distraire va. 分心 **soustraire** va. 除, 減, 竊
extraire va. 抽, 擠出, 挖 (tous avec l'aux. avoir).

Vaincre va. 戰勝 Rad. **vainc** : term. re.

Présent. Je vains, tu vains, il vaine,
 Nous vainquons, vous vainquez, ils vainquent.
Ind. Imparf. Je vainquais... nous vainquions...
Parf. déf. Je vainquis... nous vainquîmes...
Futur. Je vaincrai... nous vaincrons...
Cond. Présent. Je vaincrais... nous vaincristions...
Imp. Présent. Vains, vainquons, vainquez.
Subj. Présent. Que je vainque... que nous vainquions...
Imparf. Que je vainquisse... que nous vainquissions...
Part. Présent. Vainquant.
Passé. Vaincu, vaincue. (Aux. avoir).
 De même **convaincre** va. 辯勝, 辯服 (Aux. avoir).

Vivre vn. 活, 生 Rad. **viv** ; term. re.

Présent. Je vis, tu vis, il vit,
 Nous vivons, vous vivez, ils vivent.
Ind. Imparf. Je vivais... nous vivions... ils vivaient.
Parf. déf. Je vécus... nous vécûmes... ils vécurent.
Futur. Je vivrai... nous vivrons... ils vivront.
Cond. Présent. Je vivrais... nous vivrions...
Imp. Présent. Vis, vivons, vivez.
Subj. Présent. Que je vive... que nous vivions...
Imparf. Que je vécusse... que nous vécuissions...
Part. Présent. Vivant.
Passé. Vécu, invariable. (Aux. avoir).
 De même **revivre** vn. 復活, 復生 ,,
survivre vn. 尙存, 猶生 ,,

GALLICISMES.

348. On appelle **gallicisme** une construction propre et particulière à la langue française, contraire aux règles ordinaires de la grammaire, mais autorisée par l'usage.

GALLICISMES.

C'est à vous que je parle.

C'est à moi de répondre.

C'est à vous à jouer.

C'est à votre bon cœur que je fais appel.

C'est de vous que je parle.

Ce n'est pas cela dont il s'agit, *ou ce n'est pas de cela qu'il s'agit.*

C'est ici qu'il demeure.

Il y a dix ans qu'il est mort.

Il est bon d'être charitable.

C'est se tromper que de croire les flatteurs.

Il ne fait que de sortir.

Il fait beau;-froid;-chaud.

Il fait jour.

Il y va de notre salut.

Il y va de votre fortune.

Il va venir.

Je vais partir.

Il vient de rentrer.

Il vient de mourir.

Nous avons ri de bon cœur.

Je vous aiderai de grand cœur.

Il en veut à ma vie.

A qui en voulez-vous?

Il est au bout de son latin.

法文成語

348. 法語措辭本式、有違文範常例、惟因習用而通行者、謂之法文成語、

PHRASES EQUIVALENTES.

Je parle à vous.

Il m'appartient de répondre.

C'est votre tour de jouer.

Je fais appel à votre bon cœur.

Je parle de vous.

Il ne s'agit pas de cela.

Il demeure ici.

Il est mort depuis dix ans.

Être charitable est bon.

On se trompe quand on croit les flatteurs.

Il est sorti tout à l'heure.

Le temps est beau;-froid;-chaud.

Le jour paraît.

Notre salut est en jeu.

Il s'agit de votre fortune.

Il viendra bientôt.

Je suis sur le point de partir.

Il est rentré tout à l'heure.

Il est mort dernièrement.

Nous avons ri volontiers, sincèrement.

Je vous aiderai très volontiers.

Il a formé le projet de me tuer.

Qui prétendez-vous attaquer?

Il ne sait plus que faire,

- Cela **ne laisse pas de** nous inquiéter.
- Nous avons eu ici les plus beaux jours **du monde**.
- Ils criaient à **qui mieux mieux**.
- Ils marchent à **la queue leu leu**.
- J'ai entendu dire cela à **vo-
tre père**.
- Ils vivent **au jour le jour**.
- Je pars demain **au point du
jour**.
- Il **se fit jour** à travers les ennemis.
- C'est un **homme de sac et
de corde**.
- Je **n'en puis plus**.
- Il se fâche **tout rouge**.
Je parle **tout de bon**
Ces fleurs **sentent bon**.
- Il **a tenu bon**
Rendez-lui **la pareille**.
Il est vêtu à **la chinoise**.
- Vous avez **beau dire et beau
faire**, vous ne réussirez pas.
- Il **l'a échappé belle**.
- que dire
Cela nous inquiète un peu.
- Nous avons passé ici les jours les plus agréables qu'on puisse avoir.
- Ils criaient à l'envi les uns des autres.
- Ils marchent à la suite les uns des autres, en file, un à un.
- J'ai entendu votre père dire cela.
- Ils dépensent chaque jour ce qu'ils ont gagné.
- Je pars demain au moment où le jour commence à poindre.
- Il se fit passage à travers les ennemis.
- C'est un scélérat, une bandit. (On enfermait les condamnés dans un sac lié par le haut avec une corde).
- Je suis très fatigué, sans force.
- Il se fâche sérieusement.
Je parle sérieusement.
Ces fleurs ont une odeur agréable.
- Il a résisté.
Faites lui ce qu'il vous a fait.
Il est vêtu à la manière chinoise.
- Tout ce que vous dites, tout ce que vous faites est en vain, vous ne réussirez pas.
- Il a échappé à un grand péril.

Vous l'avez manqué belle.

Vous me la baillez belle.

C'est fait à la diable.

J'ai affaire à lui.

Je puis me tirer d'affaire.

Il vint à bout de ses des-
seins.

Il va son petit train.

C'est incroyable le nombre
de soldats qui périrent
dans cette fatale journée.

PROVERBES.

349. On appelle **proverbe** une sentence exprimée en peu de mots et devenue vulgaire.

QUELQUES PROVERBES FRANÇAIS.

L'homme propose et Dieu dispose.

En forgeant on devient forgeron.

Petit à petit l'oiseau fait son nid.

Loin des yeux, loin du cœur.

Chat échaudé craint l'eau froide.

Vous avez perdu une bonne occasion.

Vous voulez m'en faire accroire.

C'est fait (à la manière du diable) à la hâte, sans soin.

J'ai à traiter une affaire avec lui.

Je puis me tirer d'embarras.

Il réalisa ce qu'il avait projeté.

Il va doucement, sans se presser.

Le nombre de soldats qui périrent dans cette fatale journée est incroyable.

諺語

349. 數字宣達一義、漸成俗語者、謂之諺語、

EXPLICATIONS.

Nous formons des projets, mais le succès dépend de Dieu.

A force de s'exercer à quelque chose, on y devient habile.

On fait peu à peu sa fortune, sa maison.

L'absence contribue beaucoup à refroidir les affections.

Quand une chose nous a causé une vive douleur, nous en craignons même l'apparence.

- Trop gratter cuit, trop parler nuit.
L'appétit vient en mangeant.
- Les gros poissons mangent les petits.
Nul n'est prophète en son pays.
- A l'impossible nul n'est tenu.
Qui casse les verres les paye.
Tout chemin mène à Rome.
Bon chien chasse de race.
- Rira bien qui rira le dernier.
A tout seigneur tout honneur.
Telle vie, telle mort.
Il cherche son âne et il est dessus.
Qui ne dit mot consent.
- C'est le pot de terre contre le pot de fer.
Tel qui rit vendredi dimanche pleurera.
Comme on fait son lit on se couche.
- Les petits ruisseaux font les grandes rivières.
L'âne du commun est toujours le plus mal bâti.
- Il faut se garder de trop parler.
Plus on a, plus on veut avoir.
Les puissants oppriment les faibles.
Un homme de mérite est ordinairement moins considéré en son pays qu'ailleurs.
Personne n'est obligé de faire une chose impossible.
C'est à celui qui cause un dommage à le réparer.
On peut de diverses manières arriver au même but.
Les enfants ont les qualités et les défauts de leurs parents.
Il ne faut pas se croire trop tôt sûr du succès.
Il faut rendre honneur à qui il appartient.
On meurt comme on a vécu.
Il cherche ce qu'il a entre les mains.
Garder le silence peut passer pour un consentement.
C'est un faible contre un fort, puissant.
Souvent la tristesse succède à la joie.
Selon qu'on dispose ses affaires, on s'en trouve bien ou mal.
Plusieurs petites sommes réunies en font une grande.
On a moins de soin des choses du public que de son intérêt propre.

Au royaume des aveugles
les borgnes sont rois.

Tous les chiens qui aboient
ne mordent pas.

A laver la tête d'un More
(ou d'un âne) on perd sa
lessive.

Un tiens vaut mieux que
deux tu l'auras.

Quand on veut noyer son
chien, on dit qu'il a la
rage,

Qui n'entend qu'une cloche,
n'entend qu'un son.

Qui veut voyager loin mé-
nage sa monture.

Les murs ont des oreilles.

A bon chat bon rat.

Quand on parle du loup, on
en voit la queue.

Qui prouve trop ne prouve
rien.

Tout ce qui reluit n'est pas
or.

Les gens médiocres brillent
parmi les ignorants, in-
capables.

Tous les gens qui menacent,
qui crient bien fort ne
sont pas à craindre.

On perd sa peine à instruire
une personne stupide, in-
docile.

La possession d'un bien pré-
sent est préférable à la
promesse d'un bien plus
considérable.

On ne manque jamais de
prétexte pour se débar-
rasser d'une personne qui
déplaît.

Celui qui n'entend qu'une
des parties ne peut juger
sainement d'une affaire,
il faut entendre le pour
et le contre.

Il faut éviter les excès; il
faut user avec ménage-
ment des choses dont on
veut se servir longtemps.

Quand on s'entretient de
quelque chose de secret
il faut parler avec beau-
coup de circonspection de
peur d'être écouté.

On m'attaque, je me dé-
fends.

Un homme survient au mo-
ment où l'on parle de lui.

Souvent à force de vouloir
persuader une chose, on
la rend moins croyable.

Il ne faut pas se laisser
prendre aux belles appa-

Il faut battre le fer pendant
qu'il est chaud.

Charité bien ordonnée com-
mence par soi-même.

La fin couronne l'œuvre.

rences.

Il ne faut point suspendre
la poursuite d'une affaire
en voie de succès.

Avant de songer à faire du
bien aux autres, il faut
songer à soi.

On doit persévérer jusqu'à
la fin, *ou* une œuvre est
enfin achevée.



APPENDICE.

L'ANALYSE.

350. Le mot **analyse** signifie décomposition ou résolution d'un tout en ses parties.

351. On distingue généralement deux sortes d'analyses : l'analyse **grammaticale** et l'analyse **logique**.

ANALYSE GRAMMATICALE.

352. L'**analyse grammaticale** consiste à décomposer une phrase en ses éléments grammaticaux, tels que le *nom*, l'*article*, le *pronom*, le *verbe*, etc., pour examiner leur nature et leurs rapports mutuels.

MÉTHODE.—On prend un mot après l'autre, en suivant l'ordre de la phrase, et on indique : 1° sa nature, 2° son genre ou sa personne, 3° son nombre, 4° sa fonction.

MODÈLES D'ANALYSE GRAMMATICALE.

La gloire a des charmes pour les cœurs généreux.

L'homme coupable est toujours malheureux.

Iier, ces deux amis, que vous aviez connus si intimes, se sont querellés ; on les a séparés, mais leur réconciliation paraît impossible.

La

Article défini simple, féminin singulier, détermine *gloire*.

gloire

Nom commun, féminin singulier, sujet de a.

a

Verbe actif, indicatif présent, troisième

	personne du singulier, s'accorde avec son sujet <i>gloire</i> .
<i>des</i> (pour <i>de les</i>)	Article indéfini contracté, masculin pluriel, détermine <i>charmes</i> .
<i>charmes</i>	Nom commun, masculin pluriel, complément direct du verbe actif <i>a</i> .
<i>pour</i>	Préposition.
<i>les</i>	Article défini simple, masculin pluriel, détermine <i>cœurs</i> .
<i>cœurs</i>	Nom commun, masculin pluriel, complément de la préposition <i>pour</i> .
<i>généreux</i> .	Adjectif qualificatif, masculin pluriel, qualifie <i>cœurs</i> .
<hr/>	
<i>L'</i> (pour <i>le</i>)	Article simple élidé, masculin singulier, détermine <i>homme</i> .
<i>homme</i>	Nom commun, masculin singulier, sujet de <i>est</i> .
<i>coupable</i>	Adjectif qualificatif, masculin singulier, qualifie <i>homme</i> .
<i>est</i>	Verbe substantif, indicatif présent, troisième personne du singulier, s'accorde avec son sujet <i>homme</i> .
<i>toujours</i>	Adverbe de temps, modifie <i>est</i> .
<i>malheureux</i> .	Adjectif qualificatif, masculin singulier, attribut du sujet <i>homme</i> .
<hr/>	
<i>Hier</i>	Adv. de temps.
<i>ces</i>	Adj. démonstr., masc. plur., détermine <i>amis</i> .
<i>deux</i>	Adj. numér. card. invar., détermine <i>amis</i> .
<i>amis</i>	Nom comm., masc. plur., sujet de <i>se sont querellés</i> .

<i>que</i>	Pron. relat., masc. plur., compl. dir. de <i>aviez connus</i> .
<i>vous</i>	Pron. pers., 2 ^e pers., masc. plur. pour le sing., sujet de <i>aviez connus</i> .
<i>aviez connus</i>	Verbe act., 4 ^e conj., ind. plus-que-parf., 2 ^e pers. du plur., s'accorde avec son suj. <i>vous</i> .
<i>si</i>	Adverbe modifie <i>intimes</i> .
<i>intimes</i>	Adj. qual., masc. plur., qualifie <i>que</i> .
<i>se</i>	Pron. pers., 3 ^e pers., masc. plur., compl. dir. du verbe réfl. <i>sont querellés</i> .
<i>sont querellés ;</i>	Verbe réfl., 1 ^{re} conj., ind. parf. indéf., 3 ^e pers. du plur., s'accorde avec son suj. <i>amis</i> .
<i>on</i>	Pron. indéf. invar., sujet de <i>a séparés</i> .
<i>les</i>	Pron. pers., 3 ^e pers., masc. plur., compl. dir. de <i>a séparés</i> .
<i>a séparés ;</i>	Verbe act., 1 ^{re} conj., ind. parf. indéf., 3 ^e pers. du sing., s'accorde avec son suj. <i>on</i> .
<i>mais</i>	Conjonction.
<i>leur</i>	Adj. poss., fém. sing., détermine <i>réconciliation</i> .
<i>réconciliation</i>	Nom comm., fém. sing., sujet de <i>paraît</i> .
<i>paraît</i>	Verbe neutre, 4 ^e conj., ind. prés., 3 ^e pers. du sing., s'accorde avec son suj. <i>réconciliation</i> .
<i>impossible.</i>	Adj. qual., fém. sing., attr. du suj. <i>réconciliation</i> .

ANALYSE LOGIQUE.

353. L'**analyse logique** consiste à décomposer une proposition ou une phrase en ses différentes parties, pour examiner les rôles qu'elles remplissent et leur dépendance mutuelle.

354. Toute proposition se compose essentiellement de trois termes : *le sujet, le verbe logique et l'attribut.* (voy. § 224-227)

355. On distingue logiquement quatre sortes de sujets : **le sujet simple, le sujet multiple, le sujet complexe et le sujet incomplexe.**

356. Le sujet est dit : 1° **simple**, quand il n'y en a qu'un : *l'homme est mortel* ; 2° **multiple**, quand il y en a plusieurs : *Le commerce et l'agriculture enrichissent une nation* ; 3° **complexe**, quand il y a un ou plusieurs compléments : *Le jardin de mon père est grand ; L'enfant poli, prévenant et serviable est aimé de tout le monde* ; 4° **incomplexe**, quand il n'y a pas de complément : *L'herbe est verte. Le vice et la vertu sont opposés.*

N. B. Dans l'analyse logique l'adjectif doit être regardé comme le complément logique du substantif.

357. On distingue aussi des **attributs simples ou multiples, complexes ou incomplexes.**

1° attributs simples : *Le tigre est féroce ; Les corbeaux sont voraces.*

2° attributs multiples : *Le lion est fort et courageux ; L'agneau est doux et docile.*

3° attributs complexes : *La rose est une belle fleur ; Le lis est l'emblème de la pureté.*

4° attributs incomplexes : *L'enfant est insouciant ; Les flatteurs sont menteurs.*

DIVISION DU DISCOURS EN PROPOSITIONS.

DIFFÉRENTES SORTES DE PROPOSITIONS.

358. On compte ordinairement dans une phrase autant de propositions qu'il y a de verbes à un mode personnel, exprimés ou sous-entendus. Dans cette phrase: « *Quand il arriva, son fils se jeta dans ses bras en pleurant;* » il y a deux propositions, parce qu'il y a deux verbes à un mode personnel.

359. Mais dans certaines phrases qui ne renferment qu'un verbe au subjonctif, ou à l'impératif, ou sous forme interrogative, il y a toujours un indicatif sous-entendu.

Ex.: **Que Dieu vous bénisse!** c.-à-d. je désire que Dieu vous bénisse.

Allez, c.-à-d. je veux que vous alliez.

Qui a dit cela? c.-à-d. je demande qui a dit cela.

Dans ce cas, la proposition est dite **elliptique**, c'est-à-dire présente une *ellipse* (suppression d'un ou de plusieurs mots).

360. Il en est de même quand, pour rendre le discours plus rapide, on supprime l'un des verbes de la **proposition composée**: *Je l'aime comme mon frère*, c'est-à-dire *comme j'aime mon frère*.

361. Quelquefois même, sans verbe exprimé, il y a néanmoins une **proposition**; ainsi, **au feu!** signifie proprement *allons au feu* et forme une proposition.

362. On appelle **proposition infinitive**, **proposition participe**, une proposition dont le verbe est à l'infinitif ou au participe :

Ex.: *Je le vois venir*, c.-à-d. je vois qu'il vient.

Cela étant, c.-à-d. puisque cela est.

363. On appelle **proposition simple** celle qui n'a qu'un sujet, qu'un verbe et qu'un attribut.

Ex.: **Le ciel est beau.**

Le coq chante (c.-à-d. *le coq est chantant*).

364. On appelle **proposition composée** celle qui a plusieurs sujets, ou plusieurs verbes, ou plusieurs attributs.

Ex.: **Le ciel et la terre passeront.**

2 prop.: *le ciel passera et la terre passera.*

L'homme naît, vit et meurt sous la main de Dieu.

3 prop.: *l'homme naît - l'homme vit - l'homme meurt...*

Louis IX fut un héros et un saint.

2 prop.: *Louis IX fut un héros - Louis IX fut un saint.*

365. Quand on considère les propositions sous le rapport des pensées ou de l'enchaînement des pensées, on en distingue trois sortes, savoir: la proposition **absolue**, la proposition **principale** et la proposition **subordonnée**.

PROPOSITION ABSOLUE.

366. On appelle **proposition absolue** toute proposition qui forme une phrase ou un sens **complet** par elle-même, sans le secours d'aucune autre proposition.

Ex.: *La France est une nation puissante.*

La mémoire se développe par l'exercice.

En toute chose il faut considérer la fin.

PROPOSITION PRINCIPALE.-PROPOSITION SUBORDONNÉE.

367. Lorsque plusieurs propositions entrent dans la formation d'une phrase et que toutes n'ont pas la même importance, on les divise en **principales** et en **subordonnées**.

368. On appelle **proposition principale** celle dont dépendent les autres propositions subordonnées. Elle occupe toujours le premier rang dans la construction.

Ex.: **Je veux qu'il parte.** La proposition **je veux** est principale par rapport à la proposition subordonnée *qu'il parte*.

REMARQUE.— Le verbe de la proposition principale est ordinairement à l'indicatif ou au conditionnel.

369. On appelle **proposition subordonnée** ou **dépendante** celle qui est placée sous la dépendance d'une autre proposition plus importante dont elle complète le sens.

Ex.: *Je souhaite* **que vous veniez.**

L'homme qui est venu **est reparti.**

370. On peut étudier toute proposition subordonnée ou dépendante à deux points de vue : *celui du sens* et *celui de la forme*.

371. 1° Au point de vue *du sens*, on divise les propositions subordonnées en **complétives** et en **circonstanciennes**.

372. Les propositions **subordonnées complétives** sont indispensables à la proposition principale pour en compléter le sens.

Ex.: *Il faudra* **que vous veniez nous voir.**

Le renard qui dort **ne prend point de poules.**

373. Les propositions **subordonnées circonstanciennes** sont celles qui expriment une circonstance accessoire qui complète le sens d'une autre proposition ; par exemple une circonstance de *temps*, de *manière*, de *cause*, de *lieu*, etc.

Ex.: *Venez*, **quand il vous plaira** ; (circ. de temps).

Aidez-le, **autant que vous pouvez** ; (circ. de manière).

Titus fut aimé, **parce qu'il était bon** ; (circ. de cause).

Venez me voir, **lorsque vous irez à la campagne** ; (circ. de lieu).

374. 2° Au point de vue *de la forme*, on divise les propositions subordonnées en **conjonctives** et en **relatives** ou **incidentes**.

375. Les **propositions conjonctives** sont unies à la proposition principale par une conjonction : *J'espère que vous viendrez.* *Que vous viendrez* est une proposition conjonctive.

376. Les **propositions relatives** ou **incidentes** sont unies à la proposition principale par un pronom relatif : *J'aime l'enfant qui est courageux.* *Qui est courageux* est une proposition incidente.

377. On divise encore les propositions **relatives** ou **incidentes** en deux classes : 1^o les incidentes **déterminatives** ; 2^o les incidentes **explicatives**.

378. 1^o Les **incidentes déterminatives** sont celles qui servent à préciser, à *déterminer* l'idée principale, et qui sont indispensables au sens général de la phrase : *Le Dieu que vous offensez sera votre juge.* *Aimez l'homme qui vous fait du bien.*

379. 2^o Les **incidentes explicatives** sont celles qui ne servent qu'à expliquer l'idée principale, et qui ne sont pas indispensables au sens général de la phrase : *Dieu dont nous recevons tant de grâces, ne nous abandonnera pas.* *L'homme, qui est si faible, a besoin de Dieu.*

REMARQUE. — On place ordinairement l'incidente explicative entre deux virgules ; mais on ne met pas de virgule devant une incidente déterminative.

380. Il ne faut pas confondre les propositions *incidentes* avec les **incises**.

381. On appelle **incise** une proposition peu étendue qui forme un sens partiel, et qui se trouve intercalée dans une autre proposition, sans dépendre grammaticalement d'aucun autre mot, comme *dit-il, répondit-il, etc.*

Exemple : *Il est mort, dit-on, de la fièvre.*

PROPOSITIONS COORDONNÉES.

382. Quand une phrase renferme plusieurs propositions de même nature et toutes suivant le même ordre d'idées, ces propositions sont dites **coordonnées**.

383. Les propositions sont dites **principales coordonnées**, lorsqu'elles sont simplement juxtaposées, unies ou non par des conjonctions, sans qu'il y ait dépendance de l'une à l'autre.

Ex. : **Je suis venu, j'ai vu, j'ai vaincu.**

Va, cours, vole et nous venge.

384. Quand plusieurs propositions sont **subordonnées** à une même principale, elles sont **coordonnées** entre elles.

Ex. : *Je crois que Dieu est souverainement juste, qu'il récompensera les bons, et qu'il punira les méchants.*

(3 prop. complét. conjonct. coordonn.)

On fait une chasse active aux loups, parce qu'ils sont très dangereux pour le bétail, et qu'ils ne sont pour l'homme d'aucune utilité. (2 prop. circonst. conjonct. coordonn.)

Les lois qui régissent le monde, qui ramènent les saisons et qui renouvellent tout dans la nature, prouvent un Dieu créateur. (3 prop. incid. déterm. coordonn.)

Alger, qui dépendait de la Turquie, et qui était autrefois un nid de pirates, est aujourd'hui une ville française des plus florissantes. (2 prop. incid. explic. coordonn.)

REMARQUES.

385. 1° Les propositions principales coordonnées sont ordinairement unies ensemble par les conjonctions suivantes : *et, or, ou, ni, soit, mais, cependant, donc, ainsi, aussi, car, c'est pourquoi, en effet, etc.*

2° Les propositions **subordonnées** sont ordinairement unies à la proposition dont elles dépendent par des conjonctions de dépendance, comme *que, si, lorsque, puisque, quand, quoique, afin que, de peur que, etc.* ; ou par des pronoms relatifs et des adverbes interrogatifs : *qui, que, dont, lequel, duquel, auquel, quiconque, où, quand, comment, etc.*

3° Une proposition **subordonnée** peut être proposition **principale** par rapport à d'autres propositions qui lui sont subordonnées. Exemple : *Je conclus qu'il faut qu'on s'entr'aide.* La proposition **qu'il faut** qui est subordonnée à la proposition principale *je conclus*, est elle-même principale par rapport à la proposition *qu'on s'entr'aide* qui lui est subordonnée.

MÉTHODE. — L'analyse logique peut se faire de deux manières :

1° Un texte étant donné, on indique quels sont, dans chaque proposition, les trois termes essentiels, à savoir, *le sujet, le verbe logique, l'attribut*. On joint au sujet et à l'attribut les compléments qui s'y rapportent.

2° On marque combien il y a de propositions dans la phrase, et quelle est la nature de chaque proposition.

REMARQUE. — Les articles ne sont pas considérés à part dans l'analyse logique ; de même les noms mis en apostrophe, les conjonctions et les interjections.

I^{er} MODÈLE D'ANALYSE LOGIQUE.

Dieu seul est grand, mes frères. (Mass.)

Sujet :	Dieu seul	<i>Sujet simple et complexe.</i>
Verbe :	est	<i>Verbe.</i>
Attribut :	grand,	<i>Attribut simple et incomplexe.</i>
	mes frères.	<i>Un nom mis en apostrophe.</i>

II^e MODÈLE D'ANALYSE LOGIQUE.

Au mois d'avril 1774 Louis XV, allant à la chasse, rencontra un convoi et s'approcha du cercueil.	} Deux propositions princi- pales coordonnées.
Comme il aimait à questionner, il demanda	} Prop. subord. conjunct. Prop. princip.
qui on enterrait.	} Prop. subord. complét.
On lui dit	} Prop. princip.
que c'était une jeune fille morte de la variole.	} Prop. subord. conjunct. complét.
Saisi d'une soudaine terreur, il rentra dans son palais, et fut, deux jours après, atteint de cette cruelle maladie.	} Deux prop. princ. coord.

TABLE ALPHABÉTIQUE

DES VERBES

DONT LA CONJUGAISON A ÉTÉ DONNÉE DANS CETTE
GRAMMAIRE.

- | | | |
|---------------------|--------------------|-------------------|
| Abattre, 221. | Bénir, 204. | Contraindre, 219. |
| Absoudre, 220. | Boire, 221. | Contredire, 224. |
| Abstenir (s'), 211. | Bouillir, 206. | Contrefaire, 225. |
| Abstraire, 231. | Bourreler, 98. | Convaincre, 231. |
| Accourir, 206. | Braire, 221. | Convenir, 221. |
| Accroire, 223. | Bruire, 220. | Coudre, 223. |
| Accroître, 223. | Celer, 98. | Courir, 206. |
| Accueillir, 207. | Ceindre, 218. | Couvrir, 209. |
| Acheter, 99. | Chanter, 95. | Craindre, 218. |
| Acquérir, 205. | Choir, 213. | Croire, 223. |
| Admettre, 226. | Circonscrire, 225. | Croître, 223. |
| Advenir, 211. | Circonvenir, 211. | Cueillir, 207. |
| Agréer, 97. | Clore, 221. | Cuire, 219. |
| Aimer, 79. | Combattre, 221. | Débattre, 221. |
| Aller, 204. | Commettre, 226. | Déceler, 98. |
| Apparaître, 228. | Comparaitre, 228. | Déchoir, 213. |
| Apparoir, 212. | Complaire, 228. | Découdre, 223. |
| Appartenir, 211. | Comprendre, 228. | Découvrir, 209. |
| Appeler, 98. | Compromettre, 226. | Décrire, 225. |
| Apprendre, 228. | Conclure, 222. | Décroître, 223. |
| Assaillir, 206. | Concourir, 206. | Dédire, 224. |
| Asseoir, 212. | Conduire, 219. | Déduire, 219. |
| Asservir, 210. | Confire, 222. | Défaillir, 207. |
| Assiéger, 97. | Congeler, 98. | Défaire, 225. |
| Astreindre, 219. | Conjoindre, 219. | Dégeler, 98. |
| Atteindre, 219. | Connaitre, 222. | Démentir, 208. |
| Avancer, 96. | Conquérir, 206. | Départir, 209. |
| Avoir, 72. | Consentir, 208. | Dépeindre, 219. |
| Battre, 221. | Construire, 219. | Déplaire, 228. |
| Becqueter, 98. | Contenir, 221. | Déprendre, 228. |

Desservir, 210.
 Détenir, 211.
 Détruire, 220.
 Devenir, 221.
 Devoir, 213.
 Dire, 224.
 Disconvenir, 211.
 Discourir, 206.
 Disjoindre, 219.
 Disparaître, 228.
 Dissoudre, 220.
 Distraire, 231.
 Dormir, 207.
 Duire, 220.
 Écarteler, 98.
 Échoir, 214.
 Éclorre, 224.
 Écrire, 225.
 Élire, 226.
 Émoudre, 227.
 Émouvoir, 214.
 Employer, 99.
 Empreindre, 219.
 Enclore, 221.
 Endormir, 207.
 Enduire, 220.
 Enfuir (s'), 208.
 Enquérir (s'), 206.
 Ensivre (s'), 230.
 Entreprendre, 228.
 Entretenir, 211.
 Entrevoir, 217.
 Envoyer, 204.
 Épousseter, 98.
 Équivaloir, 216.
 Espérer, 97.
 Essayer, 100.
 Essuyer, 99.
 Éteindre, 219.
 Étiqueter, 98.

Être, 77.
 Être aimé, 87.
 Êtreindre, 219.
 Étudier, 101.
 Exclure, 222.
 Extraire, 231.
 Faillir, 207.
 Faire, 225.
 Falloir, 214.
 Feindre, 219.
 Férir, 207.
 Finir, 81.
 Fleurir, 205.
 Forfaire, 225.
 Frir, 226.
 Fuir, 208.
 Geindre, 219.
 Geler, 98.
 Gésir, 208.
 Hair, 205.
 Harceler, 98.
 Inclure, 222.
 Induire, 220.
 Inscrire, 225.
 Instruire, 220.
 Interdire, 224.
 Intervenir, 211.
 Introduire, 220.
 Issir, 208.
 Jeter, 98.
 Joindre, 218.
 Lier, 100.
 Lire, 226.
 Luire, 220.
 Maintenir, 211.
 Malfaire, 225.
 Manger, 96.
 Marteler, 98.
 Maudire, 224.
 Méconnaître, 222.

Médire, 224.
 Méfaire, 225.
 Mentir, 208.
 Messeoir, 216.
 Mettre, 226.
 Modeler, 98.
 Moudre, 227.
 Mourir, 208.
 Mouvoir, 214.
 Naitre, 227.
 Nettoyer, 101.
 Nuire, 220.
 Obtenir, 211.
 Occire, 227.
 Offrir, 209.
 Oindre, 219.
 Omettre, 226.
 Ouir, 209.
 Ouvrir, 209.
 Paitre, 227.
 Paraitre, 228.
 Parcourir, 206.
 Parfaire, 225.
 Partir, 209.
 Parvenir, 211.
 Payer, 100.
 Peindre, 219.
 Peler, 98.
 Permettre, 226.
 Plaindre, 219.
 Plaire, 228.
 Pleuvoir, 93.
 Poindre, 219.
 Poursuivre, 230.
 Pourvoir, 217.
 Pouvoir, 215.
 Prédire, 224.
 Prendre, 228.
 Prescrire, 225.
 Pressentir, 208.

- Prévaloir, 216.
 Prévenir, 211.
 Prévoir, 217.
 Prier, 100.
 Produire, 220.
 Promettre, 226.
 Promouvoir, 214.
 Proscrire, 225.
 Provenir, 211.
 Querir, 209.
 Rabattre, 221.
 Racheter, 98.
 Recevoir, 83.
 Reclure, 222.
 Reconduire, 219.
 Reconnaître, 222.
 Reconstruire, 219.
 Recoudre, 223.
 Recourir, 206.
 Recouvrir, 209.
 Recroître, 223.
 Recueillir, 207.
 Recuire, 220.
 Redevenir, 211.
 Redevoir, 213.
 Redire, 224.
 Réduire, 220.
 Refaire, 225.
 Rejoindre, 219.
 Relire, 226.
 Reluire, 220.
 Remettre, 226.
 Remoudre, 227.
 Renaître, 227.
 Rendormir, 207.
 Rendre, 85.
 Rendre, 220.
 Renvoyer, 204.
 Repaître, 227.
 Réparaitre, 228.
 Répartir, 209.
 Repartir, 209.
 Repeindre, 219.
 Repentir (se), 91.
 Reprendre, 228.
 Reproduire, 220.
 Requérir, 206.
 Résoudre, 229.
 Ressentir, 208.
 Ressortir, 209.
 Ressouvenir
 (se), 211.
 Restreindre, 219.
 Reteindre, 219.
 Retenir, 211.
 Retraire, 231.
 Revaloir, 216.
 Revenir, 211.
 Revêtir, 212.
 Revivre, 231.
 Revoir, 217.
 Rire, 229.
 Saillir, 210.
 Saillir, 210.
 Satisfaire ; 225.
 Savoir, 215.
 Secourir, 206.
 Séduire, 220.
 Semer, 98.
 Sentir, 208.
 Soir, 215.
 Servir, 210.
 Sortir, 209.
 Souffrir, 209.
 Soumettre, 226.
 Sourdre, 229.
 Sourire, 229.
 Souscrire, 225.
 Soustraire, 231.
 Soutenir, 211.
 Souvenir (se), 211.
 Suer, 101.
 Suffire, 229.
 Suivre, 230.
 Surfaire, 225.
 Surprendre, 228.
 Surseoir, 216.
 Survivre, 231.
 Taire, 230.
 Teindre, 219.
 Tenir, 210.
 Tistre, 230.
 Tomber, 89.
 Tonner, 93.
 Traire, 230.
 Transcrire, 225.
 Transmettre, 226.
 Tressaillir, 206.
 Tuer, 101.
 Vaincre, 231.
 Valoir, 216.
 Venir, 211.
 Vêtir, 212.
 Vivre, 231.
 Voir, 217.
 Vouloir, 217.

TABLEAU SYNOPTIQUE
DES MATIÈRES
CONTENUES DANS CETTE GRAMMAIRE.

Notions préliminaires.		Pages.		
DÉFINITION DE LA GRAMMAIRE		1.		
DES LETTRES.	{	Voyelles. { Différentes sortes d'e.	2.	
		{ De la lettre y.	3.	
		Consonnes—De la lettre h.	3.	
DES SIGNES ORTHOGRAPHIQUES.	{	Accent.	4.	
		Cédille.	5.	
		Tréma.	5.	
		Apostrophe.	6.	
		Trait d'union.	6.	
DIVISION GÉNÉRALE DES MOTS	{	Variables.	8.	
		Invariables.	8.	
PREMIÈRE PARTIE.				
Chapitre I.				
DU NOM	{	propre. { Genre	Masculin.	10.
			Féminin.	11.
			Singulier.	12.
		Commun. { Nombre	Pluriel.	12.
			Formation du pluriel.	13.
Chapitre II.				
DE L'ARTICLE	{	Défini {	Simple.	19.
			Élidé.	20.
			Contracté.	20.
		Indéfini.	21.	
Chapitre III.				
DE L'ADJECTIF	{	Qualificatif.	Genre. { Formation du féminin. }	24.
			Nombre. { Formation du pluriel. }	39.
		Positif.	31.	
		Comparatif.	32.	
		Superlatif.	33.	
		Déterminatif.	Numéral.	34.
			Démonstratif.	37.
Possessif.	38.			
Indéfini.	39.			

Chapitre IV.

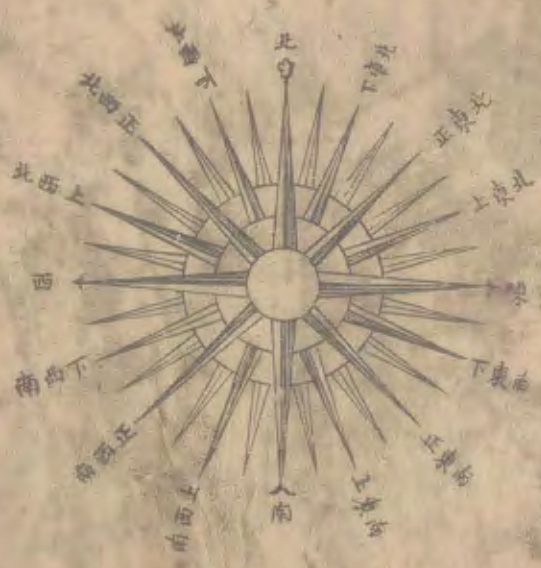
Pages.

DU PRONOM	{	Personnel.....	44.
		Démonstratif.....	47.
		Possessif	48.
		Relatif.....	49.
		Indéfini.....	51.

Chapitre V.

DU VERBE.	{	SUJET.....	54.			
		COMPLÉMENT	Direct.....	55.		
			Indirect.....	55.		
			Circonstanciel.....	56.		
		RADICAL ET TERMINAISON.....	57.			
		NOMBRES.....	57.			
		PERSONNES.....	58.			
		MODE	{	Indicatif.....	59.	
				Impératif.....	59.	
				Conditionnel.....	60.	
				Subjonctif.....	60.	
		TEMPS	{	Infinitif.....	61.	
				Principaux.....	61.	
				Simple... ..	65.	
		CONJUGAISONS.	{	Composés.....	66.	
				Substantif.....	66.	
		VERBE	{	Attributif	Actif.....	67.
					Passif.....	68.
					Neutre.....	68.
					Réfléchi.....	69.
					Impersonnel.....	69.
				Auxiliaire.....	70.	
CONJUGAISON DU VERBE	{			Avoir.....	70.	
		Être.....	72.			
		Aimer.....	77.			
		Finir.....	79.			
		Recevoir.....	81.			
		Rendre.....	83.			
Être aimé.....	85.					
	Tomber.....	87.				

		Se repentir.	91.
		Tonner.	93.
		Pleuvoir.	93.
		Chanter.	95.
	CONJUGAISON DU VERBE		
		REMARQUES SUR CERTAINS VERBES.	96.
		Verbes en cer, ger.	96.
DU VERBE.	Verbes qui ont un e fermé à l'avant-dernière syllabe. }		96.
		Verbes qui ont un e muet à l'avant-dernière syllabe. }	97.
		Verbes en eler, eter.	98.
		Verbes en oyer, uyer.	99.
		Verbes en ayer, ier, uer. ..	100.
	Chapitre VI.		
DU PARTICIPE	{	Présent — Adjectif verbal.	105.
		Passé — Participe passif.	106.
	Chapitre VII.		
DE LA PRÉPOSITION.	{	Locution prépositive.	108.
		Espèces de prépositions.	109.
		Principales prépositions.	109.
	Chapitre VIII.		
DE L'ADVERBE.	{	Locution adverbiale.	111.
		Espèces d'adverbes.	112.
		Principaux adverbes.	112.
	Chapitre IX.		
DE LA CONJONCTION.	{	Locution conjonctive.	116.
		Espèces de conjonctions.	117.
		Principales conjonctions. ...	117.
	Chapitre X.		
DE L'INTERJECTION.		Principales interjections.	120.
SECONDE PARTIE.			
Syntaxe.			
PROPOSITION.	{	Sujet.	123.
		Verbe.	123.
		Attribut	124.
		Règle d'accord du verbe être.	124.
	Chapitre I.		
SYNTAXE DU NOM.	{	Accord du nom.	126.
		Du genre.	126.
		Complément du nom.	127.



Rose des Vents